

**Onöndowa'ga:'**



**Gawë:nö'**

New  
Reference  
Edition



# **ONÖNDOWA'GA:' GAWÈ:NÖ'**

NEW

REFERENCE

EDITION

*Phyllis E. Wms. Bardeau*

Seneca Nation Education Department  
Cattaraugus Territory

This publication was made possible through the Seneca Language  
Research Grant Program, funded by the U.S. Department's Office  
of Educational Research and Improvement (OERI)  
2002

**Copyright © 2002**  
**Seneca Nation of Indians**

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form, except for the inclusion of brief quotations in a review, without permission in writing from the Seneca Nation of Indians.

Library of Congress Card Numer: 2004090950

ISBN 0-9743377-0-6

First Printing, March, 2004

Additional copies of this book are available through  
The Seneca Nation of Indians Allegany Education Department  
P.O. Box 231  
Salamanca, NY 14779  
(716) 532-4900  
(716) 945-1790

Printed in the U.S.A. by  
Morris Publishing  
3212 East Highway 30  
Kearney, NE 68847  
1-800-650-7888

### BIOGRAPHY: Phyllis Bardeau

A Seneca elder, Phyllis Bardeau has worked in language programs for 35 years teaching all levels from primary to adults. She has done work in language, curriculum, and materials development. Ms. Bardeau was an instructor at State University of New York at Buffalo for many years. She developed a 4-semester syllabus to fulfill the university's language requirement. She earned her Master's degree in 1994 and submitted her thesis, "Voice of the Seneca". This work has served as the basis for the "Fundamentals of Seneca" instructional book which is currently being used.

In addition to writing several successful language grant proposals, Phyllis has authored her most extensive work to date – the 300 Seneca word "New Reference Edition". This extensive publication required 6 years of research both professionally and personally. Ms. Bardeau has worked in the management of language programs in both the Allegany and Cattaraugus Seneca communities, as well as urban Buffalo. Phyllis is continuing to dedicate her professional career to language research and teacher training.

## ACKNOWLEDGEMENTS

### WE:SO' NYAWËH

- ◆ to Education Director, Carrie Haynes, who enabled the Department's Seneca Language Program staff to give assistance to this publication during its development.
- ◆ to Lori Quigley, Education Research Program Director, who encouraged the compilation of **ONÖNDOWA'GA:' GAWË:NÖ' New Reference Edition**. This publication will serve as a resource for the 3 year Seneca Language Research Grant Program.
- ◆ to all those persons who within this 6 year 'research-work in progress' contributed to the new entries by offering additional vocabulary.
- ◆ to Viola Lay, ANA's 1000 Hrs of Seneca Language staff, and Jennie Maybee, Seneca Language teacher, who proof-read this publication.
- ◆ to Diana Beaver, whose librarian expertise guided this publication's direction.
- ◆ And to all other persons who helped with advice, ja:göh(s), research, technical assistance, printing, and assembling.

### *In memory:*

- ◆ of my Jimerson family, grandma Carrie, mother Dorothy, aunt Delora; and uncle Eli who gave me Seneca as my first language.
- ◆ of my long time friend Myrtle Peterson, who generously shared her vast knowledge of plants and trees.

■ *Phyllis*

## TABLE OF CONTENTS

### THE EVOLUTION OF SENECA LANGUAGE

### PRONUNCIATION KEY

TITLE:	PAGE
ANATOMY	
Head to Toe .....	1
Inner Body .....	3
Body Secretions .....	4
Common Ailments and Conditions .....	5
CLOTHING	
Clothing Conditions .....	8
Native Clothing .....	9
Ornaments .....	9
Colors .....	10
Sewing .....	11
Materials .....	11
Usage .....	12
COMMUNITY	
Games and Sports Terms .....	12
Positions .....	13
Sports Terms and Comments .....	14
Traditional Social Dance Songs .....	17
Traditional Musical Instruments .....	17
Usage .....	18
Roadways .....	18
Rez, Settlements, and Towns .....	20
Iroquois Rez Names .....	21
Settlements and Towns .....	21
Stores .....	22
Services .....	24
Transportation .....	24

## COSMOS

### NATURAL TIME

Time .....	26
Seasons .....	26
Four Directions .....	27
Months .....	27
Parts of the Month .....	27
Days of the Week .....	28
Parts of the Day .....	28
Usage .....	29

### CREATURES.

Animals (domestic) .....	29
Animals (wild) .....	30
Small Game .....	31
Other Animal Types .....	31
Birds (predatory) .....	32
Song and Other Birds .....	32
Water Birds .....	34
Other Vocabulary Related to Birds .....	34
Fish .....	35
Other Water and Wetland Beings .....	36
Fishing Gear .....	37
Insects .....	37
Worms .....	38
Snakes .....	39
Usage .....	39

## EARTH

Earth Conditions .....	41
Metals .....	44
Stones .....	44
Plant Life .....	44
Plant and Flower Parts .....	48
Other Words Related to Plants .....	48
Forest .....	49
Other Words Related to Trees .....	51

## FAMILY

Love Relationship .....	52
Trouble .....	53
Pregnancy .....	53
Birth .....	54
Mother's Words .....	57
Kinship .....	60

## FOOD

Basic Ingredients .....	62
Preparation of Foods .....	63
Cookware .....	64
Fruits .....	65
Berries .....	65
Related Vocabulary .....	66
Vegetables .....	66
Nuts .....	67
Other Food Types .....	67
Meats .....	68
Meat Food Types .....	68
Preparation of Meats .....	69
Mixtures .....	69
Native Foods .....	69
Beans .....	70
Corn .....	70
Squash .....	71
Wild Greens .....	71

Traditional Implements .....	71
------------------------------	----

## IMPERATIVES

### NUMERALS

Cardinal Numbers .....	76
Ordinal Numbers .....	82
Measures .....	82
Math Terms .....	83
Money .....	83
Usage .....	84
Opposites .....	85

## PEOPLE

Greetings .....	92
Races .....	94
Native People .....	94
Nations .....	95
Clans .....	95
Usage .....	96
Human Characteristics .....	96
Human Traits .....	96
Feelings .....	97
Expressions and Modifiers .....	100
Native Belief Terms .....	103
Christian Belief Terms .....	104
Denominations .....	105
Rumor Mill .....	105
Insults .....	106

## SHELTER

Housing Types .....	106
House Structure .....	107
Conditions .....	108
Household Furnishings .....	108
Bathroom .....	109
Medicine Cabinet .....	109
Kitchen .....	110
Junk Drawer .....	110
Laundry .....	111

Living Room .....	111
Other Necessities .....	112

## TOOLS

Building Tools .....	113
Farm Equipment .....	114
Farm Animal Food .....	114
Related Vocabulary .....	115
Work, Occupations and Positions .....	115
WEAPONRY .....	119

## WORD INDEX



## THE EVOLUTION OF SENECA LANGUAGE

The languages and dialects of tribal peoples of this hemisphere were originally oral; each generation passing its culture through language orally, generation after generation. The words used conveyed the thoughts and feelings, work and beliefs of the people from one generation to the next from memory. Different methods were used to gauge events. The study of old words which exist today show that “time” was measured according to the obvious occurrences of nature. For instance, when the Juneberry tree (hä'döh) blossomed, it was thought of as the time to plant white corn. Another example of the measure of time was the use of a small short stick decorated at one end with beads and shells, known as the invitation wampum or ganyö'skä:. The stick was notched accordingly to indicate the number of days prior to a planned council meeting. The vocabulary words which identify a particular time to plant, or a designated council date are old words. They are the words used by our ancestors.

Fluent speakers of the Seneca language know which are the old words and which are the newer words just by its lexical nature and age (pre- or post- Columbian).

Our language began to expand when another culture entered this hemisphere. New ways were introduced, and our people developed a vocabulary that was descriptive of these new items. For instance, there was the “clock”. The word given to clock was gaisda'es which means ‘that which strikes the metal’. Gradually and surely, the telling of time by the use of the clock replaced (for the most part) the observance of time according to natural time-when the sun showed the 1<sup>st</sup> rays at dawn, or straight above to indicate midday, or when the sun set.

As quickly as new words were developed to describe the new ways of the settlers, some of our own people were also learning the new language of the settlers to make communication easier. As new settlements grew and a new government of the 13 states was set in place, a new way of living by the Europeans began to replace the ways of tribal peoples. The calendar replaced the words for the months. June replaced Yaikneh (when the berries ripen); February replaced Nisgowakneh (when the tree toads peep); and May replaced Ganö'gad (when its time to plant).

Another major factor of cultural change was when Christianity was introduced to the tribal people. A new belief gradually began to replace the ancient traditional belief. The teachings of prayers for needs replaced the peoples thanksgiving for nature. A new vocabulary was developed by the converted to better communicate the new religious belief. Dasgwadä'sgwiyosdë is an appeal to the almighty for good luck and help for our personal needs. The traditional people say Ganönyög, this is an address of honor and thanksgiving extending from all that is of the earth, to the highest heights of the sky-world.

Around the 1800's, the missionaries had started the Thomas Indian school, an asylum for the orphaned and a placement center for the children of very needy families. This was one of two missionary schools in this state. Children coming from different nations were forbidden to speak their own language under threat of punishment. The loss of native languages quickened as the language of another culture took its place. The new culture introduced a new way of life and the use of English seemed easier to use to express the daily interaction of that generation.

Young adults returning to their communities after many years spent at the missionary schools had a different perspective toward the “old ways”. Parents and grandparents who spoke only their native tongue had to learn some English to communicate with their children and grandchildren. Pigeon Seneca, partly English and partly Seneca was a result to compensate the language gap, the changing times. The “old timers” were still holding on to the original language but some incorporation of languages was taking place. For instance agejacketda', (my jacket), and gastovesyo:d (the stove there).

Total loss or some retention of their native language was dependent upon the length of time a child was at the missionary school. The generation which was raised at the missionary schools, as well as some people who

managed to retain some native language, chose not to teach their own children so as to spare the punishments they were likely to face upon entering schools. Just as the parents themselves had experienced.

In the early 1900's, the state district schools were being built in Indian communities. They were one room school houses where one teacher managed to teach eight grades. In these schools, the English language and culture was being taught, but the strictness to stamp out "Indian" language was not as great. There was also a mixture of children in the district schools; those who came from 'traditional homes' and those who came from homes of parents raised in the missionary schools. English speaking children 'picked up' basic Seneca for communications sake to converse with Seneca speaking children.

The numbers of elders who upheld the traditional ways were gradually becoming fewer as each generation of elders passed away. Young people learning the traditional language of the religion were also becoming fewer; as a majority of Senecas continued to acculturate, as well as to assimilate.

Many of the minority of Seneca language speakers were also being affected by the cultural changes, particularly that of the time necessary devoted to work and new interests; that less time was being spent tending to religious observances, or strengthening the knowledge of the traditional vernacular.

Youngsters who learned Seneca from their Seneca speaking friends at school, learned a language at a child's level of interest. This level of knowledge remained constant and eventually became the norm.

Years later, already now in the 1960's, there was a renewed interest in Seneca language as a generation of Senecas became aware that the fluent speaking, traditional thinking elders were becoming very few in number. A realization that the language was approaching the edge of extinction became of grave concern.

It was at this point that a methodology of teaching Seneca changed from being totally oral through life-involvement to conscious instruction as a means of "preserving" the most important aspect of culture. The teaching of Seneca language in group sessions was the start of Survival Seneca. In addition to basic communicative vocabulary, was the development of new words to describe the items used by the people ie. hot dog, chicken wings. In addition to these were also the translations for slang words and phrases ie. cool cat, give me five. Many of the slang words were already Seneca words given a different slant in meaning. The actual use of these words never became a useful tool for communication, but it did serve as a fun type of activity in its development for those classes involved.

As the language instruction increased, Seneca language speakers who had taken the challenge to teach reevaluated their previous classroom experiences and began to improve their material and techniques. A collective effort was made to share experiences, processes, successes, and failures. The new focus was known as "Conversational Seneca". These were prescribed dialogues relating to daily activity, ie. a greeting, how are you, I am fine, what are you doing?, etc

In the 1980's, a new phase in Seneca teaching was the effort towards sophisticating the teaching process by systematizing the alphabet to introduce the reading and writing of Seneca, as well. Up to now, students of Seneca were writing their own spellings of Seneca words according to how the word sounded to them, so that the written words served as a reference for later review. Too often a word was not heard exactly, so it was incorrectly written, and incorrectly read for review, and often learned incorrectly. Because of the great shortage of fluent Seneca language teachers, a few of the students became teachers. They made an effort to teach only what they had learned, mainly prescribed dialogues at basic levels, and some incorrect pronunciation of vocabulary. Also the literal and cultural meanings of vocabulary were being lost in the translation process, ie. the Seneca word 'oshadowah' is translated as 'eagle'; its literal meaning 'flies at the heights of clouds' and its cultural meaning as the all seeing bird protecting the people and is symbolically placed at the top of the 'tree of peace'.

In the late 1980's, strides toward a more formal method of instruction by objective and lesson planning created a critical need for adequate teaching materials. On the heels of Seneca language teaching and materials development, came curriculum development and evaluation to address levels of achievement and proficiencies.

Seneca had gone full cycle. From a few decades ago when Seneca children were punished for speaking their language at two missionary schools; to today when Seneca language is being taught at two local high schools for regents credit; a native language to fulfill a language requirement for graduation with a Regents diploma. Another area which has gone full cycle is attitude toward the speaking of the ‘new language’. A few generations ago our children were often hesitant to speak the new English word for fear of getting laughed at for mispronouncing the word. Today, Seneca is ‘new’ to our young people and they too are often hesitant for fear of getting laughed at for mispronouncing a SENECA word.

Presently, the very few fluent speakers are concentrating on recording as much vocabulary as possible on various tapes to ‘preserve’ the correct pronunciation of vocabulary, and to record by writing and diagramming of words and their original word stems; to show what verb or noun stems, prefixes, suffixes, adjectives and/or adverbs make up a single word phrase. The fluent Seneca speaking ‘old timers’ language is impressive one word phrases. Through time and cultural change, the language has also changed. Many original words have become lost, others have become modified, corrupted, or slanged. There is a real critical need to research the words and to relearn as much as possible the pure language and the true cultural meanings. A word as simple as ‘ganö’jo:d’ had its beginning as “a standing pot”, and evolved to mean ‘boiling’.

So much of our Seneca language has already been lost. The original words we do have left can be traced sometimes by meaning known by an elder, and sometimes by theory. An example is the word ‘owisda’ known as “money” today. It is not a contemporary word (made up with other words), so therefore is likely a modification of the original word, or more likely related to the concept of trade. Sometimes a word starts as a singular word, and becomes corrupted by the dropping of syllables and/or changes in pronunciation through usage over time.

The evolution of the Seneca language is of great interest, and importance in that it poses a basis from which the beauty of this language can be redefined to full cultural expression.

*Phyllis E. Wms. Bardeau*

## PRONUNCIATION KEY

Seneca language has “borrowed” 16 symbols from the English language alphabet because these symbols are most common for the people. These 16 letter symbols are: A, D, E, G, H, I, J, K, N, O, S, T, U, W, Y, Z.

The five vowels A, E, I, O, and U have been assigned their own particular sound, in addition to three nasalized vowels: Ä, Ë, and Ö. The assigned sounds for these vowels remain constant.

Vowels:

Symbol	English example.....	Seneca Example
a.....	as in.....father.....	as in.....a:gya:h
e.....	as in.....they.....	as in.....gwe:h
i.....	as in.....police.....	as in.....i:wi:h
o.....	as in.....open.....	as in.....o:wi:h
u.....	as in.....tune.....	as in.....ni:wu'
ä.....	as in.....at.....	as in.....ä:'
ë.....	as in.....end.....	as in.....ë:h
ö.....	as in.....own.....	as in.....ögweh

Consonants:

Symbol ..	English Example.....	Seneca Example
d.....	as in.....Diana.....	as in.....danëh
g.....	as in.....Gloria.....	as in.....gowëh
h.....	as in.....Harley.....	as in.....howëh
j.....	as in.....Jennie.....	as in.....ji:yäh
k.....	as in.....Ken.....	as in.....koh
n.....	as in.....Nancy.....	as in.....nyoh
s.....	as in.....Sarah.....	as in.....sëh
t.....	as in.....Ted.....	as in.....te:dë'
w.....	as in.....Wes.....	as in.....wë:döh
y.....	as in.....Yolanda.....	as in.....yö:döh
z.....	as in.....Zek.....	as in.....zo'jih

Stresses: (:) colon following vowels lengthens that vowel.

(') glottal stop following a vowel or colon shortens (clips) the sound.

## ANATOMY

### HEAD TO TOE

Head.....	onö’ë:’
Skin.....	o’syohsa’
Skull.....	okda’
Hair.....	oge’ä’
Scalp.....	onö’hösda’
Forehead.....	ogë’ja’
Face.....	ogöhsa’
Eyebrow.....	ogahgweohsa’
Eyelid.....	ogahgwi’ä’
Eyelash.....	ogaehda’
Eye.....	oga:a’
Nose.....	ogö:da’
Nostril.....	ogö:dahgöh
Cheek.....	odahösgwa’
Ear.....	oöhda’
Mouth.....	ohsaga:ën
Lip.....	ohsöhgwa:’
Chin, jaw.....	oyo’ha’
Neck, throat.....	onya’sa’
Nape.....	onyä:geh
Shoulder.....	onëhsa’
Underarm.....	ohöhdagöh
Arm.....	onë:sha’
Elbow.....	oyostä:’
Wrist.....	onësho’gwa’
Hand.....	osohda’

Palm.....	ägwahda'
Finger.....	o'nya'
Fingernail.....	o'ehda'
Thumb.....	oyöhgä:'
Chest, bosom.....	o'dohsä'
Breast.....	onö'gwa'
Nipple.....	onöhi'da'
Waistline.....	desya ja'göh
Belly.....	oshe:wa'
Belly button.....	oshe'do:d
Hip.....	oi'ya'
Buttocks.....	ganö'sha'
Genital area.....	o'ya'
Anus.....	o'yagaën
Penis.....	ga:nä'
Glans penis.....	oyahge'ta'
Testicle.....	ho'höhsä'
Lower back.....	okasha'
Thigh.....	gayahda'
Leg.....	ohsi:nö'
Knee.....	ogösha'
Shin.....	onyë:da'
Ankle.....	ojio'gwa'
Foot.....	ohsi'da'
Sole.....	ägwahda'
Heel.....	oädahsa'
Toenail.....	o'ehda'
Toe.....	oyagwi:yä'

## INNER BODY

Inner body.....	gaya'dagö:h
Adam's apple.....	unknown
Appendix.....	yoho'daniyö:n
Bladder.....	gahëöda:gwa'
Bone.....	o'në:ya'
Brain.....	oji'tsöwöhda'
Capillaries.....	oji:nöya'da'
Collar bone.....	o'newönta'
Colon.....	o'daishä'
Esophagus.....	onya'da'
Fallopian tube.....	unknown
Gall bladder.....	gajitgwä:dahgwa'
Gum (s).....	oyö'da'
Heart.....	awënyahsa'
Hip bone.....	ojisgo'gwa'
Intestine.....	oksöwë'
Intestine, small.....	neyoksöwë'sa:a
Intestine, large.....	oksöyowa:nëhs
Kidney.....	ohgwe'ño'
Larynx.....	gawënöda:gwa'
Liver.....	otwëhsa'
Lungs.....	ohsä:'
Marrow.....	osta:öwö'
Muscles.....	oshä:denyö'
Nerve.....	o'nësha'
Ovary.....	unknown
Prostate.....	unknown
Rib cage.....	oswa'

Shoulder blade.....	onyösgä:'
Soft palate.....	heyönëndahgwa'
Spine.....	osje'sä'
Spleen.....	otgwisä'
Stomach.....	yekwadahgwa'
Tail bone.....	gëhgä:geh
Tendon.....	dega'neyaye:nö:s
Tongue.....	oä'nöhsä'
Tooth, teeth.....	ono'ja'
Uterus.....	yeksa'dödähgwa'
Vagina.....	ga:në:ë:'
Veins, arteries.....	ojinöya'dade:nyö'
Vertebra prominens.....	onyo'gwa'
Windpipe.....	oä'dagöh

#### BODY SECRETIONS

Bile.....	ojitgwä:'
Blood.....	otgwëhsa'
Blood clot.....	otgwa:'
Breast milk.....	onö'gwa'
Breath.....	oishä'
Ear wax.....	osowa'da'
Feces.....	o'da'
Fluid.....	one:go:d
Froth.....	owë'sta'
Menstrual blood.....	gatgwëhjitgë's
Nasal mucus.....	oji'nöhgä'
Purulence, pus.....	otgëhshä'
Saliva.....	osgä'
Semen.....	oi'shae'

Sweat.....	odohkwa'shä'
Tears.....	osda:'
Urine.....	oheohsa'

### COMMON AILMENTS and CONDITIONS

Abrasion, scrape.....	o'dwajë:se:'
Absess.....	otgës
Alcoholism.....	ganegaga'wasta'
Back ache.....	oswe'nönö:wö:s
Birthmark.....	ogë:nö:'
Bite yourself.....	esadadegai'
Black/blue bruise.....	odënöhdä:döh
Bleeding.....	jotgwëhsai'öh
Blindness.....	degagahgwe:göh
Blister.....	wo'aok
Boil.....	ogwa:ön
Breathless.....	wadoishä:sahs
Broken arm.....	o'dwahnënsnak
Broken leg.....	o'dwahtsinyak
Burn.....	o'ga'sgö:dat
Choking.....	o'johsiya:s
Club foot.....	wahsi'dagaide'
Common cold.....	otowinyö:se:
Constipated.....	oha'she
Cough.....	ohsa'gëh
Cut.....	wo'odahte:'
Deafness.....	dewa'swe:göh
Deformity.....	oja'daje:ö:'
Diarrhea.....	deyoja'dögota'
Dizziness.....	oëde:nyöhs
Drunkenness.....	onehge:ëh

Ear ache.....	oöhdagas
Epilepsy.....	o'noehsa's
Exfoliate, dry skin.....	odjëndä:
Eye strain.....	deyoga:ge:yöh
Fainted.....	wo'o'nigöëhdö'
Fallen.....	o'gaya'je:nënt
Fatigue, tired.....	otsëhdöh
Fever.....	o'döhgweöh
Flatulence, gassy.....	odëönyanih
Foot odor.....	wahsi'dagës
Foreign body in eye.....	wo'ohgahdahgo'
Halitosis, bad breath.....	yoishägës
Hang over.....	joetgedöh
Headache.....	onö'ëgö:h
Head lice.....	oji'nöwöganyas
Hiccups.....	onyo'skä:s
Itchy.....	oyöhgwat
Leg cramps.....	o'watsinögwi:
Limping.....	ohso'ka'
Menopause.....	deyödöhöhdenyöhs
Mental illness.....	oya'niyo'dë:h
Muscle ache.....	onögde:nyö'
Nausea.....	o'nisä:'danh
Nervousness.....	deyo'nyaih
Obesity.....	ohsë:h
Old age.....	o'watgëhjis
Over eaten.....	onishead
Pricked.....	wo'o'gat
Restlessness.....	da'awadoishë:
Retardation.....	johnihgo:k

Sickly.....	onögdanihah
Sliver.....	wo' ohtsinösgä' gat
Sneezing.....	deyo' tsösta'
Sore throat.....	onya' sahnö:wö:s
Stomach ache.....	gasgwa:gö's
Sty.....	ogyitgwëön
Sunstroke.....	wo' odë:hgwëñ
Tooth ache.....	ono' janö:wö:s
Tooth cavities.....	ono' gaëndö'
Vomiting.....	onya' gwaöh
Whiny.....	deyotsi' dö:n

## CLOTHING

Belt.....	atwahashä'
Blouse.....	gashoweshä'
Bra.....	deyönö' gowä:ta'
Camisole, undershirt.....	nö' göka:' gashoweshä'
Cap.....	waösa'
Clothes.....	ahsyönyahshä'
Dress, tunic.....	aja' dawe'shä'
Girdle.....	deyöja' dowägtä'
Gloves, mittens.....	ë' nyoshä'
Half-slip.....	deyode' kä:ne:d
Hat.....	gahigwä:'
Jacket.....	gashoweshä'
Overshoes, boots.....	deyëdahgwanedahgwa'
Pants, shorts, etc.....	gayahdowe'shä'
Parasol (for shade).....	yödëönosdahgwa'
Scarf.....	ahno' eowe'shä'
Shoes, footwear.....	ahdahgwa'

Slippers.....	gayowah
Socks, stockings.....	adadi'shä'
Stocking cap (pointed end).....	gayöweod
Umbrella (for rain).....	yödesdäwe'sä:ta'
Underwear.....	nö'göka:'
Vest.....	gashoweshä'

### CLOTHING CONDITIONS

Colored into.....	ohso'öh
Cheap, inexpensive.....	waje:sëh
Dyed.....	wahsoöh
Expensive.....	ganoö'
Faded.....	odahsogwëh
Frayed.....	oda:yoö'
Ironed.....	gaisdahwhëh
Large.....	gowanës
Layering.....	dewaja'syö'
Lined.....	deganö'ne:d
Long length.....	o:he:s
Ragged.....	ohgi'ä'
Rough, scratchy.....	o:ded
Scorched.....	ode:geh
Shoddy.....	deyodëhsëögwëh
Short length.....	neyohaka:a
Shrunken.....	ostwa'öh
Small.....	niwa'sa:a
Soiled.....	otgi'
Stained.....	ohso'öh
Stretched.....	deyodi:yon
Thickness.....	ga:dë:s

Thin.....	negadagëöh
Tight.....	deyoya'dowägde:'
Torn, ripped.....	deyodä'negëöh
Unironed.....	de'gaisdawhëh
Unstitched.....	odë'nikögwëh
Warm.....	ohda'nöwë:h
Washed.....	ganowaeh
Wrinkled.....	odö:sgwi:h

### NATIVE CLOTHING

Apron / breech cloth.....	ënninodahgwa'
Leggings (leg covering).....	gayahdowe'shä'
Moccasin.....	gayowahöweh
Native clothing.....	Ögwe'öweka:' ahsyönyahshä'
Shawl (blanket type).....	i:yos yöhgwa:sta'
Shawl (fringed).....	deyoge'ö:n
Skirt (broad cloth).....	oswa:dë: ga'ka:'
Tunic (body covering).....	aja'dawe'shä'
Vest.....	gashoweshä'
Women's leggings.....	gaishä'

### ORNAMENTS

Ornaments.....	yöja'dahsyönya'ta'
Arm band.....	yönëhsahasta'
Beaded belt.....	degayëö' deyötwhasta'
Beaded necklace.....	degayëö' yënihjasta'
Blush.....	yöntgo'jönya'dahgwa'
Brooch.....	ganyö'sgä:'
Burden strap.....	gagehda'
Cane.....	ada'dishä'

Claw necklace.....	ojinöyáda' yënihjasta'
Comb.....	ganöhda'
Head band.....	deyönö́ë:sta'
Head dress.....	gasdowä'
Leg bands.....	atsihashä'
Owl shaped brooch.....	o'owa'ah
Pipe.....	gashogwahda'
Pouch.....	gatgwë́da'
Ring.....	ë'nyahashä'
Roach.....	gahéda' oge'ä' gasdowä'
Sash.....	deyötwhasta'
Tobacco pouch.....	yeyë́gwadahgwa'
Wampum.....	gaswëhda'

## COLORS

Color.....	ohsohgwa'
Beige (color of silt - onöwö').....	onöwö́da'ë:'
Black (color of coal - ojësta').....	ojësta'ë:'
Blue (color of sky - gëöya'geh).....	gëöya'ë:'
Blue (bluebird - jinyowae').....	jinyowae'
Brown (color of log smut - oisgwanyë'da').....	oisgwanyë́da'ë:'
Gray, lt. (color of ashes - o'gë:').....	o'gë:ë:'
Gray (color of smoke - oyë́gwä:').....	oyë́gwä:ë:'
Green (orig.?; def. related to leaves - onëhda').....	ganëhdaiköh
Maroon (dark red).....	otgwëdädagöh
Orange (origin unclear).....	o:ya'ë:'
Pink (red tint).....	deyodetgwëhdëön
Purple (color of scoke - o'sheä').....	o'sheä'ë: Purple (double color).....
	deyohsohgwa'se:'
Red (color of blood - otgwëhsa').....	otgwëhdä:ë:'

New Reference Edition

Scarlet (bright red).....	otgwëdä:iyoh
Yellow (color of bile - ojitgwä:').....	ojitgwä:ë:'
White (origin unknown).....	gagë:n
Changing to fall colors.....	dewadehsohwade:nyöhs

**SEWING**

Sewing.....	ga'nikköshä'
Button, (s).....	gajihgwá' (shö"öh)
Knot.....	ganösgweod
Needle.....	gë:wë:'
Pin.....	ojisgo' gö:n
Sewing machine.....	ga'nikkö:ö'
Scissors.....	degaganya'shä:se:'
Thread.....	gahsi:yä'
Wax, gum.....	osowa'da'

**MATERIALS**

Antler.....	onö'gä:'
Beads.....	osdeo'gwa'
Bells.....	gaisda'
Bone.....	o'në:ya'
Broad cloth.....	oswadë:
Calico print.....	ojisdanohgweö'
Clay.....	oehdohgwá'
Cloth.....	gaëhdä:'
Cotton.....	ganigëöshä'
Feather.....	oä'da'
Hair.....	oge'ä'
Husk.....	ononya'
Husk doll.....	ononya' gaya'da'
Leather.....	gë:nöh

Muslin.....	oji' nöwëönyö'
Pottery.....	oehdohgwa' gahjë'
Quill.....	ohe'da'
Quill box.....	ohe'da' gaöshä'
Sewing basket.....	ye' nihköshä:gwa'
Shell.....	okda'
Tubes.....	oweo'da'

### USAGE

You cut the cloth.....	deshäda:id
You will sew.....	ësadë' nihkö:'
Try it on.....	sadënö' geä:d
Take it off.....	sega'tsih
Take the stitches out.....	sase' nihkö:goh
Do it neatly.....	ëtsadeyëös
Sew straight.....	ëwödogëñ ëhse' nihkö:'

## COMMUNITY

### GAMES & SPORTS TERMS

Games.....	gajisgwa'e:'
Ball.....	ë'hoshä'
Baseball.....	ë'hoshäniyöh
Boxing.....	deyadadegoes
Deer button dice.....	gasgë' ëhse:ta:'
Football.....	yëhsëntwas
Footrace.....	denöjanoeha'
Ice hockey.....	owisä'ge:ka' hënöntganyeh
Javelin.....	gage:da'
Lacrosse.....	dewa'ëö'
Puck.....	yeÿënta'

Stick.....	ga'nya'
Skates.....	ode'jinö:ta'; ...deyöto'jinöndahgwa'
Skating.....	dënöde'jinönta';...dënöto'jinönta'
Peach stone game.....	gajë'ge:ka:'
Peach stone.....	osgë'ë'
Beans.....	osai'da'
Snowsnake.....	gawasa'
Mud cat.....	negawasa'a
Long snake.....	gawase:s
Tug-of-war.....	dë:nö'ëni:ya's
Wrestling.....	dënödaje:nö:s

## POSITIONS

Batter.....	hayënta'
Bean watcher.....	yesai'dä:gwas
Catcher.....	deanö'hö:nya's
Center.....	dahnyoda:s
Coach.....	hajësdanh
Defense.....	dehtadiyëta'
Fast runner.....	hayanowe'
Front.....	oë:döh hatganyeh
Goalie.....	daho:ta'
High jumper.....	deanö'sgne:s
Hitter.....	heyënta'
Offense.....	hadiyënta'
Pitcher.....	tohje's
Player.....	hatga:nyeh
Players.....	hënöntga:nyeh
Rear.....	nö'gë:' hatganyeh
Runner.....	dë:dah:s

Shooter.....	daho'ya:s
Strong player.....	hajisgwahgëö'
Thrower.....	tohje's

### SPORTS TERMS and COMMENTS

MVP.....	ogöhso:d hajisgwagëö'
Quickly.....	osno:we'
Rapid.....	o'hasde'
Various.....	ta'jo'dë'
Same, similar.....	sha'ga:d
Entirely, all alike.....	aosga'ah
Can't, not possible.....	do'ogwenyöh
Can not.....	da'aöh
Progressing.....	odiönya:je'
Accurate.....	ha'ji:yo:h
Perfect score.....	ho'gaëndaë'
It's easy for him.....	ha'sehnë'she
Natural talent.....	hoya'daiwa'
Lucky.....	hodä'swi:yoh
Off center.....	wakah
Too far.....	so'jih we:eh
Too long.....	so'jih i:yö:s
Too short.....	so'jih niwaka:ah
Hidden.....	wahsehdöh
Lost.....	ohdö'öh
Slowly.....	skë:nö'ö:h
Not enough.....	jo:dok
Move this way.....	gaö' dasatis
Almost.....	gwe'ta'
It's time.....	heyoeöh

Let's begin.....	d wahsa:wëh
Both sides.....	de:jaö:gwah
Easy.....	wajesá'geh
Long.....	i:yö:s
Short.....	ni:waka:a
Wide.....	wada:gwëñ
Broken.....	odä:jö'
They are cheering.....	honöndë'gahdöh
And more! (ie score).....	ahsöh koh !
It's enough.....	ha'degayei'
Run.....	dehsëhda:d
Go for it.....	jagöh shöh
Go on.....	hö'she
Goalie is good.....	hayëöh daho:ta'
Goalie isn't good.....	deayëö daho:ta'
Hurry.....	go'geh
Hurry up.....	desa'saëyëh
Catch it.....	desnö'hönyak
Throw it this way.....	dasa:dih
Throw it that way.....	ho'sa:dih
Pick up the ball.....	desë'hoshäg
Watch him.....	hesatgaëyëh
Help him.....	hehsyëñöwö'
Come this way.....	ga:jih nöko:gwa:h
Go that way.....	höwe:gwah ho'se:h
Move fast.....	saja'dasno:wä:d
Move this way.....	ga:o' dasatis
Ok, now.....	hao' onëh
Ok, do your best.....	hao! jagöh
Clip him!.....	hehsyëñ

Watch it!	sashaek!
Wait, hold up!	sënö'gääd
Don't give up!	sënöhësë'nigokdëh
He's quick.	hasnowe'
He moves fast.	haya'dasnowe'
He aimed a shot.	ho'tade'säge:ni'
He can't do it.	hohda:gwas
He runs fast.	hayano:we'
He shot at the goal.	o'taho'ya:k
He is a member of.	haya'da'
They're tough, reckless.	hadisyoëh
They're fighting.	honöndi:yoh
They're in competition.	deonöntgë:nyö:h
They play ball.	deadijisgwa'es
Tie score.	sha'deyo'dë:h
Scored ahead.	wöwödigaeda:d
We lost.	wö'ög wahdö:'
We won.	e:dwatgwe:ni'
We had won.	ögwatgwenyö:nö'
They won.	waënnöngwe:ni'
They beat us.	wö'kigwe:ni'
We beat them.	we:itigwe:ni'
I just can not do it.	agahdahgwas
I'm going to try.	ëgadënö'geäd
I don't watch.	de'gatgaëyö:'
I am watching.	agatgaëyö:'
I didn't notice.	da'agatgaëyöhsdö:'
I have quit.	agënihë'
I gave up.	o'gë'nigokdë'
I have given up.	agë'nigokda'öh

I'm lazy.....	aknö'she
You try it.....	sadënö'geäd
You watch.....	satgae:yöh
You are lazy.....	sahnö:'she
You have time.....	sanö:gdo:d
Have you quit?.....	sëni:hë'?

### TRADITIONAL SOCIAL DANCE SONGS

Earth songs.....	yoënja'geka:' gaënö'
Alligator (Cherokee).....	deganö:döh oënö'
Alternate feet dance.....	deyësi'dadias
Fish.....	gë:jaënö'
Garter.....	dewatsi:hsyoöh
Old moccasin.....	gayowaga:yöh
Pigeon song.....	jägo:wa:' oënö'
Rabbit (Oklahoma).....	gwa'yö:' oënö'
Raccoon song.....	jo'ä:ga' oënö'
Robin song.....	jö:yaik oënö'
Shake the bush.....	gasgöö:da'döh
Standing quiver.....	ga'dasyo:d
Stick (Delaware).....	ganesdä'e:'
Stomp (Cherokee).....	oya'da'ge:a'

### TRADITIONAL MUSICAL INSTRUMENTS

Bark rattle.....	osnö' gasdöwë'shä'
Gourd rattle.....	onyöhsa' gasdöwë'shä'
Horn rattle.....	onö'gä:' gasdöwë'shä'
Turtle rattle.....	ga'no:wa'
Water drum.....	ga'nöhgoöh
Drum stick.....	ga'wasda'

Rattle.....gasdöwë'shä'

### USAGE

There's to be a dance.....	dënöntgwa:ne'
It will start.....	ëwöhsawë'
When lights are needed.....	neyejisdo:ta'
They're coming in.....	daodiyö:je'
They're taking seats.....	honöhjënda:je'
Dance in progress.....	dewa:tgwëh
They are dancing.....	deonöntgwëh
Dancers.....	dënöntgwa'
Singers.....	hënödënota'
Singer.....	hadënota'
Singing.....	gaëno:d
They will sing.....	ënöndënö:dë'
Bench.....	yönjëndahgwa'
Start the songs.....	oënöhgaeh
Dancing enthusiastically.....	honöhshäde:döh
End of the bench.....	otsi'gayakdok
They go around.....	hënötwada:ses
Women dance in between.....	ho'wënoja'dawehtä:h
Lead dancer (male).....	haënde'
Lead dancer (female).....	yeënde'
Children join at the line's end.....	wadi'sä:hö:ndë'
Many people.....	gotga'de'
People of other Nations came.....	Oya'jionö' hodiyö:nö'

### ROADWAYS

Roadways.....	o:a'geshö'
Road.....	o:ade'

Good road.....	oai:yoh
Rough road.....	oaded
Straight road.....	oadogëhdöh
Curvy road.....	oatsi'gwadö'
Wide road (expressway).....	oasdë:'
Road side.....	oakda:je'
Up hill.....	heyonöndawë:ndöh
At the top.....	heyonöndagë:yad
Down hill.....	onöndasdëhdöh
At the bottom.....	ehda'geh
Shoulder (s).....	oakdaje'(shö')
Cut-off.....	odä:gwëh
Detour.....	odägwahdöh
Bridge.....	wasgo:öh
Signs.....	ganesjo:dö'
Corner.....	otso:sgwa:d
Traffic light.....	gajisdaniyö:n
Intersection.....	dewata:'se:'
Pot holes.....	oyadenyö'
Path.....	aëhdöh
Short cut.....	dosgëh ai:gë:h
Long way around.....	we:ëh heyohtsi'gwatwëh
Road lines.....	oyanö'da:nö'
Ditches.....	oyadakda:je'
Railroad.....	gëwëdëhda:'
Rail crossing gate.....	ga'ëde'
Light flashing.....	dewatsisdogwas
Bells ringing.....	oisdaga:h
Gate down.....	jo'ëhdöh
Gate up.....	dasawa'ëhdehgwat

Narrow road.....	nyagwëhda'a:a
Stop sign.....	saë'het

### REZ, SETTLEMENTS, and TOWNS

Rez.....Ögwe'öweh hadinöge:nyö'

[ \* - no longer exists since 1960s Kinzua Dam land condemnation ]

Allegany rez (beautiful river).....	Ohi:yo'
Ohiyo' residents.....	Ohiyo:nö'
* Coldspring (cold water there).....	Jonegano:h
Horseshoe (curved river).....	Dejodiha:kdö:h
Jimersontown/Shongo (other side of the swale).....	Jönya:dih
Killbuck (it goes around stone).....	Jo'sgwä:dase:h
* Quaker Bridge (crosses the river).....	Ha'deyoyakdöh
* Red House (it stops there 'depot').....	Joë'hesta'
* Tunesassa/Quaker school (fine sand there).....	Nejo'nehsa'sa:a

Cattaraugus rez (once a smelly chimney there).....	Ga'dägësgëö'
Ga'dägësgëö' residents.....	Ga'dägësgeo:nö'
Bucktown (below the hill).....	Onöndagö:gwa:h
Burning Springs (burning water).....	Jonegade:gas
Cayuga Road (without eaves).....	Da'dewahgë'ötgeh
Eleven-acres ( 11 homes).....	Sga:sge" neyonögeshä:ge:h
Four Corners (one road on top of another road).....	Dedwata:'se:'
Four Mile Level (level plateau).....	Ga:nehdaëh
Indian Hill (other side of the creek).....	Sgëhö:dih
Newtown (Buffalo Creek Senecas new settlement).....	Ganöndase:'
Old Town, PA (chimney was there).....	Ga'deodak
Pinewoods (in the pines).....	O'soä:gö:h
Plank Road (road made of planks).....	Ganesdä'ge:gwa:h

Sulphur Springs (smelly water).....	Tganegahgës
Taylor Hollow (cliffs).....	Wade'danya'

### IROQUOIS REZ NAMES

Caughnawaga.....	Ganöwö'geh
Cayuga.....	Gayogweonö'geh
Cornplanter (burned house there).....	Jonöhsade:gëh
Oil Springs (oil there).....	Tgano's
Old Town (once a chimney there).....	Tga'deodak
Oneida.....	O'nëyotga:'
Onondaga (on the hill).....	Onönda'geh
Seneca (people of the hills).....	Onöndowa'ga:'
St. Regis (where the partridge drums).....	Agwisasneh
Tonawanda.....	Ta:nöwö:de'
Tuscarora .....	Dasgeowë'geh

### SETTLEMENTS and TOWNS

Akron,NY (heard over there).....	Heyo:ögëh
Albany, NY (other side of plateau).....	Sga:nëhdadìh
Avon, NY.....	Tga'no:yo'
Auburn, NY (bridge there).....	Dwasgo:öh
Baltimore, MD (standing crosses).....	Gayahsö:dö'
Batavia, NY (mosquitos there).....	Jinyödahse:sgeh
Brant, NY (pole standing there).....	Tgëödo:d
Brockport, NY (red village there).....	Gwëhdä:'ë:' netganödo'dë:h
Canandaigua, NY (selected place).....	Tganödä:gwëh
Chautauqua Lake (great snake emerges there).....	Johdo:gwëh
Clarence,NY .....	Tanönogeo'
Cleveland, Ohio.....	Gayahda'geh
Darien, NY (place of turkeys).....	O'so:öntgeh
Dunkirk, NY (tall chimneys there).....	Tga'däehsös

East Randolph, NY (good water there).....	Jonegiyo:h
Eden, NY (horns hanging there).....	Detganö'gä:e'
Ellicottville, NY (held court there).....	Hadiashëdasgwa'geh
Fredonia, NY.....	Ganë'daweö'
Geneseo, NY.....	Jo'nehsiyoh
Gowanda, NY (other side of the ridge).....	Jogowönde'
Grand Island, NY (on the island).....	Gawenö'geh
Hamburg, NY (white town).....	Ganödagë:n
Irving, NY ( grassy there).....	Jogeo'ja:e'
Kinzua, PA (fish on a spear).....	Tgëhjowa'
Little Valley, NY (small forests).....	Negahada'sa:a
Lockport, NY (a spring there).....	Jodö:sho:d
New York City (village in water).....	Tganö:do'
Niagara Falls, NY (water falls).....	Josgö'sëhdöh
North Collins,NY (road passes through).....	Heyoähdöh
Olean, NY (weeds in the water).....	Johihso'
Pembrook, NY (on the road).....	Oa'geh
Perrysburg,NY (hill of chestnut trees).....	Ganye'sta:'geh
Philadelphia, PA (big town).....	Tganödayë'gogowa:h
Pittsburg,PA .....	Jaöde:gë'
Sugar Grove,PA (sunken areas of land).....	Jöeyë'syö:'
Syracuse, NY (at the good place).....	Ganökdiyo'geh
Victor, NY (white town).....	Tganöndagë:n
Versailles,NY (in the cliffs).....	Gastë:göh
Warren,PA (in rapids).....	Ganöwögö:h

## STORES

Mall, plaza (big store).....	hënödëninösgowa:h
Store (he sells there).....	tadëninösgeh
Meat market.....	o'wa:a' dwatgeö'

Grocery store.....	wa:gö' watg eö'
Clothing store.....	asyönyashä' watge
Toys R Us, etc.....	atganye'shä' watgeö'
Drug store.....	onöhgwa'shä watgeö'
Parking lot.....	hënöde'sehdayëndahgwa'
Tim Horton, etc.....	onegaji:h dwatgeö'
Florist.....	awëö' watgeö'
Mc Donald's (pick up), etc.....	onöhsogaëñ heyekwagwas
Secondhand store.....	wajä:dahgönö' geh
Book store.....	gayadöshä' watgeö'
Cinema.....	gaya'daha' geh
Dunkin' donuts, etc.....	dega'hösdagädahse:' watgeö'
Deli (assortment).....	odöhdö'shö'öh
Shoe store.....	ahdahgwa' watgeö'
Shoe repair.....	shahdahgönisgeh
Baskin Robins, etc.....	ojisgwano: dwatgeö'
Restaurant.....	hënödekönya'ta' geh
Beauty salon.....	deyödahnöhwista' geh
Barber shop.....	hage'i:ya'sgeh
Dentist .....	hahno'jönisgeh
Laundromat.....	hënödënowae' hö:neh
Car wash.....	hënöde'sehdowaesgeh
Liquor store.....	onega' dwatgeö'
Saloon.....	tgawë'gä:niyö:n
Pool hall.....	deadiji:wë'dayëö' geh
Car dealers.....	honöde'sehdatgeö' geh
Randy's car garage.....	henöde'sehdönisgeh
Maybee's Tires.....	ë'nisgä' deadi'nya:'

## SERVICES

Fire department.....	hënö́'swata'geh
Police department.....	shagodiye:nö:sgeh
Court.....	deahdiya'dowe:ta'geh
Jail.....	shagodihodösgeh
Unemployment.....	de'shodiyo'de' gayadagehashä'geh
Bank.....	tawisdayëntöh
Post office.....	hënötsadöshädënyetahgwa'geh
Financial loans.....	owisda' yönä'döhgwa'geh
Social Services.....	ögweh höwödiya'dagehasta'geh
Doctor's office.....	hadejë'sgeh
Nursing home.....	de'jo: dëöwödi:snye'geh
AOA Nutrition.....	hadigëjih hënödekönya'ta'geh
Early Childhood Ctr.....	Hadiksa'shö'öh Hënödeyësdahgwa'geh
Library.....	gayadöshä' yönä'döhgwa'geh
Museum.....	yöntgahtwata'geh
Sawmill.....	ganesjö:nisgeh
Refuse dump.....	heonoswahtageh
Water purification plant.....	tganegiyosta'geh
Smoke shop.....	tonënjadte:ö' geh
Gas station.....	onö' hadieha'
School.....	hënödeyësdahgwa'geh
Play ground.....	hënötganye'ta'geh
Ball field.....	deadijisgwaisdahgwa'geh
Church (steeple).....	tgayöweod

## TRANSPORTATION

Airplane.....	dega:dëhs
Bark canoe.....	gaöwö'

Bicycle.....	dewë'nisgaö:n
Boat.....	gaöwö'
Car.....	ga'sehda'
Dug out.....	ga'ö:wö'
Hitch hiking (he).....	dëöjöhgeota'
Horse back (he).....	gëödanëhgwi h eohsadë'
On foot (you).....	dësata:g
Raft.....	gawe:nö'
Ship.....	gaöwö' gowa:h
Sled.....	gaeyo'ja'
Train.....	ga'sehdayano:we'

## COSMOS

Sky.....	gëöya'geh
Aurora borealis.....	o'dwajö:yajëö:nyö:'
Blue (color of sky).....	gëöya'e:'
Cloud.....	ohji'gä'
Comet.....	ga:syöje:ta'
Eclipse.....	o'gahgwahdö'
Rainbow.....	o'ha:od
Moon.....	soeka:' gähgwa:'
Grandmother.....	ehtiso:d
New moon (new month).....	wëni'dahse:'
Half moon (mid-month).....	ha'dewëni'daëh
Full moon (end of month).....	wadëni'dokta'
'Fingernail in the sky'.....	ga'ehda:'
Star (s).....	ojihsö'da'
Big dipper.....	nyagwai' hashe'
Falling star.....	gajihsö'dö:je'

Milky way.....	gajisdö́'danöhöh
Meteor storm.....	.ojisdade:gas
Morning star.....	tgëdëöwi:ta'
North star (in constellation).....	detahgöswa'ha:'
North star (earth marker).....	yoëjade' gayanö'ta'
Pleiades.....	oditgwa'da:'
Starry night.....	gajihsó'dahsihya:'
Sun.....	ëdeka: gähgwa:'
Brother sun.....	shehdwahji'

## NATURAL TIME

### TIME

Before.....	johno:ö'
Clock.....	gaisda'es
Half hour.....	ha' dewahsë:nöh
Hours.....	neyoisda:e
Invitation stick.....	onyö'sgä:'
Minutes.....	neyonyö'sgä:ge
Past.....	oähdöh
Time.....	oisda'e

### SEASONS

Becomes summer.....	ho'jogëhödi'
Becomes winter.....	wo'o:shä:d
Fall.....	gë'ökneh
Spring.....	gëgwidekneh
Summer.....	gëhe:neh
Winter.....	goshe:neh

## FOUR DIRECTIONS

East.....	Gähgwidgë'sgwah
North.....	Otowe'gegwa:h
South.....	Onenö'gegwa:h
West.....	Hegähgwësgwa:h

## MONTHS

Months.....	wëni'dade:nyö'
Month.....	wëni'dade'
January moon.....	Nisgowakneh
February moon.....	Niyo'nota:a
March moon.....	O'notah
April moon.....	Ganö'gad
May moon.....	Wëödahgwa'
June moon.....	Yaikneh
July moon.....	Saisgekneh
August moon.....	Hayë:nia'
September moon.....	Gëdë'ökneh
October moon.....	Gahsakneh
November moon.....	Jodto:h
December moon.....	Nisah
13 <sup>th</sup> moon.....	Hogwahnyadaje's

## PARTS of the MONTH

A particular day.....	wënishäde'
A particular night.....	wahsöndade'
Date.....	wë:nishäde'
Day.....	awënishä'
Next day.....	héjo:hënt
Next week.....	swënda:dih

One day hence.....	sga:d næyo:da:'
One week.....	nö'dewadëndae'
Sometime tomorrow a.m.....	.ëyohëntgeh
Ten days hence.....	washëh næyo:da:'
Tomorrow.....	ëyohënt
Two days hence.....	deknih næyo:da:'
When its morning (tomorrow).....	ëyohënt
When its night.....	ëyo'gä:h
Yesterday.....	te:dë'

### DAYS of the WEEK

#### Version 1                          Version 2

Sunday.....	awëdadogëhde'	awëdadogë:döh
Monday.....	sga:d wënishäde'	o'wëdë:dat
Tuesday.....	deknih wënishäde'	swëda:dih
Wednesday.....	ha'dewëndaëh	ha'dewëndaëh
Thursday.....	geih wënishäde'	ëyohëtgeh
Friday.....	wis wënishäde'	wëda:kah
Saturday.....	wë:dak	wë:da:g

### PARTS of the DAY

After midnight.....	o'wahsöndaiat
Afternoon.....	o'wë:nishädiat
Becomes morning.....	o:hë'öh
Became evening.....	wo'o'gä:h
Becoming morning.....	dayohë'ö:je'
Before sunset.....	hegä:hgwa"ah
Day ended.....	o'wënishë:dat
Daybreak.....	dawëdo:dë'

Dusk.....	wëda:jis
Early in the morning.....	sedehjiah
End of day.....	odë:nisyok
Evening.....	o' gäsah
Forenoon.....	sedehjia:ne:gwa:h
Late afternoon.....	o' gäsa:ne:gwa:h
Mid-day (noon).....	ha'dewenishë:h
Midnight.....	ha'dewahsöntwëh
Morning is coming.....	dayohë'ö:je'
Night.....	soeh
Sunset.....	ho'gä:gwët

### USAGE

It is now midnight.....	Ha'dewahsöntwëh onëh.
It will rain tomorrow.....	Ëyohënt ëyosdëödi'.
It will start sometime to morrow a.m.....	Ëyohëntgeh ëdwahsahwë'.
Its that night.....	Ne:' wahsö:dade'.
They returned yesterday.....	Te:dë' sadiyö'.
We will go in two days.....	Deknih néyo:da:' ëdwahdëdi'.
What time is it?.....	Doh neyoisda:e: ?
It is 3:00.....	Sëh neyoisda:e:.
It is 5:30.....	Wis, ha'deswahsë:nöh neyoisda:e:.
It is 1:02.....	Deknih neyonö'sgä:ge oähdöh neh sga:d.
It is 6:50.....	Washëh neyonö'sgä:ge johno:ö' neh ye:i'.

## CREATURES

### ANIMALS (Domestic)

Animals (domestic).....	gashenë'
Buffalo, bison.....	digiya'gö'
Calf.....	ojisda'tsa'

Cat (dark).....	dagoji'
Cat.....	dagos
Cow herd leader.....	gaënde'
Cow.....	johosgwa`n ..... Josgwaön
Cow (dairy).....	ganö'gwa:d
Dog.....	jiyäh
Donkey (long ears).....	dewaöhde:s
Goat (smelly body).....	gaya'dagës
Horse (it hauls logs).....	gëödanëhgwi'h
Lamb.....	oti'gä:'
Longhorns.....	deyodinö'gies
Newborn.....	gawiyähse:'
Pig.....	gwisgwi:s.....gisgwi:s
Sheep (they have horns).....	deyodinö'geön
Yearling.....	hejoähwhëh
Young animal.....	otwasa:a

### ANIMALS (WILD)

Animals(wild).....	ganyo:
Bear.....	nyagwai'
Beaver.....	nögönya'go'
Buffalo, bison.....	digiya'göh
Boar.....	gisgwi:s ganyo:'
Cat, wild.....	jigöhsahsë'
Deer.....	neogë'
Elk.....	jonö'e'da'
Fox.....	nö'gwatgwa:h
Moose.....	oyëdan
Moose.....	jëö'da:ga'
Reindeer.....	ojiä:në'da'
Wolf.....	otha:yö:nih

### SMALL GAME

Small game.....	neganyo'da'sa:a
Chipmunk.....	jiho'gwais
Jackrabbit.....	thödayë:n
Marten.....	oshe:wë'
Mink.....	jio'da:ga'
Mole.....	dega'nyagaide'
Mouse.....	jinöhdaiyö:'
Muskrat.....	jinodaga'
Opossum.....	jagoyö:dih
Otter.....	dewë:ëdö'
Porcupine.....	gahe'da'
Rabbit.....	gwa'yö:'
Raccoon.....	jo'a:ga'
Rat.....	jinöhdaiyö:' gowa:
Skunk.....	se:nöh
Squirrel, black.....	jokda:gö'
Squirrel, flying.....	tha:wa:so:n
Squirrel, red.....	joni:sgyö:n
Weasel.....	hanö:go:d
Woodchuck.....	tehdo:ö'

### OTHER ANIMAL TYPES

Alligator.....	dega'nö:dö:n
Anteater.....	gahsahdögwas
Bat.....	oäwisda'
Camel, bactrian.....	odo'ägwa:ön
Camel, dromedary.....	ganya'sgwa:d

Elephant.....	gagö:swe:s
Giraffe.....	ganya'se:s
Gorilla.....	goihsagigo:wa:h
Hippopotamus.....	wëni:nö'syö'
Kangaroo.....	aögehsyö:n
Leopard.....	hë:he:s
Lion.....	ga:syönje:ta'
Monkey.....	goihsagih
Panther.....	dagoji'gowa:h
Rhinoceros.....	nya'gwaehé'
Seal.....	dawë:ëdö'
Zebra.....	oja'dagëja'kö'

### BIRDS (Predatory)

Buzzard.....	oji'da'geh
Crow.....	ga'ga:'
Eagle, bald.....	jo:nyödah
Eagle, dew.....	oshada'ge:a'
Eagle, red.....	ja'gwi:yoh
Hawk.....	gaji'da:s
Night hawk.....	gwë:di:s
Owl.....	o'o:wa:'
Owl, great horned.....	hihi:h
Owl, screech.....	gwä:oh
Raven.....	ga'ga:gowa:h
Red tail hawk.....	oswë'gäda'gea'

### SONG and OTHER BIRDS

Baltimore oriole.....	jisha:ö
Blackbird (red winged).....	jago:gi:h

Bluebird.....	jinyowae'
Bluejay.....	dí'di:'
Bobwhite.....	gohgwai'
Cardinal.....	ja'kwi:yo'
Catbird.....	ö:wë'
Cedar waxwing.....	daöhdaöh
Chickadee.....	jikjo'kwë'
Chicken.....	dagä'ë:'
Dove.....	jähgowa:'
Flicker.....	gwido'gwido'
Gold finch.....	ganöni'da:s
Grouse.....	johgwe'yönih
Hummingbird.....	jitöwëdöh
Meadowlark.....	degayahdowanës
Mockingbird.....	sa'sa'
Ostrich.....	ga:daji'
Parrot.....	dega:kja's
Partridge.....	johgwe'yanih
Peacock.....	oähgweönyö'
Pheasant.....	dagä:'ë:' ganyo:'
Peewee.....	ganöni'da:s
Phoebe.....	dakyo'jihjih
Pigeon.....	jähgo:wa:'
Quail.....	gohgwai'
Robin.....	jö:yaik
Robin, ground.....	jo:wis
Rooster.....	deyojinöhgëön
Scarlet tanager.....	jahgwi:yo:h
Sparrow.....	gaisgë'se:'

Swallow.....	ji'dë:ögwë'
Towhee.....	jo:wis
Turkey.....	o'so:on
Whippoorwill.....	gwë'go:nyë'
Woodpecker.....	disdis
Woodpecker, red headed.....	ogwa:'
Wren.....	johjoh

### WATER BIRDS

Crane.....	ni:ya'sgëo'
Duck.....	so:wäk
Goose.....	hö:ga:k
Fish hawk, osprey.....	onijogwë'
Hen hawk, marsh hawk.....	oswë'gä:da'gea'
Heron.....	joäshä'
Killdeer.....	dowisdowi'
Meadow lark.....	degasënödahgwë'öh
Kingfisher.....	ta:shä:h
Loon.....	hë'o:wë'
Mud hen, coot, rail.....	hö'o:wë'
Sandpiper.....	dowisdowi'
Seagull.....	jo:wë'staga'
Snipe.....	nö'jahgwë'
Swan.....	gasoyowanëh
Swan, whistling.....	owae:e
Woodcock.....	gä:da'shaya:neh

### OTHER VOCABULARY RELATED TO BIRDS

Embryo.....	oji'do'
Feathering.....	wadia'daë:s
Flying.....	gahje's

Flying around.....	gahje'
Gizzard.....	otgwëno'da'
Hatching.....	dewënöja's
Hatchlings.....	deyönöja'göh
In song.....	gaëhnö:d
It is singing.....	odë:no:d
Laid eggs.....	odehsë'
Laying eggs.....	wadehsë:ö'
Making a nest.....	wahdehsö:nih
Nest.....	wadehsayë'
Nesting.....	gane:ta'
Nest taken down.....	wadehsëndöh
Pecking.....	degagënos
Robbing nest.....	wadehsahga:nyas
Rotten eggs.....	o' höhsatgë:h
Shells.....	okda'
Spur.....	ganyëndahsod
Gizzard.....	otgwëno'da'
Beak.....	ganyëdahsa'
Wing.....	onëgösda'
Tail end.....	o'yohgwa'

## FISH

Fish.....	gënjöh
Bass.....	jodä:dö'
Brook trout.....	ja:we:h
Calico.....	ojisdanöhgweö'
Carp.....	watga'stewe:s
Catfish.....	ogo'sgwä:'
Dace.....	gahö:sgwa:d

Eel.....	göda:nöh
Great pike.....	jigöhsos
Hammerhead.....	gaisëhda'
Long-nose gar.....	gayëda:h
Minnow.....	sgëjagë:ë'
Muskellunge.....	jigöhsas
Mullet.....	gaisto:wa:'
Pickerel.....	jigöhsos
Pike.....	sgëje:s
Rock bass.....	ogahgwä:'
Sunfish.....	ogahgwa:'
Sucker.....	dawa:enö'

#### OTHER WATER AND WETLAND BEINGS

Bloodsucker.....	o'sogwahdis;....gatgwë' stäs
Bullfrog.....	gwanëno:h
Cameleon.....	jaenös
Clam.....	ögösta'
Crab.....	oji'ehda'
Frog.....	sgo'äk
Lamprey.....	gasgwë'dä:h
Lobster.....	oji'ehda'
Oyster.....	ögösta'
Peepers.....	do:di's
Pollywogs.....	osogwahde:s
Salamander.....	joä:nos
Snail.....	onöhsahgehde'
Snapping turtle.....	ganyahdë:h
Toad.....	jinö'sgwaes
Tree toad.....	othasëö'

Turtle.....ha'no:wa:h

### FISHING GEAR

Bait (worm).....	o'nowehda'
Canoe.....	gaöwö'
Fish hook.....	gastö'shä'
Net.....	dewa'ëö'
Paddle.....	gagawihsa'
Pole.....	o'ë:nö'
Raft.....	gawe:nö'
Seine.....	odawä:'
Spear.....	gahsigwä:'
String.....	gahsi:yä'
Big fish.....	gëjowanës
Small fish.....	negëja'sa:a
Many fish.....	gëjanöge'
Long fish.....	gënje:sö's
I'm going fishing.....	ëgiyo'ya:ka'.
I have a new pole.....	age'ënöse:'.
I'm going to use worms.....	o'nowehda' ëgyä'dak.
I'm going by boat.....	ëgegawe'.

### INSECTS , WORMS , and SNAKES

Insect (s).....	oji' nöwö' (shö'öh)
Ant.....	ji' hösdohgwë'
Bedbug.....	jikdoya'
Bee.....	o' nöhgö:n
Bumblebee.....	wadi:' nöhgö:ta'
Butterfly.....	oji' danö:wë'
Cicada.....	ganë:ita'

Cricket.....	jinöhsanöh
Daddy-long-legs.....	gaëhsöhe'
Deer fly.....	jikde:ogë'
Dragon fly.....	jona'äsdö:wa'
Firefly.....	dewatsisdö:gwas
Flea.....	dewahsëntwas
Fly.....	oshë'da'
Gnats, punkies.....	o'gë:whëñ
Grasshopper.....	jisda:h
Honey bee.....	gänönih
Horse fly.....	jitgë:ogë'
June bug.....	gë'dagahadenya'ta'
Kadydid.....	jisgä:gä:k
Lice.....	ji'nö:h
Lightning bug.....	ojisdanohgwa'
Mosquito.....	jinyëndahse:s
Praying mantis.....	wade:nö's
Seven year beetle.....	ogöyo'da'
Spider.....	ji'ä:yë:h
Stink bug.....	ga'nowagës
Walking stick.....	ö:gweh
Wasp.....	gaga'stëönih
Woodtick.....	sehdöhgwa:ne'
Bee hive.....	odihe'do:d
Web.....	odo'ä:dö'
You will get stung.....	ësa'nöhgö:dë'.

## WORMS

Worm (s).....oji'nöwö:tgi' (shö'öh)

Caterpillar.....	tëhdähda:ne'
Centipede.....	jogawisge:h
Corn worm.....	oshö'yohta'
Earth worm.....	o'nowehda'
Inch worm.....	do:nya'kda:ne'

## SNAKES

Snake.....	osha:isda'
Black snake.....	shaya'de:s
Garter snake.....	shanö:ya:enë'
Green snake.....	ogeo'ja'ge:a'
Milk snake.....	sha:wihsö:n
Rattle snake.....	ohsigwëön
Red-bellied snake.....	tgö'dahë'
Serpent.....	jonehgwahnöh
Water moccasin.....	gaga:tgwa:h
Water snake.....	hanö:döh

## USAGE

The slithering snake.....	osha:isda' waja'di:ne'.
Its flicking its tongue.....	deyodë'nöhgä:'döh.
The coiled rattler.....	ohsigwëön ganö'säyë'.
Its rattling.....	osdowë'syönda'döh.

## EARTH

Mother earth.....	etino'ëh
Cliff.....	onöja'göh
Creek.....	gëhö:de'
Dam.....	wa'swa:dö'
Down hill.....	onöndasdëndöh

Earth.....	yoëjahde'
Hill.....	onöndade'
Hill top.....	heyonöndagë:ya:d
Island.....	owe:no:d
Knoll.....	ogöwöde'
Lake.....	ganyodae'
Land.....	yoëjade'
Meadow.....	gëhda:yë'
Mountain.....	onönde:s
Ocean.....	ojikë'dagi'geh
Plateau.....	ga:nehdä'geh
Pond.....	gayöweo'
Quick sand.....	gaëyo:h
River.....	gëhowanëh
Rock bank.....	gasdë:de'
Rocks (protruding).....	ga'sgweodö'
Sand.....	o'nehsa'
Sea (big lake).....	ganyodeowanëh
Silt.....	onöwö'da'
Slope.....	ogaeda:je'
Spring.....	odö:sho:d
Soil.....	oehda'
Steep hill.....	onönde:s
Stream.....	odihahdë:jöh
Swamp.....	gaehdo'
Tract of land.....	gaëhdade'
Up hill.....	onöndawë:döh
Valley.....	yoä:göh

## EARTH CONDITIONS

Avalanche (earth).....	wo' oëhjë' go'
Avalanche (snow).....	wo' oniyoë' go'
Bad storm.....	odetgihdöh
Blizzard.....	oyë' gwada:se:h
Bright.....	deyohateh
Breeze.....	deyoäwë:nye:h
Calm.....	tiyoje:ëh
Clear weather.....	sahgä:ge:'
Clear night.....	wahsöndi:yoh
Cloudy.....	ohji' ge'
Cold.....	oto:we'
Cold day.....	awënishä:no:h
Cold night.....	ohsöndanosdöh
Cold rain.....	osdä:no:h
Cooling trend.....	saganö' nos
Deep snow.....	oniyano:de:s
Downpour.....	josdëötwëh
Drizzling.....	o'aëyöjo:h
Drought.....	ohësdöh
Dust.....	o'gë:'
Dusty.....	deyo' geod
Fair weather.....	ogwasdöh
Flood.....	ono:dö'
Foggy.....	deyoshadoghwayë'
Forest fire.....	wo' ohdahde:g
Frost.....	ohsë:yë'
Frozen.....	onesdo:h
Grass fire.....	wo' ohgwahde:g
Gust.....	gä: 'hasde'

Gust coming.....	dayosgawëndö:je'
Hail.....	o'niyosda'
Hailed.....	wo' o'niyosdëödi'
Heavy frost.....	ho' gahseowanen
Heat wave.....	oha'döh
Heavy rain.....	o'gasdeowanen
Hurricane.....	osgowëndö:h
Ice.....	owi:sä'
Ice, floating.....	owisäe' gwëh
Ices over.....	gawisyoa'
Icy, slippery.....	deyoi'sgwad
Lightening.....	dewëniwhas
Lightening flash.....	o'dwëniho'
Lightening strike.....	o'gayë'gyö:'
Lingering winter.....	o'wadoshää:jëös
Mist.....	o'ayöhjöh
Moving ice.....	wo'owisaë'go'
Mud.....	oga'sdä:'
Muddy.....	oga'steo'
Nice day.....	wënitsi:yoh
Rain drop.....	osda:'
Raining.....	osdëöjöh
Rain stops.....	o'gasdaëto'
Rain water.....	osdä:gi'
Rainy.....	osdëöje's
Rapids.....	onöwë:döh
Receded water.....	onegasde:h
Receding water.....	onegasdeöje'
Sheets of rain.....	wadidöje'
Sleeting.....	owisyojö:h

Slush.....	ohse:o'
Snow drift.....	oyë'gweosyö'
Snow flakes.....	o'gä'
Snowing.....	o'gyönjö:h
Snow on the ground.....	o'ganiya:yë'
Spring thaw.....	dagaswi:ne:d
Sprinkling.....	odesdädenyö:h
Still air.....	tiyodä:jeëh
Stopped raining.....	osdaëntwëh
Strong wind.....	gä'hasde'
Sunshine.....	odëhgo:d
Thawed.....	o'ganesdanowë'
Thawing.....	ganesdano:wës
Thundering (rolling).....	gawënoda:je's
Thundered.....	dagawënodat
Tornado.....	wadäda:ses
Warm.....	one:nö'
Warmed (above freezing).....	dagaswine:d
Warming trend.....	sagane:nö:'
Warm night.....	wahsöndi:yoh
Warm rain.....	osdäda:ëh
Warm temperature.....	one:nö'
Waves, surf.....	odo'daönyö'
Whirlpool.....	onöwönda:se:h
Whirlwind.....	odäda:se:h
White out.....	oshadagöh
Windy.....	gä:ha'

## METALS

Copper.....	ogwëshä'
Gold.....	owisdanoö'
Iron.....	ga:nyö'öshä'
Lead.....	onö'dä:'
Platinum.....	gawisdanoö'
Silver.....	onyö'sgwä:'
Tin.....	gaisdatgös

## STONES

Chert.....	gënö:sgwa'
Clay.....	oehohgwa'
Crystal.....	atgahtwashä'
Flint.....	otägwë'da'
Granite.....	ga'ja:sgwa'
Marble.....	ganeyake:et
Stone.....	ga'sgwä:'
Sulphur/brimstone.....	deyo'dohgwahgwä'

## PLANT LIFE

Plants.....	otgeo'jö:ni:h
Flower.....	awëö'
Adder's tongue.....	o:gai'sha'
Bittersweet.....	gëödawa'kö:'
Blackberry.....	otgë:shä'
Black cohosh.....	gëödanëhgwihsä:gës
Black-eyed Susan.....	gajihso'dö:ta'
Blue bells.....	gaswagaide'
Blue flag.....	dagaödoh
Blood root.....	one:kwa'

Bowman's root.....	odekdägwadö'
Boneset (purple flower).....	dega'neya'hönta'
Bunch berry.....	ohsigwëön o"ya'
Burdock.....	onëhdowa:nës
Catnip.....	dagoji'shä:gës
Cat tail.....	oeohgo:d
Cardinal flower.....	gaisdaga:a
Chicory.....	gasayëndahgwa'
Closed gentian.....	oëdage:wagah
Clover.....	sëh neyonëhdö:n
Colt's foot.....	osgwai'da'
Corn lily.....	tado:ahseshah
Cowslip.....	ga:nöwö:s
Culver's root.....	oji'jo:wa:'
Dandelion.....	ojisö'da'
Dog-tooth violet.....	ogai'sah
Elecampagne.....	gawë'öhsönta'
Fern, ground.....	oähnë'da'
Figworth.....	deyo:yoge:hö'
Ginseng.....	jöë'do:gë'
Goldenrod.....	jitgwä:ë:' niyaweo'dë:h
Goldthread.....	ojitgwä:'
Greenbriar.....	ö:yowë:ji'
Hazel bush.....	osdisda:ne'
Hazel nut bush.....	osdodi'shä'
Heal all.....	gagwe:göh swadö'dahgwa'
Hellebore, false.....	oska:a
Hepatica.....	ganöwëhdahgwa'
Indian psychic.....	odekdä:gwadö'
Jack-in-the-pulpit.....	gë:öshä'

Jewel weed.....	awëöni:yö:n
June pink.....	ojigwë'da'
Lady slipper.....	gwë'gonyë' ohdahgwa'
Leeks.....	o'nöhsowanëhs
Man root.....	ö:gweh okdeä'
Mandrake.....	deyagonya'sagäda:ses
May apple.....	deyagonya'sagädases
Meadowrue.....	gajitgwe:ta'
Milkweed.....	onösgä'
Mint.....	ganö'nosta'
Moss.....	awë.'
Mullein.....	jigöhsahsë' gëhga'
Mushroom.....	onëgë'da'
Naked weed.....	sa'gë:da'
Partridge berry.....	oshaisda' wa:ya:s
Pitcher plant.....	ha'nowa: hoishä'
Plantain.....	deya:öh
Poison ivy.....	go'ënë:hdane'
Poke milkweed.....	gagisgwí'dö:ta'
Prince's pine.....	onëhde:sös
Purple trillium.....	osigä'a:'
Pussy willow.....	osehda'
Rattlesnake root.....	ohsigwëön odinyos
Red clover.....	sëh niyonëhdön
Red raspberry.....	dagwa'dä:në'
Red willow.....	gwëhdä:ë: osehda'
Sarsaparilla.....	jöwöse:ea'
Sassafras.....	onösda'shä'
Scoke.....	o'sheä'
Skunk cabbage.....	ogkdehe gowë'dagës

Solomon’s seal.....	dega’neya’ hönta’
Spice bush.....	da’ja’s
Spikenard.....	jöwösesgo:wa:
Stone root.....	ogöhga’sha’
Sun flower.....	owa’ö:sa’
Sweet flag.....	aweо’da’
Teasel.....	onöhonı’da’
Thistle.....	onöni’da’
Touch-me-not.....	awëöni:yö:n
Trailing arbutus.....	watöhtsi’se’s
Violet.....	wadenya’ja’s
Wahoo.....	oshaisda’o:yëн
Wandering milkweed.....	sgäji:wa:k
White trillium.....	osigä’ä:’
White violet.....	gage:n wadenya’ja’s
Wild geranium.....	ojisdahgwad
Wild ginger.....	osgawai’da’
Wild grape.....	onyögwi’sä’
Wild onion.....	o’ñohsao’
Wild strawberry.....	sesah ojisdadö’shä’
Wild tobacco.....	oyë’ gwa’ö:weh
Wintergreen.....	ojisda’ge:a’
Witch hazel.....	dagwa’syönih
Wood nettle.....	ohishä’
Yarrow.....	ganë’dönta’
Yellow pigweed.....	osgë:nö’
Yellow dock.....	i:je:d
Yellow leaf cup.....	degagödö:dahgöh
Yellow violet.....	jitgwä:ë:’ wadenya’ja’s
Yellow wild indigo.....	yöda:yo’ya:kta’

## PLANT and FLOWER PARTS

Bark.....	osnö'
Cone.....	onöhgwe' da'
Flower.....	awëo'
Fruit.....	oji:ya'
Leaf.....	onëhda'
Moss.....	ewë:'
Nut.....	onyo' gwa'
Root.....	okdeä'
Seed pod.....	osgë: 'sä: '
Seed.....	osgë' è'
Stem.....	oönda'
Thorn.....	oikda'
Throat.....	oa'da'

## OTHER WORDS RELATED TO PLANTS

Beautiful flower.....	awë:iyoh
Blooming.....	deyawëögä' wëh
Climber.....	gä: 'tëh
Clinging.....	gëödawa' kö'
Creeper.....	watöhji'se's
Display the flowers.....	sadaweo:dëh
Extinct.....	oiwahdö' öh
Few.....	dohga:ah
Fragrant.....	gasënöga' öh
Good medicine.....	onöhgwa' tsi:yoh.
Medicine plant growing here.....	onöhgwa' shä' o:yë'
Pick flowers.....	sahwëögoh
Plentiful (past).....	ganö:gëg
Plentiful (present).....	ganö:ge'
Poisonous.....	otgö'

Protected.....	dewë'nyahdö'
Pull the weeds.....	se'eodo:goh
Rare.....	de'sganöge'
Scarce.....	de'sganöge'
Short plants.....	neyodihaka:a
Spent blooms.....	awëögësdöh
Spreading.....	deyodogwëh
Tall plants.....	odihe:s
Trailing.....	watöhji'se's
Vines.....	ojawöhsa'
Volunteers (from seed).....	dejodojëh
Water the plants.....	snego:säh
Weeds.....	o'ehoda:tgi'
Weedy.....	odi'ehodanyos
Wilting flowers.....	wëögësta'

## FOREST

Tree.....	gäid
Trees.....	gäidö'
Apple.....	ganyo'o:ya'
Ash (black).....	yeödagwä:sös
Ash (white).....	ganyöh
Basswood.....	o:sä'
Balsam fir.....	sohgo:döh
Beech (white).....	degä:wisdaöh
Black walnut.....	jo:nyo'gwa:k
Buttonwood.....	gajikwanönta'
Butternut.....	jo"nyo'gwe:s
Cedar.....	deyoëdä'kwëhad:ha't
Cherry, black bark.....	e:i'

Cherry, red bark.....	hanöjok
Choke cherry.....	deyagonya'tä:s
Crab apple.....	jikdo:wa:'
Cranberry.....	ganonojok
Dogwood.....	gahsi:sad
Elm, red (slippery).....	o:sgä'
Elm, American.....	gaögä:'
Elmwood.....	skahëneh
Great elm.....	gaögä:'gowa:h
Hemlock.....	onë'da'
Hickory, shagbark.....	jogä:ga:s
Hickory, bitternut.....	onyo'gwajiwagëh
Ironwood.....	gasnö:në:'
Juneberry.....	hä'döh
Leatherwood.....	otgëhsyö'da'
Maple, red.....	ogöhsö'
Maple, green stripe.....	yeisdayë:dahgwa'
Maple, sugar.....	wahda'
Moosewood.....	otgëhsyö'da'
Oak, red.....	ogo:wä'
Oak, white.....	gaga'da'
Pepperidge.....	neyogä:gwa'sa:a
Peach.....	gäë:dä:e'
Pear.....	oji:jo'gwa'
Plum, wild.....	gä:eh
Pine, white.....	o'soä'
Poplar, black.....	ganö'gä:'
Sassafras.....	onösda'shä'
Spruce.....	gaswa'da'
Sumac.....	otgo'da'

Sycamore.....	gë:në:s
Tree-of-peace.....	onëhdaji'gowa:h
Tulip.....	sga:ok
Water hemlock.....	o'nöhsë:ë'
Witch hazel.....	dagwa'syönih

### OTHER WORDS RELATED TO TREES

Bark.....	osnö'
Branch.....	o'sgwi:yä'
Brush.....	osga:wa'
Clearing.....	deyohagwënde'
Cone.....	onöhgwe'da'
Flower.....	awëö'
Forest.....	gaha:dayë'
Grove.....	gahado:d
Leaf.....	onëhda'
Log.....	ga'hahda'
Logged forest.....	gahahja'göh
Nut.....	onyo'gwa'
Nut shell.....	okda'
Root.....	okdeä'
Seed.....	osgë'ë'
Shrub.....	oänë'da'
Standing forest.....	gahado:d
Stick.....	ga'wasda'
Stump.....	ohji'gyo:d
Stump smut.....	oisgwanyë'da'
Tall trees.....	gaëye:sös
Thistle.....	oikda'
Tree knot.....	oädahsa'

Tree rings.....	deyotwahahsyö'
Tree trunk.....	o'hahda'
Vine.....	ojawösa'

## FAMILY LOVE RELATIONSHIP

Love Relationship.....	ganoögwa'shä'
Happiness.....	ga'nigoëyo:h
They noticed each other.....	o'tsadade:gë'
They're seeing each other.....	deyadade:gëh
Love.....	ganoöhgwä'shä'
I like you.....	gönoe's
She likes him.....	höwönoe's
He likes her.....	shagonoe's
They like each other.....	deyadahnoe's
I love you.....	gonoöhgwä'
She loves him.....	höwödë:s
He loves her.....	shagodë:s
They love each other.....	deyadahnoöhgwä'
They are going together.....	i:ne's
They'll settle down.....	eodiya'daë'het
Marriage.....	ganöhgwa'
They will be living together.....	dëyadi'het
We will be living together.....	dëhnyadi'het
Couple living together.....	deyadi:h
They'll get married.....	ë:wödiwaniyädë'
They are married.....	yada:tso:'
Bride-to-be.....	gonya:ke'
Groom-to-be .....	honya:ke'
Spouse.....	ne:yo:'
We share the pillow.....	deyagyatgö'sähgwä'

My pretty one.....	ageksa'gowashä'
His pretty one.....	hoksa'gowashä'
Her handsome one.....	goksa'gowashä'
My "old man".....	hegëhjih
My "old lady".....	kegëhjih
Newly weds.....	hodinöhgwase:
1 <sup>st</sup> year "firming the marriage".....	hinöhgwaniyä:s
Anniversary.....	höhsaga:ho'
They're getting along.....	honöndiöni:h
She's industrious.....	ga'hehjöshi:yoh
He's industrious.....	hoihwagwe:nyö:h
They're accumulating.....	honöje'nihdö:je'
They're prospering.....	honöntganönia:je'
They accomplished a lot.....	wayadi:wago'

### TROUBLE

Trouble.....	de'sga'nigöëyo:h
They are squabbling.....	honöndiha:'
She's cross.....	gosha:nid
He's grouchy.....	hosha:nid
They're unhappy.....	de'shodi'nigöëyo:h
She walked out.....	wö'ödenyata:a'
He walked out.....	wadenyata:a'
It didn't work out.....	do'odiöni:'
She moved out.....	wa'ënögägo'
He moved out.....	waënögägo'
They separated.....	döhsayadehkahsi'

### PREGNANCY

They made a family.....	wayatwajiyö:ni'
They made a big family.....	wayatwajiyowa:nëñ
Children are close together.....	dosgëh hënöjö'

Children are far apart.....	we:ëh hënöjö'
Unplanned pregnancy.....	gowiyäshë:nyö:h
Abortion.....	sgayagëöh
Miscarriage.....	sayagoya:gë:s
She's pregnant.....	yene:öh
Morning sickness.....	sedehja go'nihsä:danh
Embryo.....	oji'do'
Fetus.....	gawi:yä'
She's pale.....	deyagosgënya'göh
She's showing.....	oyë:de:d
Cravings.....	yenöwöhköh
She's tired.....	gotsëhdöh
She's due.....	wa'ahgoe:wë'
She has "dropped"	jo'së'öh
Stretch marks.....	oyanö'da:nö'

### BIRTH

She's in labor.....	yöde'dö:'
She's suffering.....	deyagodöhöganyëh
"coming to the edge of death" .....	gëyatgeh wö'öhge:d
Breech.....	oshö'yo:d
"broke water".....	wa'agonegahdö:'
Easy labor.....	wajesa'geh
She gave birth.....	wö'öde'dö:'
Her newborn.....	gowiyäse:'
Veiled (female).....	goda'eo:h
Veiled (male).....	hoda'eo:h
Cut umbilical cord.....	gashe'danya'göh
New born.....	gawiyäse:'
Their new born.....	hodiwiyyä:se:'
Doctor.....	hade;jë:s
He took care of her.....	ho'tsagosnye:'
She took care of her.....	ho'jagosnye:'
Placenta.....	yewiyähda:gwa'

Breast feeding.....	yödënö'geä'ta'
New born is crying.....	odöni'a:a wasda:ha'
Child, baby.....	gaksa'da'
She has a baby.....	goksa'dayë'
Her baby.....	goksa'da'
She has gotten a baby.....	goksa'dayënda'öh
She was born.....	gonögädöh
He was born.....	honögädöh
I named the baby.....	ho'gehsë:nö'
(father) named the baby.....	wa:së:nö'
(mother) named the baby.....	wa'ehsë:nö'
He resembles his mother.....	shagoye:ëh hono'ëh
He resembles his father.....	shöwöye:ëh ho'nih
She resembles her mother.....	jagoye:ëh o:no'ëh
She resembles her father.....	shöwöye:ëh höwö'nih
Twins (boys or mixed).....	deodihkëh
Twins (girls).....	dekni:këh
Twins (boys).....	deni:këh
She rolls over.....	yötgahatwas
He rolls over.....	hatgahatwas
He's looking around.....	deotgahdö:h
She smiles.....	goyödih
He smiles.....	hoyöndih
Creeper (girl).....	deyötsosgwi:ne's
Creeper (boys).....	deatsosgwi:ne's
Toddler.....	wakdaje'shö'öh i:ye's (he).....i:yë's (she)
She took a step.....	ho'jönta'ak

He took a step.....	ho'tata'ak
She walked along.....	wa'eyanö:goh
He walked along.....	wayanö:goh
Girl child.....	yeksa'a:a
Boy child.....	haksa'a:a
She's holding it.....	yeyä'dëö'
She's holding her.....	goya'dëö'
She's holding him.....	höwöya'dëö'
He's holding her.....	sahgoya'dëö'
He's holding him.....	hoya'dëö'
Girl child is crying.....	yeksa'a:a yösda:ha'
Boy child is crying.....	haksa'a:a hasda:ha'
She is hungry.....	godöswe'danh
He is hungry.....	hodöswe'danh
She is wet.....	deyagaögo:h
He is wet.....	daögo:h
She has messed.....	godetgihdöh
He has messed.....	hodetgihdöh
He has colic.....	haswa:gö's
She has colic.....	yeswa:gö's
She is teething.....	yöhno'jö:nih
He is teething.....	hahno'jö:nih
She has earache.....	goöhdaga:s
He has earache.....	hoöhdaga:s
She's too warm.....	gonenöni:h
He's too warm.....	honenöni:h
She's too bundled.....	so'jih vöhgxadë:s
He's too bundled.....	so'jih hahgwadë:s
She nursed.....	gonö'ge:ëh
He nursed.....	honö'ge:ëh

She's asleep.....	goda'öh
He's asleep.....	hoda'öh
She went back to sleep.....	sayago:da'
He went back to sleep.....	sao:da'
She's awake.....	go:ye:h
He's awake.....	ho:ye:h
She awoke.....	wa'e:yeh
He awoke.....	wa:yeh
She awoke again.....	saye:yeh ae'
He awoke again.....	sa:yeh ae'

### MOTHER'S WORDS

My baby.....	ageksa'da'
You're a good child.....	seksa'di:yoh
You're cute.....	saja:nön
I love you.....	gönoöhgwa'
Your mother loves you.....	sano'ëh ösadë:s
Your father loves you.....	ya'nih yanoöhgwa'
We all love you.....	gagwe:göh gwanoöhgwa'
I like to hold you.....	knöe's ëgöya'da:'
What's the matter?.....	dë'ëh niyo'dë: ?
What happened?.....	dë'ëh nö'ö:wëh ?
What is the matter with you?.....	dë'ëh nisaya'dawës ?
What is it?.....	dë'ëh nëhgë' ?
Come.....	gadjih
Let me hold you.....	göya'da:h
Don't cry.....	sënöh èsasdaëh
Your mother is here.....	nögkoh i:yë's sano'ëh
Your father is here.....	nögkoh i:ye's ya'nih
Your mother is coming.....	sano'ëh dayë'

Your father is coming.....	ya'nih dae'
I'll hold you.....	ëgöya'da:'
I'll take care of you.....	dëgö:snye:'
She's a good girl.....	yeksa'diyoh
He's a good boy.....	haksa'diyoh
Are you hungry.....	sadöswe'danih ?
What do you want to eat?.....	dë'ëh na'o:d ihse: ëhse:g ?
Bottle.....	gashe'da'
Your bottle.....	sashe'da'
She (baby) is nursing.....	gonö'geëh
He (baby) is nursing.....	honö'geëh
You should eat.....	a:sadehköni'
More?.....	ahsöh ?
It's hot.....	o'dai:yëh
Did you get full?.....	ehsahdat ?
Did you finish eating?.....	o'sehkwë:dat ?
You finish eating.....	sehkwë:dat
You burped.....	o'tsëniya'jak
Are you wet?.....	desaögo:h ?
Did you mess?.....	sëni'döda:höh ?
Diaper (s).....	ga'syodä:' (shö'öh)
Oh, you filled your diaper.....	ahge:, o'sade'syodai'
I'm taking your diaper off.....	ë:gö'syodä:go'
I'm going to put a diaper on you.....	ë:gö'syodäe'
She's in diapers.....	gode'syoda:'
He's in diapers.....	hode'syoda:'
Do you have colic?.....	seswa:gö's ?
You're smiling again.....	sesayöndi' ae'
Just go to sleep.....	sëdah shö:h
I'm giving you a bath.....	ë:göya'dowae'

I'm cutting your nails.....	ë:gö'ehjak
I'm going to rock you.....	ë:göganye:'
I'm wrapping you up.....	ë:göwe'nöni'
Keep still.....	ta'sa:je:h
Look at this.....	satsihwaëh në:gëh
Play with this.....	satganyat ne:gëh
Change your clothes.....	sadahgwade:nih
I will rinse it.....	ë:gegesi'
I rinsed it.....	o'gegëhsı'
I will wipe it.....	ë:gego:e'
Are you sleepy.....	.sënda'was ?
You're not sleepy.....	de'sënda'was
She's sleepy.....	goda'was
He's sleepy.....	hoda'was
Blanket.....	yöhgwa:sta'
Go to sleep.....	së:dah
You're tired.....	sahtsëhdöh
Lie down.....	sajashë:h
Close your eyes.....	desatgahgwe:kö:h
I'm going to kiss you.....	dëgögwayö:'
Toys.....	atganye'shä'
Are you going to play?.....	ë:satganye: ?
Her finger in her mouth.....	go'nyahö:n
You're looking at me.....	degega:ne:'
She smiled.....	wa'agoyö:ndi'
He smiled.....	woyö:ndi'
Sit on my lap.....	sajë:h nögkoh ko'ä'geh
Take a bath.....	sada:wëh
Get in the water.....	sade'sgoh
You have dirty hands.....	sasohdatgi'

Wash your hands.....	sahjowaeh
You have a dirty face.....	sagöhsatgi'
Wash your face.....	satgösowaeh
Get out of the tub.....	sade'sgo:goh
Dry yourself.....	saja'dagoeh
Get dressed.....	sahsyönih
Comb your hair.....	sado:tgah
Are you sick?.....	sanö:kdanih ?
Do you have fever?.....	sa'döhgwäöh ?
She's sick.....	gonö:kdanih
He's sick.....	honö:kdanih
She coughed.....	wa'öhsak
He coughed.....	wahsak
She sneezed.....	o'jago'tsös
He sneezed.....	ho'to'tsös
Where's your nose.....	gawe segö:da' ?
Where's your eye?.....	gawe se:ga:'
Here's your toe.....	nanda sehgwiyä'
Count piggies.....	sashe:d gwısgwı:s

## KINSHIP

Kinship.....	ganö:shä'
Our ancestors.....	ögwasoshä'shö'öhgeö'
Our grt.,grt.,great grandparents.....	etigëhjihshö'öhgeö'
Our grt., great grandparents.....	etihso:d
Our great grandmother.....	akso:tgo:wah
Our great grandfather.....	hakso:tgo:wah
Grandmother.....	akso:d
Grandfather.....	hakso:d
Mother.....	no'yëh

Father.....	ha'nih
My daughter.....	keawak
My son.....	heawak
My granddaughter.....	keya:de'
My grandson.....	heya:de'
My older sister.....	ahji'
My older brother.....	hahji'
My younger sister.....	ke'gë:'
My younger brother.....	he'gë:'
My aunt.....	agehak
My uncle.....	hakno'seh
My niece (I'm her uncle).....	keyë:wö:dë'
My nephew (I'm his uncle).....	heyë:wö:dë'
My niece (I'm her aunt).....	kehsö'neh
My niece (I'm his aunt).....	hehsö'neh
My cousin.....	agyä:se:'
My wife (my old lady).....	kegëhjih
My husband (my old man).....	hegëhjih
My mother-in-law (by both bride & groom).....	akne:hö:s
My father-in-law (by both bride & groom).....	akne:hö:s
My sister-in-law.....	agyajoh
My brother-in-law.....	agyajoh
My daughter-in-law (mother's/father's).....	ke:sa'
My son-in-law (mother's & father's).....	akne:hö:s
My step-mother.....	aknö'is
My step-father.....	haknö'is
My step-daughter.....	ke:no:'
My step-son.....	he:no:'
Mother and daughter.....	gyadatawak
Father and son.....	yadatawak

My relative.....	ke:nö:g
My relatives.....	ke:nö:shö'
We are all relatives.....	agwadënö:shö'
I adopted a child.....	ageksa'dëögwëh
They are sisters (2).....	gyade'gë:'
They are all sisters.....	dewënödënöde:'
They are brothers (2).....	yade'gë:'
They are all brothers.....	dënödënöde:'
They are brother and sister.....	yade'gë:'
They are brothers & sisters.....	hënöde'gë:shö'
We are brother (s) and sisters.....	agwade'gë:shö'

## FOOD

Food.....	wä:go'
Food.....	gahkwa'
Food.....	jöhehgöh

## BASIC INGREDIENTS

Milk.....	onö'gwa'
Butter.....	owisä:ta'
Butter Milk.....	onö'gwatgë
Baking Powder.....	yesä:ta'
Corn Meal.....	jitgwä:ë: ote'shä'
Corn Oil.....	onëö' o:ño'
Corn Syrup.....	onëö; oshesda'
Cream.....	deganö'gwagëhsyo:
Egg.....	o'höhsa'
Egg White.....	gage:n
Egg Yolk.....	jitgwä:ë:'
Flour.....	ote'shä'
Honey.....	gä:nönih oshesda'

Maple Syrup.....	wahda' oshesda'
Oil, Lard, Fat.....	o:ño'
Pepper.....	deyohsaid
Salt.....	ojike'da'
Sugar.....	owä:nö'
Syrup.....	oshesda'
Water.....	oneganos
Yeast.....	watëhgwa' gwata'

### PREPARATION of FOODS

Preparation of foods.....	negakwaye:ëh
Added.....	hegayesdöh
Baked.....	watähgön
Boiled.....	ganya:tdöh
Burnt.....	ode:gëh
Chilled.....	ganö' nosdöh
Chopped.....	degaihdöh
Cooked.....	owi:h
Covered.....	wawe'sëöh
Cut up.....	degaya'kö'
Drained.....	deyonöwöndenyö:h
Dried.....	gaha'döh
Flattened.....	degadagwëdë:h
Fried.....	gaisdagi:'dah
Fermented.....	gatgëhdöh
Glazed.....	gashesdohga:h
Hulled.....	gagaihdëhdöh
Layered.....	degaya'syö'
Leavened.....	gahsä:döh
Mashed.....	degajisgwaihdöh
Mixed.....	degayesdöh

Parched.....	gaë' da:h
Pounded.....	gate'döh
Raw.....	otgös
Raised dough.....	otähgwe' gwë'
Roasted.....	wade'sgö:n
Salted.....	degajihke'dahgohdöh
Scraped.....	degagëhsyö:h
Seared.....	gaë' da:h
Seasoned.....	gaga' öhsyöni:h
Sliced.....	giesta' göh
Stirred.....	dewawënye:
Sweetened.....	gänohga:h
Thick.....	ga:dë:s
Thin.....	negadagëöh

### COOKWARE

Baking Pan.....	yöntähgöndahgwa'
Bowl.....	deyoso:d
Enamel Ware.....	gaksogah:
Fork.....	gahsi:gwä'
Glass Ware.....	atgatwashä'
Iron Ware.....	ganyo'shä'
Fry Pan.....	gagawa'shä'
Knife.....	gaganya'shä
Ladle.....	yejëhdahgwa'
Masher.....	deyijisgwata'
Pot.....	yenö' jodahgwa'
Rectangular Pan.....	gakse:s
Roaster.....	yöde'sgödahgwa
Round Pan.....	deyotwe' nö:ni:
Scraper.....	degagëhsyöhs

Spatula.....	yegahatwata'
Spoon.....	adogwa'shä'
Square Pan.....	deyodogë:ho'
Stirrer, Beater.....	dewawënyehs
Strainer.....	dewënöwöndenyöhs

### FRUITS

Apple.....	ganya'o:ya'
Cherry.....	gä:neh
Crab Apple.....	ojikdo:wa:'
Fruits.....	oji:ya'
Grape.....	onyögwi'sä'
Lemon, lime, orange, grapefruit.....	ogwa:'
Muskmelon, cantaloupe.....	wa:ya:is
Peach.....	ojijo'gwa'
Plum.....	gë:ëh
Rhubarb.....	onëhdowa:nës / o'ñoöda'
Watermelon.....	o:nyöhsatgös

### BERRIES

Berry.....	oji:ya'
Blackberry.....	otgë:shä'
Black Raspberry.....	töndakdö'
Blueberry (generic term).....	oya:ji'
Blueberry (low bush).....	ohda'ge:a:'
Blueberry.....	neyo:öndaka:a
Blueberry (huckleberry).....	o:önde:s
Blueberry (swamp).....	gëhda'ge:a:'
Dewberry .....	gao'gwa'
Gooseberry.....	jo'äga' wa:ya:s
Mulberry.....	osha:a'

Red Raspberry.....	dagwa'dä:në'
Strawberry.....	ojisdadö'shä'
Wild Strawberry.....	shesah ojisdadö'shä'

#### RELATED VOCABULARY

Brambles.....	oikdatgi'
Briars.....	oikdaye'
Cluster.....	wahgwaishähniyö:n
Core.....	oa'da'
Dropping Fruit.....	wa:yë's
Dry Fruit.....	oyatë:h
Fruit on Tree / Plant.....	oyö:n
Half-ripe Fruit.....	wayawehta:s
Juicy Fruit.....	one:ga:d
Over Ripe Fruit.....	oyaihji:wëh
Peel (s).....	oäwísda'
Pit, seed.....	osgë'ë'
Ripe Fruit.....	oya:ih
Ripening.....	waya:is
Sour Fruit.....	oyajiwagëh
Spoiling Fruit.....	wayagësta'
Spoiled Fruit.....	oyatgë:h
Stem.....	o:önda'
Sweet Fruit.....	oyawënoe'
Thorn.....	oikda'
Toward end of Fruit Season.....	oyagësdöh
Unripe Fruit.....	ogë:sä'

#### VEGETABLES

Bean.....	osai'da'
Beets, carrots, turnips, parsnips.....	okdeä'

Cabbage.....	onö'eohsa'
Celery.....	nökaenyöh
Corn.....	onëö'
Cucumber.....	o:nyösgwä:e'
Lettuce.....	onëhdatgos
Mushroom.....	onëhgë'da'
Onion.....	o'nöhsa'
Peas.....	onödo'ge:a'
Potato.....	onönö'da'
Pumpkin.....	onyöhsowa:nëh
String Bean.....	otgöwö'sa:a'
Tomato.....	oyakaö'
Vegetables.....	gaëdagö:ka:'

### NUTS

Nut.....	onyo'gwa'
Wild Filbert.....	osdodi'shä'

### OTHER FOOD TYPES

Bread.....	oähgwa'
Cake.....	oähgawënoe'
Cake, iced.....	gaste:od
Corn bread broth.....	oähgwagi'
Crackers.....	niyoähgwa'sa:a
Dumpling.....	o' hö:sda'
Fried bread.....	gahgwagi:'da:h
Grain, oats, wheat.....	onö:za'
Jam.....	gajiyathe'döh
Pie.....	degagwa'se:'
Puddings.....	ojisgwa'

Rice.....	o'niyosda'
Salt-brine pickles.....	degajike'dagohdöh
Slip-go-down.....	ojinyöwë'da'

### MEATS

Bear.....	nyagwai'
Beef.....	josgwaon
Buffalo.....	digiya'göh
Chicken.....	dagä'ë:'
Clam, Oyster.....	ogö:sta'
Crab, Lobster.....	oji'ehda'
Duck.....	sowäk
Fish.....	gënjöh
Fresh Meat.....	o'wa:se:'
Frog legs.....	sgo:äk ohsı:nö'
Lamb, Mutton.....	nö'gëödö'öh
Meat.....	o'wa:'
Partridge.....	wahgwı:sas
Pheasant.....	ganyo:' dagä'ë:'
Pork.....	gisgwı:sas
Rabbit.....	gwa'yö:'
Squirrel.....	jonisgyö:n
Squab.....	jähgowa:'
Turkey.....	o'so:ön
Veal.....	ojisda'tsa'
Venison.....	neogë'

### MEAT FOOD TYPES

Blood Sausage.....	oksö:wë'
Fat Back.....	o'dö:sä'
Gizzard.....	otgwëno'da'
Ham.....	oyahda'

Heart.....	awënyahsa'
Links.....	oesha'
Liver.....	otwëhsa'
Ox Tails.....	josgwaön gëhga:'
Pig Head.....	gwisgwis onö'ë:'
Salt Pork.....	degajike'dagohdöh
Side Pork.....	o'wa:se:'
Tripe.....	onëgë'da'
Wings.....	onëgösda'

#### PREPARATION of MEATS

Boiled.....	ganö'jodak
Dried (Jerky).....	ga'wa:ta'döh
Fried.....	gaisdagi:'da:h
Ground.....	dega'waihdöh
Roasted.....	wade'sgö:dak
Salted.....	degajike'dagohdöh
Smoked.....	oyë'gwä:ikdöh

#### MIXTURES

Mixture.....	deyeyesta'
Dough.....	oshe'ä'
Gravy.....	yohnönö'dahgatha'
Liquids.....	onega'ë'
Powder.....	ohdöyë'shä'
Sauce.....	degajisgwaihdöh
Thickening.....	deyonöwi:ya:h

#### NATIVE FOODS

Native foods.....	jöhehgöh
-------------------	----------

## BEANS

Beans.....	osai'da'
Roman.....	hae:yok
White.....	osae'dagë:n
Cranberry.....	unknown
Purple limas.....	awëöda:göh
Red kidney.....	unknown
Strawberry.....	unknown
String.....	otgöwö'sa:'
Dry.....	osae'datë:h
Shell.....	ohsä'ah
Bean soup.....	osai'da:gi'
Baked beans.....	wadesae'dön
Beans (mashed).....	osae'dajisgwá'
Boiled beans.....	gahsae'dok

## CORN

Corn.....	onëö'
Braided dry corn.....	osdë'shä'
Flint corn.....	hehgo:wah
White corn.....	onëögë:n
Hull corn soup.....	onohgwa'
Green corn soup.....	ogösägi'
Roast corn soup.....	onë'da'
Fried green corn.....	gasögägi'da:h
Corn-on-the-cob.....	ga'nisdok
Baked corn.....	ogö:sä'
Early corn pudding.....	ganëöte'dö' ojisgwá'
Parched corn coffee.....	o'nisdagi'
Mush.....	oji:gwa'

Hominy.....	onödä:'
Roast corn (w/out husk).....	ga'nisdë'da:
Baked cob corn (w/husk).....	wade'sgö:dak o'nisda'
White corn gruel.....	o'neyosda'
Leaf bread.....	onyahji'da'
Early bread.....	ganëöte'döh oahgwa'
Boiled bread.....	gahgok
Corn bread.....	gagaihdëhdö'

### SQUASH

Squash.....	o:nyöhsa'
Baked squash.....	wade'nyösö:dak
Boiled squash.....	ganyöhsok
Indian squash.....	o:nyöhsa'ö:weh
Hubbard squash.....	oshe'do:d
Pumpkin.....	o:nyöhsowa:nëh

### WILD GREENS

Greens.....	yagöhiyosdak
Cowslip.....	ganö:wö:s
Dandelions.....	ojihsö'da'
Leeks.....	o'ñohsowa:nëhs
Milkweed.....	onö:sgä'
Wild onions.....	o'ñohsao'

### TRADITIONAL IMPLEMENTS

Implements.....	yeä:'dahgwa'
Hanging crane/pole.....	wa'ënöda:döh
Kettle.....	ganö'ja'ö:weh

Kettle hook.....	ahahshä:'
Ladle.....	yejéhdahgwa'
Pestle.....	yete'dahgwa'
Mortar.....	ga'nigahda'
Winnow basket.....	yöwö:kta'
Basket.....	ga'ashä'
Corn washing basket.....	yegaedowä'ta'
Drop handle.....	gatge:shä'
Potato basket.....	yenönö'dä:gwa'
Ash sifter.....	o'gë: yöwa:kta'
Corn basket.....	ye'nistä:gwa'
Paddle.....	gatgonya'shä'
Big paddle.....	gatgonya'syowanëh
Small paddle.....	nigatgonya'shä:a:a
Husking pin.....	yenowiya'kta'
Picking basket w/straps.....	yöntgedasta'

## IMPERATIVES (you (s) + verb in present tense)

You ask.....	sadaödo:h
You bathe.....	sada:wëh
You be careful.....	sasha:ek
You be respectful.....	sahjë:nönih
You borrow.....	sata'dö:h
You bring it.....	dasha:h
You bring it back.....	dönda:sha:
You brush your teeth.....	sahno'jowa:eh
You buy.....	sninöh
You calm down.....	ta'sa:je:h
You chase it away.....	sado:wih

You circle around.....	sëöde:nyat
You clap your hands.....	desënisohdä:e:g
You climb.....	sä'teh
You color/paint.....	sahsoh
You comb your hair.....	sado:tgah
You come.....	ga:jih
You cook.....	sekö:nih
You count.....	sashe:d
You cover it.....	se'howe:g
You creep.....	desatsosgwi:h
You draw.....	sya'daëh
You drink.....	snegeäh
You drive.....	sado:wih
You eat.....	sadehkö:nih
You fill the cup.....	swisdi:h
You fill the plate.....	sekji:h
You find.....	sihsa:g
You find it.....	sihsa:g
You finish.....	syënë:dat
You finish eating.....	sekwe:dat
You fix.....	sehsyö:nih
You get down.....	saja'den
You get up.....	satgëh
You give it to her.....	dasheyöh
You give it to him.....	daehsöh
You give it to me.....	dasgöh
You give it to them.....	dashe:yöh
You go.....	sahdë:dih
You go back.....	sasahge:d
You go to bed.....	sënoehtah

You go to sleep.....	së:dah
You hang on to it.....	.shahwak
You hide.....	sadahsed
You hide it.....	sahsed
You hold it.....	sye:nö:h
You hurry.....	desa'saiyëh
You jump.....	desënö'sgwak
You keep a secret.....	siwahsed
You learned it.....	.ho'seyë'het
You lie down.....	.sajahshë:h
You listen.....	sadaödi:yos
You look at it.....	.satga:toh
You look it over.....	.satsi'waëh
You make lots of noise.....	sadi'stowa:nëñ
You move aside.....	satis
You move closer.....	desatis
You move it.....	segis
You move it away.....	.ho'shis
You move it closer.....	.dashis
You open the door.....	.sehodö:goh
You pay.....	seganyak
You pay it back.....	.saseganyak
You pick up.....	.de:sek
You pick things up.....	.sahgwi'hö:
You play.....	.satganye:h
You pull.....	.dasajë:toh
You put it away.....	.sadewadëh
You put it in.....	.sönda:
You read.....	.sade:yë:s
You rest.....	.sadoishë:h

You run.....	desëhda:d
You set it down.....	e:jë:h
You set the table.....	seksa:öh
You shut the door.....	seho:dö:h
You sing.....	sadëno:dëh
You sit.....	sajë:h
You sleep.....	së:dah
You smile.....	sayö:dih
You sommersault.....	desë'nigahjak
You sprint.....	desë'sga:h
You squat.....	desënö'tä:yë:h
You stand.....	desdat
You stop doing it.....	sëni:hë:h
You swing.....	satöyö:dëh
You sweep.....	sisgä:wa:g
You take it.....	ho'sha:h
You take it back.....	sahsyë:noh
You take it out.....	sdahgoh
You taste it.....	sekdo:h
You tell.....	satsowih
You tell me.....	dahkyo:wih
You think about it.....	sënöhdönyö:h
You touch it.....	dehsyönyöh
You try.....	sadënö'ge:äd
You turn around.....	desadisade:nih
You turn it off to stop.....	shë'hes
You turn off the light(s).....	sa'swad
You turn on the light(s) .....	sejihsto:dëh
You wait.....	sënö'geäd
You walk.....	desata:g

You wash the dishes.....	seksowae' hö:h
You wash the floor.....	sahnesjowae:h
You wash your body.....	saja'dowa:eh
You wash your face.....	satgöhsowa:eh
You wash your feet.....	sadë:si'dowa:eh
You wash your hair.....	satge' owa:eh
You wash your hands.....	sahjowa:eh
You watch.....	satgaëyö:h
You work.....	sajo'da:d
You write.....	syadö:

## NUMERALS

### CARDINAL NUMBERS

- 1 – sga:d
- 2 – dekni:h
- 3 – sëh
- 4 – ge:ih
- 5 – wis
- 6 – ye:i'
- 7 – dja:dak
- 8 – degyö'
- 9 – johdöh
- 10 – washë
- 11 – sga:d sga:e'
- 12 – dekni:h sga:e'
- 13 – sëh sga:e'
- 14 – ge:ih sga:e'
- 15 – wis sga:e'
- 16 – ye:i'sga:e'

- 17 – dja:dak sga:e'  
18 – degyö' sga:e'  
19 – johdöh sga:e'  
20 – dewashë:  
21 – dewashë: sga:d  
22 – dewashë: dekni:h  
23 – dewashë: sëh  
24 – dewashë: ge:ih  
25 – dewashë: wis  
26 – dewashë: ye:i'  
27 – dewashë: dja:dak  
28 – dewashë: degyö'  
29 – dewashë: johdöh  
30 – sëh ni-washë  
31 – sëh ni-washë sga:d  
32 – sëh ni-washë dekni:h  
33 – sëh ni-washë sëh  
34 – sëh ni-washë ge:ih  
35 – sëh ni-washë wis  
36 – sëh ni-washë ye:i'  
37 – sëh ni-washë dja:dak  
38 – sëh ni-washë degyö'  
39 – sëh ni-washë johdöh  
40 – ge:ih ni-washë  
41 – ge:ih ni-washë sga:d  
42 – ge:ih ni-washë dekni:h  
43 – ge:ih ni-washë sëh  
44 – ge:ih ni-washë ge:ih  
45 – ge:ih ni-washë wis  
46 – ge:ih ni-washë ye:i'

47 – ge:ih ni-washë dja:dak

48 – ge:ih ni-washë degyö'

49 – ge:ih ni-washë johdöh

50 – wis ni-washë

51 – wis ni-washë sga:d

52 – wis ni-washë dekni:h

53 – wis ni-washë sëh

54 – wis ni-washë ge:ih

55 – wis ni-washë wis

56 – wis ni-washë ye:i'

57 – wis ni-washë dja:dak

58 – wis ni-washë degyö'

59 – wis ni-washë johdöh

60 – ye:i' ni-washë

61 – ye:i' ni-washë sga:d

62 – ye:i' ni-washë dekni:h

63 – ye:i' ni-washë sëh

64 – ye:i' ni-washë ge:ih

65 – ye:i' ni-washë wis

66 – ye:i' ni-washë ye:i'

67 – ye:i' ni-washë dja:dak

68 – ye:i' ni-washë degyö'

69 – ye:i' ni-washë johdöh

70 – dja:dak ni-washë

71 – dja:dak ni-washë sga:d

72 – dja:dak ni-washë dekni:h

73 – dja:dak ni-washë sëh

74 – dja:dak ni-washë ge:ih

75 – dja:dak ni-washë wis

76 – dja:dak ni-washë ye:i'

77 – dja:dak ni-washë dja:dak

78 – dja:dak ni-washë degyö'

79 – dja:dak ni-washë johdöh

- 80 – degyö' ni-washë  
81 – degyö' ni-washë sga:d  
82 – degyö' ni-washë dekni:h  
83 – degyö' ni-washë sëh  
84 – degyö' ni-washë ge:ih  
85 – degyö' ni-washë wis  
86 – degyö' ni-washë ye:i'  
87 – degyö' ni-washë dja:dak  
88 – degyö' ni-washë degyö'  
89 – degyö' ni-washë johdöh  
90 – johdöh ni-washë  
91 – johdöh ni-washë sga:d  
92 – johdöh ni-washë dekni:h  
93 – johdöh ni-washë sëh  
94 – johdöh ni-washë ge:ih  
95 – johdöh ni-washë wis  
96 – johdöh ni-washë ye:i'  
97 – johdöh ni-washë dja:dak  
98 – johdöh ni-washë degyö'  
99 – johdöh ni-washë johdöh  
100 – sga:d ni-wë'nya'e:  
101 – sga:d ni-wë'nya'e: sga:d  
102 – sga:d ni-wë'nya'e: dekni:h  
103 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh  
104 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih  
105 – sga:d ni-wë'nya'e: wis  
106 – sga:d ni-wë'nya'e: ye:i'

- 107 – sga:d ni-wë'nya'e: dja:dak  
108 – sga:d ni-wë'nya'e: degyö'  
109 – sga:d ni-wë'nya'e: johdöh  
110 – sga:d ni-wë'nya'e: washë  
111 – sga:d ni-wë'nya'e: sga:d sga:e'  
112 – sga:d ni-wë'nya'e: dekni:h sga:e'  
113 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh sga:e'  
114 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih sga:e'  
115 – sga:d ni-wë'nya'e: wis sga:e'  
116 – sga:d ni-wë'nya'e: ye:i' sga:e'  
117 – sga:d ni-wë'nya'e: dja:dak sga:e'  
118 – sga:d ni-wë'nya'e: degyö' sga:e'  
119 – sga:d ni-wë'nya'e: johdöh sga:e'  
120 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë:  
121 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: sga:d  
122 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: dekni:h  
123 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: sëh  
124 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: ge:ih  
125 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: wis  
126 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: ye:i'  
127 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: dja:dak  
128 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: degyö'  
129 – sga:d ni-wë'nya'e: dewashë: johdöh  
130 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë  
131 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë sga:d  
132 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë dekni:h  
133 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë sëh  
134 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë ge:ih  
135 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë wis  
136 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë ye:i'

- 137 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë dja:dak  
 138 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë degyö'  
 139 – sga:d ni-wë'nya'e: sëh ni-washë johdöh  
 140 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë  
 141 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë sga:d  
 142 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë dekni:h  
 143 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë sëh  
 144 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë ge:ih  
 145 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë wis  
 146 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë ye:i'  
 147 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë dja:dak  
 148 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë degyö'  
 149 – sga:d ni-wë'nya'e: ge:ih ni-washë johdöh  
 150 – sga:d ni-wë'nya'e: wis ni-washë  
 160 – sga:d ni-wë'nya'e: ye:i' ni-washë  
 170 – sga:d ni-wë'nya'e: dja:dak ni-washë  
 180 – sga:d ni-wë'nya'e: degyö' ni-washë  
 190 – sga:d ni-wë'nya'e: johdöh ni-washë  
 200 – dekni:h ni-wë'nya'e:  
 300 – sëh ni-wë'nya'e:  
 400 – ge:ih ni-wë'nya'e:  
 500 – wis ni-wë'nya'e:  
 600 – ye:i' ni-wë'nya'e:  
 700 – dja:dak ni-wë'nya'e:  
 800 – degyö ni-wë'nya'e:  
 900 – johdöh ni-wë'nya'e:  
 1,000 – sgaöshä:d  
 1,001 – sgaöshä:d sga:d  
 \*100,000 – sga:d ni-wë:nya'e: ne-gaöshäge:  
 \*1,000,000 – washë ni-wë:nya'e: ne-gaöshäge: \* words coined in 1996

## ORDINAL NUMBERS

First.....	sga:d wadö'ta'
Second.....	dekni:h wadö'ta'
Third.....	sëh wadö'ta'
Forth.....	ge:ih wadö'ta'
Fifth.....	wis wadö'ta'
Sixth.....	ye:i'wadö'ta'
Seventh.....	ja:dak wadö'ta'
Eighth.....	degyö wadö'ta'
Ninth.....	johdöh wadö'ta'
Tenth.....	washë wadö'ta'
Count.....	sashe:d
By Ones.....	sgahshö'
By Twos.....	deknihshö'
By Threes.....	sehshö'
By Fours.....	gaihshö'
By Fives.....	wishö'
By Tens.....	washëshö'
By Hundreds.....	wë'nya'eshö'
By Thousands.....	sgaösheshö'

## MEASURES

Measure.....	wadënö'geä:dashä'
Cup.....	gawisdi:h
Pint.....	degawisdage:h
Quart.....	gashe'di:h
Gallon.....	geih nigawisdage:h
Bushel.....	ga'a:tsi
Pound.....	sgagö'shä:d
Ton.....	degaöshä:geh

Inch.....	neyonyö'sgä:ge:h
Feet.....	neyohsi'dage:h
Yard.....	neyo'ënö:ge:h
Mile.....	heyotgatwëh
Whole.....	ogwe:göh
$\frac{1}{2}$ .....	ha'dewahsë:nöh
$\frac{1}{4}$ .....	sha'deswahsë:nöh
One pinch.....	sga:d deyohji'dowä:göh
One handful.....	johsga'shä:d

### MATH TERMS

Add.....	ëhsyes
Divide.....	dehso:wë:h
Multiply.....	dëhsya'syö:'
Subtract.....	dasö'ne:g
Square.....	deyodogëhö'
Round.....	deyotwe'nö:nih
Rectangular.....	otso'gwadö'
Triangle.....	sëh niyotsosgö:n
Angle, corner.....	otsosgwa:dö'

### MONEY

Money.....	owisda'
Penny, one cent.....	sgagwënishä:d
Five pennies; five cents.....	wis gwënis
Ten pennies, ten cents.....	washë: gwënis
12 1/2 cents; one shilling.....	sgahsyö'shä:d
12 ½ x 2 = 25 cents.....	degahsyö'shä:ge:h
12 ½ x 4 = 50 cents.....	geih nigahsyö'shäge:h
12 ½ x 6 = 75 cents.....	ye:i' nigahsyö'shähe:h

12 ½ x 8 = 100 cents.....	degyö' nigahsyö'shägë:h
\$ 1.00.....	sgawisda:d
\$ 2.00.....	degawisda:ge:h
\$ 3.00.....	sëh negawisda:ge:h
\$ 29.00.....	dewashëh johdöh negawisda:ge:h
\$ 35.00.....	sëh newashëh wis negawisda:ge:h

## USAGE

- It is expensive.....Gano:ö'.
- It is cheap.....Waje:sëh.
- It is reduced.....Wajesa'gesdöh.
- It is for sale.....Watge:ö'.
- How much is it?.....Doh negano:ö' ?
- How much was that?.....Doh niganö:ög higëh ?
- How much is this?.....Doh niganö' négëh ?
- It is \_\_\_\_\_ negano:ö'.
- What is for sale?.....Dë'ëh watge:ö' ?
- I will buy \_\_\_\_\_ ékninö'.
- Let's go shopping tomorrow.....Dë:ninöwöyëhda:nö' éyohët.
- Where is my purse ?.....Gaweh agetgwë'da ?
- How much money do you have ?.....Doh nisawisdayë' ?
- Where shall we go?.....Gaweh hëhne:’ ?
- Let's all go.....Gagwegöh dwahdë:dih.
- Let's go home now.....Jihnyahdë:dih onëh.
- Let's all go home now.....Jidwahdë:dih onëh.
- The store is open.....Odehodö:gwëh hadëninösgeh.
- The stores are closed.....Odehodö:nyö' hënödëninösgeh.

## OPPOSITES

Above.....	hetgëh
Below.....	ehda' geh
Arid.....	oha'döh
Humid.....	deyoishäshiyä'de:'
Big.....	gowa:nëh
Small.....	niwa'a:h
Boy.....	haksa'a:a
Girl.....	yeksa'a:a
Cheap.....	waje:sëh
Expensive.....	gano:o'
Front.....	oë:döh
Back.....	nö'gë:'
Far.....	we:ëh
Near.....	dosgëh
Hard.....	oni:yöh
Soft.....	ao'dëöh
Indoors.....	ögyeh
Outdoors.....	asdeh
Hot.....	o'daëyë:h
Cold.....	onö'no:h

Obese.....	ohsë:h
Slim.....	o' nëyatë:h
Long.....	i:yö:s
Short.....	niwak'a:a
Male.....	haji:nöh
Female.....	yeöh
Mine.....	aga:wëh
Yours.....	sa:wëh
Me.....	i:' ; ni' ; ni:ah
You.....	i:s ; ni:s ; ni:sah
New.....	wa:se'
Old.....	waga:yöh
Night.....	soeh
Day.....	ë:deh
Forever.....	jotgö:n
Never.....	dewë:döh
Same.....	sha'ga:d
Different.....	dewenö:'
Straight.....	odogëhdöh
Crooked.....	oji'gwadö'

Easy.....	wajehsa'geh
Difficult.....	gano:'
True.....	do:ges
False.....	de'do:ges
Upper.....	hetgëshö'
Lower.....	ehda'gehshö'
Yes.....	ë:h
No.....	hë:ëh
Wet.....	deyaögo:h
Dry.....	o:hë:
Wide.....	wada:gwen
Narrow.....	newadagwëda'a:a
Woman.....	yagö:gweh
Man.....	hö:gweh
Upward.....	hetgë:gwah
Downward.....	ehda'ge:gwah
Right.....	gayëösdö'ge:gwah
Left.....	sgatgwadi:gwah
Heavy.....	osde'
Light.....	de'osde'

Wealthy.....	otganö:ni:h
Poor.....	odë:s
North.....	otowe'ge:gwah
South.....	onenö'ge:gwah
East.....	tgätgwigë'sgwah
West.....	hegägwë'sgwah
Good.....	wiyoh
Bad.....	waetgë'
All.....	gagwegöh
None.....	da'gwisdë'
Someone.....	söga:'
No One.....	de'söga:'
Thick.....	ga:dë:s
Thin.....	negadagëöh
Sweet.....	owänöe'
Sour.....	ojiwagëh
Now.....	onëh
Later.....	jigwas
Standing.....	gada:je's
Laying.....	gadëhda:'

Opening.....	deyohagwë:de'
Closure.....	odeho:döh
Winner.....	otgwennyöh
Loser.....	göwögwenyöh
Healthy.....	yöhiyo:h
Sickly.....	onöganih
Saved.....	wadewa:d
Spent.....	wadë'da
Wild.....	ganyo:'
Tame.....	gashe:në:'
Sky.....	gëöyade'
Earth.....	yöejade'
Horizontal.....	degaöh
Vertical.....	ganyo:d
Happiness.....	awëdetgäde'
Sadness.....	jo'nigöe'öh
Darkness.....	deyodahsöndaigöh
Brightness.....	deyohateh
Many.....	odöhö:dö'
Few.....	dohga:ah

A lot.....	odöhö:dö'
A little.....	niyö:h
High.....	hetgë
Low.....	ehda' geh
Fast.....	osno:we'
Slow.....	sgënö' ö:h
Square.....	deyodogë: hö'
Round.....	deyotwe' nö:nih
Dark (color)....	ohsohwaji:h
Light (color).....	ohsohgwagë:n
Loud.....	otgai' ni:h
Quiet.....	do'oogat
Here.....	nögkoh
There.....	höweh
Shiny.....	deyosdä:teh
Dull.....	odahgwaigöh
Friend.....	adeo'shä'
Foe.....	deyodogëhdöh
Something.....	gwisdë'
Nothing.....	da' gwisdë'

Begun.....	d wahsa:’
Ended.....	g atanëda’ öh
Born.....	on öhgädöh
Dead.....	awe:yöh
Morning.....	sede h jiah
Evening.....	o’ gäsah
Noon.....	ha’ dewenishë:h
Midnight.....	ha’ dewahsöntwëh
Sunrise.....	dagägwitgët
Sunset.....	ho’ gä:gwët
Love.....	ano öhg wahshä’
Hate.....	gas waë’ öh
Tasty.....	oga oh
Nasty.....	de’ oga’ öh
Father.....	ha’ nih
Mother.....	no’ yëh
Nowhere.....	de’ gatga’ hon
Everywhere.....	ti’ gagwegöh
Sun.....	ëdeka:’ gähgwa:’
Moon.....	soe:ka’ gähgwa:’

Summer.....	gëhe:neh
Winter.....	goshe:neh
Grandmother.....	akso:d
Grandfather.....	hakso:d
Older Brother.....	hahji'
Older Sister.....	ahji'
Younger Brother.....	he'gë:'
Younger Sister.....	ke'gë:'
<b>PEOPLE</b>	
People.....	ö:gweh
Peoples.....	henögweh
Of another nation.....	oya'jionö'
From different lands.....	ho'tonöëjo"dë'
Of different characteristics.....	ho'tadiya'do'dë'
<b>GREETINGS</b>	
Greetings.....	ganö:nyö'
Greeting (formal).....	nyawëh sgënö'
Greeting (informal) are you ok then?.....	sgënö' dihnä:?
Greeting (informal) are you okay?.....	sgënö?
Hi!.....	hae'
I'm glad to see you.....	gö'esha' ho'gö:gë'
Are you well?.....	sadögweta'?
How's your family?.....	hënödögwe:ta' sawaji:yä'?
How's your relatives?.....	hënödögwe:ta' shenö:shö'?
It's a long time since I saw you.....	onëhjih t'gögë:nö'
I've come to visit.....	gajö'se:ne'

I've come to see how you're doing.....	gönkdöne'
I'm better.....	sgadögweta'
I'm in good health again.....	sgöhiyo:h ae'
I've become well.....	swagadögwe:
I'm going to give you.....	ëgøyö'
I've come to take back.....	sgegwae'
I've come to return.....	sgëne'
Enter, "Come in".....	dahjöh
Let's sit down.....	dehnya:jë:h
Let's drink something.....	gwisdë' ninegeäh
Let's eat something.....	gwisdë' ëhni:g
I'm leaving now.....	ësgahdë:di' onëh
We are leaving.....	ëdwahdë:di'
I will be going.....	ëgahdë:di'
Come again.....	dëshe' ae'
I'll see you again.....	ësgögë' ae'
Our paths will cross again.....	dëjihnyahta:' së' ae'
We'll see each other again.....	dëjihnyadadegë' ae'
I'm ready.....	sgadesa'ö
Get ready.....	sadehsyönyanö:
Are you ready?.....	sadehsa'öh?
Are you two ready?.....	snyahdesa'öh?
Are you all ready?.....	swadehsa'öh?
I've come to take you.....	hëhgö:öh
You and I will go see.....	ëhnyahtsi' wä:nö'
I think I'll go there.....	i:wi: höweh hë:ge:'
Where do you think you're going?.....	gawe: ihse: ho'se'?
Where do you think you'll go?.....	gawe: ihse: hëhse:'
I will go here.....	nöngkoh hëge:'
I'm going here.....	nongkoh ho'ge'

We will go.....	ëd wahdë:di'
I returned.....	sahgyö'
They returned.....	sadiyö'
What are you doing?.....	dë'ëh nisahjeëh?
Can I help you?.....	ogwenyö: ëgöya'dageha'?
Can I help you with something?.....	gwisdë' agöyënöwö's?
What are you busy doing?.....	dë'ëh dese'nyähgöh?
Did you just start?.....	wa:e shöh sahsa:?
I'm almost finished.....	totah ëgyënë:dat
How much longer?.....	doh näyonishet?
It will be soon.....	jigwas näh shöh
It will be nice.....	ë:wiyo'het
It's becoming nice.....	wiyoaje'
It's becoming better.....	dayotgë'öje' wiyoaje'
I'm finished.....	ho'gyenëdat
I'll start again.....	dentgahsawë' ae'
Come visit again.....	dëtsajö'se:ne' ae'
I will come to visit you.....	ëtgöyö'se:ne'
At least come by briefly.....	nyögwa' ëhsatsi'gwa:to'
You're always passing by.....	jöwö'öh shäddahgwa:nöh
Stop in some time.....	ësae'het gatga:'
I miss you.....	göya'dihsa:s
We need to talk.....	dëhnitaë' deyodoëjöh

### RACES

African.....	Hadiö'ji'
Asians.....	Deodigahgä:diyon
English.....	Hadinyö'öh
Italian.....	Gae:do'ya'
Native American.....	Ögwe'öweh
Polish.....	Ga'hahda'

### NATIVE PEOPLE

Real People.....	Ogwe'ö:weh
------------------	------------

## NATIONS

Six Nations.....	Hodinöhsöni'
Mohawks.....	Ganyë:geonö'
Oneidas.....	Oneyotgeonö'
Onondagas.....	Ononda'geonö'
Cayugas.....	Gayogweonö'
Senecas.....	Onönowa'ga:'
Tuscaroras.....	Dasgeweonö'

## CLANS

Clans.....	ga'säde:nyö'
Moiety.....	wadënöjö'
Opposite moiety members.....	honë'seshë'
Same moiety members.....	hënödënöjö'

### Birds side:

They are HAWK clan.....	Hodiswë'gaiyo'
They are HERON clan.....	Honödaë'ö:ga:'
They are SNIPE clan.....	Hodi'nehsı:yo'
They are DEER clan.....	Hodinyögwaiyo'

### Animals side:

They are BEAR clan.....	Hodijöni'ga:'
They are TURTLE clan.....	Hadinyahdë:h
They are BEAVER clan.....	Hodigë'ge:ga:'
They are WOLF clan.....	Honöntha:yönih

## USAGE

What is your clan?.....Dë'ë nisa'seo'dë' ?

My clan is \_\_\_\_ .....nöge'seo'dë'.

What is your clan?.....Dë'ë nis nisa'seo'dë' ?

My clan is \_\_\_\_ .....ni' nöge'seo'dë'.

## HUMAN CHARACTERISTICS

Human characteristics.....neyögwe'do'deh

### **HUMAN TRAITS (they)**

Dark hair.....	hodige'ä:ji:h
Long hair.....	hodige'e:s
Light hair.....	hodihsigägë:n
Straight hair.....	hodige'ädogë:döh
Short hair.....	nyodige'ä:a:a
Curly hair.....	deodinöhgwi:h
Bald .....	hodino'hösdë'öh
White hair.....	hodige'ägë:n
Tight curly hair.....	deyotëhji'i:h
Hairy.....	hodige'ä:e'
Whiskered.....	deadigöstwi'o:d
Light complected.....	hënininögë:n
Red tone.....	deonödetgwëhdëön
Dark skinned.....	hëni:nönji:h
Beautiful.....	wadiksa'go:wa:h
Handsome.....	hodiyësdöh
Short.....	niadiyaneyagwa'sa:a
Long bodied.....	hadiya'de:s
Tall.....	hadineye:so's
Muscular.....	hodiya'daniyöh
Strong.....	hade'ja:ta'

Heavy.....	hodiya'da:sde'
Slight.....	nyënö'sa:a
Slender.....	hodiya'da:të:h
Slanted eyes.....	deodigahgä:diyö:n
Dark eyes.....	deadiga:ji's
Light eyes.....	deadigagë:ndö'
Plump.....	honöhsë:h
Thin.....	hodi'neya:të:h
Old.....	hadigëhjih
Grown-up.....	honöndoja:nö'
Young.....	hënögwe'da:se:'
Children.....	hadiksa'shö'öh
Babies.....	honöndöni'a:a

## FEELINGS

Affection, love.....	ganöohgwa'shä'
Attentive.....	degaiwasnye'
Compassion.....	adënidiëöshä'
Consideration.....	onöhdohnyo'
Consolation.....	ga'nigöëgesgwëh
Contentment.....	o'nigö:iyo:h
Curiosity.....	o'nigöenö:wo:s
Dependable.....	oya'dähdani:h
Determined.....	joihwaeħ
Encouraging.....	gaejëönyök
Friendly.....	yögwe'diyo:h
Friendship.....	adeo'shä'
Grateful.....	odö'eshö'
Happy.....	owëdetgä:de'
Humorous.....	owëno:we's
Intelligent.....	o'nigön

Optimistic.....	otsohgwni:h
Patient.....	o'ningö:es
Pride.....	oiwagö:nyë:s
Questioning.....	odädösgöh
Resourceful.....	o'ningowanëh
Responsible.....	gaiwayëndahgöh
Respectful (verbally).....	oiwagönyë:s
Respectful (action).....	ojënöni:h
Serious.....	oiwadogëhdöh
Shy.....	odi'gyö'
Successful.....	otsohgwni:h
Thoughtful.....	wënöhdönyö'seh
Trusting.....	gaiwagwënniyosta'
Truthful, honest.....	ygaiwayei'
Willing.....	oga:yë:h
Abusive.....	ganogae's
Boldness.....	gahsyoëhshä'
Bullish.....	wahtsinösta'
Combative.....	wadiyoshänöwö:s
Condescending.....	gagë:nih
Cowardice.....	odögwe'dajeät
Criminal.....	de'tgaiwaye:i'
Deceitful.....	dega'nigöe'se:'
Destructive.....	gaiwëntwas
Dishonest.....	de'tgaiwaye:i'
Domineering.....	dwënöhdö:'
Fearful.....	ohjö'ni:h
Flirtatious.....	odahnögëhdanih
Forgetful.....	o'ningöhësgö:h
Glutton.....	gakowanëh
Gossiper.....	oiwaga'de'

Greedy.....	osgeha'seh
Gullible.....	awe'ösgö:h
Heartbreaking.....	ohsëhde:'
Homewrecker.....	deyeya'dahgwa'
Ill-tempered.....	oshahnid
Indebted.....	otga:od
Indifferent.....	gwa'ti:we:h
Inefficient.....	de'ga:sdag
Insane.....	owënoih
Irritating.....	joge:dat
Jealousy.....	oshe:yaöh
Lateness.....	oya'dä:göhje'
Lawless.....	dewadiwaeha'
Lazy, shiftless.....	onö:seh
Liar.....	onowë:h
Malicious.....	ganöhgödashä'
Mentally scattered.....	deyo'nigo:gwëh
Mourning.....	wadë:nö's
Murderer.....	ohjo:ö'
Perverted.....	de'tgahye:i'
Procrastinating.....	do'ogayës
Promiscuous.....	o'noweha:d
Proud.....	gwa'ti:we:h
Quarrelsome.....	oiha:'
Quick tempered.....	onö'kwësgö:h
Robbing, thieving.....	ganösgwaöh
Secretive.....	oiwanösde'
Shiftless.....	otsinö'dajeat
Small minded.....	neyo'nigöë:a:a
Sorrowful.....	ohsëhsde:'
Superstitious.....	ohjahwe:'

Stubborn.....	ga' nigoë' hösde'
Tattler.....	dewadiwayëdöhgwa'
Tearful.....	deyogahsëö'dë'syöh
Thoughtless.....	teyonöhdö'
Vindictive.....	ojëöhsgö'

### EXPRESSIONS & MODIFIERS

Bur-r-r.....	aju:h
Oh!.....	agye:h!
Gee whiz!.....	gyo:hoh!
Ouch!.....	agya:h!
Oh go on!.....	wa:tsisnëh!
Is that so?!	hä:!
It's scary!.....	oji:h!
Hey!.....	gwe:h!
Well!.....	so't!
Yuk!.....	ä:!
Oh boy!.....	ha:kyeh!
There (when finished).....	da:h!
Oh oh!.....	ha:h!
Comparable to "look".....	në:h
Word of encouragement.....	ja:göh, dza:göh
Enough.....	ne'hohshö:
More.....	ahsöh
Move it.....	segis
You're it!.....	i:s nä:h
You're awesome.....	i:s a: hö'öh
Go for it!.....	ha:o'!
Whatever.....	adi'gwah näh shö:
Get it?.....	esa'nigoëyë:dat?
I told you so!.....	tsiga:döh!

See you later!	jigwas èsgö:gë'
Take it easy	da:ne:'
Wait up!	dasgënö' ge:äd
Watch it!	sashaik!
That would be better	ne' näh sa' gwah
Too much trouble	odiwaga'de'
Who ever	sögwah shö:
Even them	honöhö'shö:
You're the one!	is nëgë'!
Not even close!	de'tohah näh!
(equiv. to) I'll be	gë' ne' onëh!
None the less	de'jo:dok
Let it be ; Ignore it	awe' öjeh shö:
That's enough	ne' hoh shö:
Absolutely!	doges gowa:!
Really?	doges?
No, it can't be	hë' eh nö:h nä:h
It may	ne' è'nö:h
It seems	a:yë:'
And now	da:onëh
Until	henoyo:we'
Again	ae'
As far as it can be determined	ne' heniyö:we'
Then	danëh
It's of no use; pointless	ka'go:wah
When, sometime	ganyo'
At that place	hëöweh
Really did	ne' së' eh
Because	so'jih; jo'jih; dzo'jih
Eventually	tha'gë:öh
Just	ne' shö:h
For sure; Absolutely	doges go:wa:h
Also	haë' gwah

Too.....	koh
At least.....	nyö:gwa'
Suppose so.....	ne' nö:h
Wonder if.....	adi' gwah
What?.....	dë' ëh?
Who?.....	söh?
Where?.....	gawe?
When?.....	wëdöh?
Why?.....	dë:ëhgowa:?
And then.....	danëh koh
The.....	neh
Only thing.....	aosga'ah
Between.....	deyo:gëh
Suddenly.....	jë:gwa' öh shöh
If ever.....	wëdöhgwah shöh
Always.....	jotgön
Supposedly.....	gyö' öh
Clearly.....	oyë:de:d
Which ever.....	adi' gwahni:ga:'
Never.....	dewë:döh
Never happened!.....	dewë:döh da'awë' öh!
This is how it happened!.....	nögkoh nö' ö:wëh!
I didn't do it.....	da'agye:ë'
YOU did!.....	I:S nëgë'!
It was just then.....	honöhö' shöh koh
It doesn't help.....	de'wadesta'
Oh, sad.....	ahge:
I don't know.....	di'gwa:
Didn't you know?.....	de'sënöhdö:g?

What's wrong?	dë'ëniyo'dë?
Mostly all.....	jogwe:gdö'
A few.....	dohga:ah
Nowhere.....	de'gatga'hoh
Everywhere.....	ti:gagwegöh

### NATIVE BELIEF TERMS

Giving Thanks.....	Ganönyög
Mother earth.....	Etino'eh
Greetings.....	nyawëh sgë:nö'
Love.....	ganoöhgwa'shä'
Respect.....	ojënönihshä'
Good mind.....	ga'nigöë:yo:h
Growth.....	odö:ni:h
Grasses/plants.....	otgeo'jö:ni:h
Strawberry.....	shesah ojisböda'shä'
Medicines.....	onöhgwa'shä'shö'öh
Forests.....	gahadayë:dö'
Maple tree.....	wahda' gäid
Animals, of all kinds.....	ganyo:'shö'öh, ta'jo'dë'
Waters.....	ganegönyö'
Birds, of all kinds.....	ji'dë'öshö'öh, ta'jo'dë'
Eagle.....	Oshadawa:'
Thunderers.....	hadiwënodaje's
Moon.....	soehka:' gähgwaa:'
Stars.....	gajihso'dahsiya:'
Sun.....	ëdeka:' gähgwaa:'
Handsome lake.....	Ganyödaiyo'
Gaiwiyo:h.....	Gaiwiyo:h
Four messengers.....	Ge:ih yëñöndi:h deyökiyë'nyadö'
Creator.....	Hojënokda'öh hejöhe'

### CHRISTIAN BELIEF TERMS

All will arise.....	dëntënöngëh
Baptized.....	honöhnegohsëöh
Beatitudes.....	washë:h niyoihwa:ge:h
Blessing.....	honödä'swiyo:h
Bowing.....	deonönönya'göh
Church.....	gayöweod
Compassion.....	adöndidë:shä'
Congregation.....	gënjohgwayë'
Cross.....	degayahsö:n
Crown of thorns.....	oikda' deonö'ë:whëh
Crucification.....	gaya'ta:'
Death.....	gëeyatgeh
Devout.....	hodiwiyosdöh
End of the world.....	ëwödë:jokdë'
Forever.....	jotgö:n
Forgiveness.....	dësgaiwa'sähgwääög
God.....	Shögwaya'dihsha'öh
Hatred.....	gahswaë'ö:'
He saves us.....	Shögwaya'da:gwas
He will come again.....	Dënte' ae'
Heaven.....	jo'nigöëyosde:'
Hell.....	hanisheonö'geh
Hymns.....	gaënö'shö'öh
In the beginning.....	söndawahsa:wë'
Jesus.....	Shagaöhe:das
Judgement day.....	Dëöya'do:we:d
Kneeling.....	deonöndöshodö'
Last supper.....	hesgagön döhsaëñöndön
Moderation.....	nehojihshö'
On earth.....	yöëja'geh

Pious.....	deadiwaga:ne:'
Pleading.....	wadoehsyöhgwëh
Pray.....	sadënöyë:h
Prayers.....	adoeshöhgwá'shá'
Preaching.....	hodëntä:ni:h
Repenting.....	shëñöndatewata'
Ressurection.....	detohtgëöh
Satan.....	hanisheonö'
Saved.....	sgaya'dagwëh
Scriptures.....	gaiwiyosdak
Sin.....	gaiwane'akshä'
Singing.....	gaëno:d
Sleep in peace.....	honida'hö'
Spear .....	gahsihgwä:'
Trumpet sound.....	gawë:ni:s èntgahsnyet
You sinners.....	swaiwane'agöh

### DENOMINATIONS

Baptist.....	Honöhnesdä:'
Catholics.....	Deadiyahsönta'
Quakers.....	Hodi'kais

### RUMOR MILL

Rumors.....	gyö'öhshö'öh
They're gossiping.....	dënödë'nyëönyöh
Don't tell.....	sënöh éhsatsowih
They say.....	hënödöh
It seems.....	ahyë:'
I heard.....	agiwaögëh
Its rumored.....	gyö'öh
They say it will happen.....	hënödöh ne'hoh nëyawëh gyö'öh
It seems they started.....	ahyë: honöhsa: gyö'öh

I heard they left.....agaögëh honöhdëjö: gyö'öh  
In secret.....odahsehdö'geh

### INSULTS (no profanities in Seneca)

Insults.....ganöhgöndashä'  
You lie.....sënowë:h !  
You are lazy.....sanö'seh !  
You're good for nothing.....i:s de'gasdak !  
You cheat.....se'nigöhö'ta' !  
You are stupid.....de'sa'nigön !  
And you are ugly .....shetgë' koh !  
You look like a monkey.....goisagis nisyá'do'dëh !  
You are dirty.....saya'datgi' !  
You are like a pig.....ahyë' i:s gwisgwis !  
You are fat like a pig.....gwisgwis nihsahsë:h !  
You are messy.....de'sagö:nyë:s !  
You're big as a horse.....gëödanëhgwih nihsa' !  
You have a horse face.....gëödanëhgwih nisegöhso'dë:h !  
You always look drunk.....jotgön sanegeëh nisyá'do'dëh !  
Are you crazy?.....sawënoih ?!  
You have a big butt.....snöshowanëh !  
You're a smelly goat.....i:s gayadagës !  
You're as smart as a louse.....ji'nö:h shöh nesa'nigön !  
You're witchy.....i:s ga:hi:hka: !  
You're related to a jackass.....dewaöhde:s ni:s snyadë:nö:g !  
You have the personality of a stone.....ga'sgwa:' ni:s nehsöho'dë:h!  
REPLY TO INSULTS.....NYAWËH

## SHELTER

### HOUSING TYPES

Log cabin.....degëöda:dö'  
Bark house.....osnö' ganöhso:d

Long house.....	ganöhse:s
Board house.....	deganesdä:dö'
Stone house.....	ga'sgwa:' ganöhso:d
Brick house.....	degasdë:dö'
Dirt house.....	oehda' ganöhso:d
Two story.....	deyönö'ne:d
Multi story.....	dogwa:neyonö'ne:d
Mobile home.....	ganöhsı'se's
Double wide.....	deyönöhkä:gwëh

### HOUSE STRUCTURE

House (abstract).....	ganöhsa'
House (concrete) .....	ganöhso:d
Room.....	gëhsa:de'
Corner of the room.....	gëhsa:g
In the room.....	gëhsa:göh
Wall.....	gëhsa:daje'
Along the wall.....	gëhsakdaje'
Board floor.....	ganesdädëhda:'
Roof.....	wasgwa:de'
Chimney.....	ga'da:od
Porch.....	wasgwa:de'
Foundation.....	degasdë:dö'
Addition.....	heyo:sgö:n
Doorway (opening for).....	gahogaën
Door.....	gahoa'
Window (opening for).....	onöhsogaën
Glass pane.....	otgatwashä'
Papered;insulated.....	degëhsa:ne:d
Stairway.....	gä'tëhsyo:d
Steps (used for) .....	gä:'tëshä'
Cellar; basement.....	oyadagöh

Railing (cross pieces).....	degayëdaö'
Roof shingle/ siding.....	yenöhsowe:kta'
Post.....	ganö:sto:d

### CONDITIONS

New house.....	ganöhsase:'
Old house.....	ganöhsaga:yöh
Nice house.....	ganöhsyo:h
Shabby.....	deyodëhsëögwëh
Dirty House.....	onöhsatgi'
Neat, tidy.....	dega:sye'
Small house.....	neganöhsa'a:a
Large house.....	ganöhsasdé:'
Roomy.....	onögdowa:nëh
Cramped.....	neyonögda'a:a
Haunted.....	dewajëönyöhgwa'
Vacant house.....	onöhsosga'ah
Burned house.....	onöhsade:gëh
Vandalized house.....	ganöhsaiwëhtwëh
Collapsed house.....	otganöhsanishënt
Torn down house.....	ganöhsaga'tsö:h

### HOUSEHOLD FURNISHINGS

Bedroom.....	yëhnoesta'
Bed.....	ganö:kda'
Bed (Single).....	jögwe'da:d
Bed(Double).....	deyögwe'dage:h
Blanket.....	i:jos yöhgwasta'
Closet.....	yödahgwayëndahgwa'
Dresser.....	yöhsyönyasödä:gwa'
Mattress.....	yöjädëhdä:gwa'
Mattress padding.....	yënisgä:gwa'
Mirror.....	yötgahtwahta'

Pillow.....	gagö'sä'
Pillow case.....	yegö'syowegta'
Quilt.....	ganya'kaö'
Sheet.....	ganegëöshä'

### BATHROOM

Bathroom sink.....	yötgöhsowä:'dahgwa'
Bath tub.....	yöja'dowä:dahgwa'
Comb.....	ganöhda'
Comb basket.....	yenöhdä:gwa'
Hamper.....	yesdagwä:dahgwa'
Toilet.....	asdeh heyëdahgwa'
Toilet paper.....	yötetgëwehdahgwa'
Toothbrush.....	yöhno'jowä'dahgwa'
Shampoo.....	yönge'owä'dahgwa'
Shaver.....	yöngöhstwi'ëndahgwa'
Soap.....	onowä:'shä'
Towel (body).....	yöja'dagoewata'
Towel (face).....	yötgösagoewata'

### MEDICINE CABINET

Medicine.....	onöhgwa'shä'
Bandage.....	oyëhsä:'
Cotton.....	o'höhgö'
Salve, ointment.....	yënisdöhgwa'
Gargle.....	yöshowä:ta'
Laxative.....	ehda'ge:weta'
Toothpaste.....	yönoh:'jowä:dagwa'
Cough syrup.....	yöhsa'ka' deyodogëhdöh
Tums, etc.....	gonishead deyodogëhdöh
Aspirin, etc.....	gonö'ë:gö's deyodogëhdöh
Cold, flu medicine.....	gotowinyö'se: deyodogëhdöh

## KITCHEN

Kitchen.....	yekönyátágeh
Broom.....	yesgä:wa:gta'
Chair.....	gaji'gaya'
Clock.....	gaisda'is
Cooking stove.....	yeköya'dahgwa'
Oven.....	yötähgödahgwa'
Dining table.....	yödehkawahgwa'
Cloth cover.....	ye'howekta'
Dish.....	gajë' ; gadzë'
Bowl.....	deyohso:d
Fry pan.....	gaga:wa'shä'
Pan (granite or enamel).....	gaksohga:
Refrigerator.....	ganö'nosta'
Sink,dish pan.....	yödeksowä:'dahgwa'
Dish towel.....	yeksagoewata'
Cloth.....	gaëhdä:'
Soap.....	onowä:'shä'
Mixer.....	dewawënyeh
Opener.....	gahodagwas
Knife.....	gaganya'shä'
Fork.....	gahsigwä:'
Spoon.....	adogwa'shä'
Ladle.....	ahdo:gwa'shä'
Spatula.....	gatgonya'shä'
Scraper.....	degagëhsyös

## JUNK DRAWER

String.....	gahsi:yä'
Pencil.....	yeядöhgwa'
Nails.....	gë:wë:'
Ruler.....	yödënö'geähdahgwa'

Matches.....	yejisdo'gata'
Hammer (small).....	negaji:wa'a:a
Paper.....	gayadöshä'
Scissors.....	degaganya'sa:se:'
Paper clip.....	gayadöshähye:nö:s
Button.....	gajihgwa'
Coins.....	gwënis
Comb.....	ganöhda'
Small toys.....	newa'sa:a atganye'shä'
Playing cards.....	deyeyadöshäyëndahgwa'
Band aid.....	oyëhsä'

### LAUNDRY

Washer.....	ganowae'höh
Dryer.....	gahësta'
Iron.....	yeisdahwhata'
Ironing board.....	gaisdahwhata'geh
Laundry soap.....	yödënowae'dahgwa' onowä'shä'
Fabric softener.....	gahsyönyashäö'dësta'
Lint.....	ogö' hö'
Dust pan.....	asgawa'shä'
Broom.....	yesgä:wagta'
Mop.....	yenesywä'dahgwa'
Pail.....	ganö'ja'
Cabinet.....	wëni:syo:d
Shelf.....	ëni:shä'

### LIVING ROOM

Couch.....	yödoishëdahgwa'
Curtains.....	wada'äde:nyö'
Davenport.....	yöjëdahgwa'
Knick Knacks.....	ojanönshö'öh
Lamp, light.....	gaji:sda'

Odds & ends.....	de'joätshö'öh
Picture (s).....	gaya'da:'
Radio.....	wadënota'
Rocking chair.....	wathöwagahadö:s gaji'ga:ya'
Rug.....	yödëhdä:dëhdä:hgwa'
Heating stove.....	ganöhsodaiya'ta'
Telephone.....	deyehtä:gwa'
Television (movies, camera) .....	gaya'daha'
Tape recorder.....	degaiwahgwa'

#### OTHER NECESSITIES

Book, paper.....	gayadöshä'
Pencil, pen.....	yeядöhgwa'
Typewriter, keyboard.....	degagënos
Copier.....	degaya'sä:gwas
Staples, clips.....	gayadöshähye:nö:s
Eraser.....	wahdö'ta'
Fireplace.....	yodega'dahgwa'
Kindling wood.....	oyë:datë:
Wood.....	oyë:da'
Matches.....	yejisdo'gadta'
Ashes.....	o'gë:ë'
Coal.....	ojë:sta'
Oil.....	onö'
Propane gas.....	yödega'dahgwa' ose:nö'
Electricity.....	gayë'gyöhgwa'
Shelf.....	ëni:shä'
Vase.....	yöwëödahgwa'
Plants.....	gayëntwahsö'
Fly swatter.....	onëwë'sta'
Fly ribbon, bug zapper.....	gashë'daye:nö:s

## TOOLS

### BUILDING TOOLS

Hand saw.....	yenisdiya'ka'
Hammer.....	gaji:wa'
Nails.....	gë:wë:’
Screws.....	ji'syö:wö'
Square.....	deyodogë:hö'
Plane.....	:wiyo'stha'
Ruler.....	yödënö'geähdahgwa'
Marker, chalk.....	yeyanö'dahgwa'
Ladder.....	gä'tehshä'
Level.....	yedogësdahgwa'
Bench.....	gaji'gaye:s
Board.....	gane:sdä'
Crowbar.....	gasho:ä'
Awl.....	gë:wë:’
Chisel.....	yöhgëögwa:ta'
Scraper.....	yegeda'ta'
Drill, auger.....	deyö'isdahgwa'
Box.....	gaöshä'
Crossbars, saw horse.....	degayëdaö'
Axe.....	ado:gë'
Hatchet.....	ga'swihsa'
Double bit axe.....	deyo'sgwisödahgöh
Lawn mower.....	gageo'jiya's
Leaf rake.....	gahsigwä:’
Shovel, spade.....	gagawihsa'
Wheelbarrow.....	deyöhjaha' sga:d wë'nisgëön
Rasp.....	ganö'sgäe'
Hole driller.....	deyö'isdahgwa'
Rope.....	gëöhgä:’

Stone chisel.....	o'gaögwätha'
Cross-cut saw.....	yeöjakta'
Paint brush.....	yöhsosta'

### FARM EQUIPMENT

Columbinder.....	ganöji:ya's
Cultivator.....	gaehdogë:yös
Corn cropper.....	gawë'dëntwas
Bob sled.....	gayo'ja'
Plow.....	gaidagahatwas
Disker.....	degaidaihta'
Marker.....	gayanö'ta'
Fertilizer.....	gaidiyosdahgwa'
Manure spreader.....	dewëni'dogwata'
Planter/seeder.....	gayë:twas
Wagon.....	ga'sehdaniyö:n
Hay rake.....	a'ehode:gta'
Hay mower.....	ga'ehoja's
Hay spreader.....	dewadogwahta'
Potato digger.....	ganönö'do:gwa:s
Pitch fork/Spear.....	gahsigwä:'
Harness.....	waja'dowe:s

### FARM ANIMAL FOOD

Hay.....	o'eoda'
Straw.....	ohsinö'da'
Grain.....	onö:ja'
Corn.....	onëö'
Swill.....	ohkwa:gi'
Fresh milk.....	onö'gwahse:'
Hay tea.....	o'eoda:gi'

Grass.....	o'ja'
Water.....	oneganos

### RELATED VOCABULARY

Prepared soil for planting.....	watehdö:ni:h
I applied fertilizer.....	otkehgades
I prepared soil for planting.....	ho'gahtehdö:ni'
Planted.....	gahyë:töh
I planted.....	ho'gyë:to'
Large garden.....	gaëndasdë:'
Small garden.....	negaënda'a:a
Sprouting.....	dwadiyagës
Visible row.....	oayë:de:d
Low plant growth.....	neyodihaka:a
High plant growth.....	odi:he:s
Weedy garden.....	o'eohda:nyos
I'm weeding.....	ge'eodo:gwas
Weeds.....	o'eohda:tgi'
Insect infested.....	odiganyas
Good garden.....	gaëndi:yo
Healthy growth.....	odawi:yosdöh
I'm going to harvest.....	ë:gëntwago'
Enough for a meal.....	gahkwi:h

### WORK, OCCUPATIONS and POSITIONS

Actor (M).....	hajanö'ta'
Acrobat (M).....	hajanö'ta'
Advisor (M).....	hë'nigo:ta'
Aides they.....	honözénöwö'se:h
Alternate (M).....	ëöja'döndak
Appraiser (M).....	hagädogësta'
Artist (M).....	haya'daha'

Baby sitter (F).....	yöndë:nöh
Baker (M).....	hahtähgönta'
Barber (M).....	hage'i:ya's
Basket maker (F).....	ye'ahsyönis
Beautician (F).....	deyenöhgwiſta'
Bidder (M).....	hawisdagëyata'
Bookkeeper (F).....	gotsadöshädgaëyö:'
Brick layer (M).....	deasdë:dö:'
Caller (M).....	taiyowanënta'
Car dealer (M).....	hode'sehdatgëo'
Caretaker (they).....	dëöwödi:snye'
Carpenter (M).....	hanöhsönih
Caterer (M).....	hahkwaeha'
Census taker (M).....	hashe:das
Chairman (M).....	haji'gaya'geonö'
Chefs (they).....	hahkö:nis
Chief (M).....	hoya:ne:
Clerk (F).....	yeypadö:'
Clown (M) .....	hayanö'da'ah
Cooks (they).....	hadikhönis
Consultant (M).....	hë'nigo:ta'
Councilors (they).....	hadeahshëo'
Dairy farmer (M).....	hahnö'gwadënyeha'
Dancers (they).....	dënöngwa'
Dentist (M).....	hano'jö:nis
Dish washers (they).....	hadiksowae'höh
Directors (they).....	honödiwayënda:göh
Doctors (they).....	hënödejë's
Drivers (they).....	hënödo:wis
Editor (M).....	daisdowä:s
Electrician (M).....	hëwëda:s

Emcee (M).....	taiyowanënta'
Employers (M).....	hënödëha's
Entertainers (they).....	hënöjanö:ta'
Estimator (M).....	hagädogësta'
Evaluator (M).....	daya'doweta'
Farmer (M).....	hayë:twas
Fireman (M).....	ha'swata'
Ferryman (M).....	shago:nyo:a'
Fisherman, ice (M).....	owi:sä'geh hadanyoa'
Fisherman, net (M).....	hadayëö's
Garbage collector (M).....	otgi' hanëhgwihi
Gardeners (they).....	hadiyëtwas
Gas pumpers (they).....	onö' hadiäha'
Gravel digger operator (M).....	ha'nesogwa:s
Guard (M).....	hotgaëyö:'
Heavy equipment operator (m).....	gahedanëhgwihi hadowis
Highway workers (M).....	hënöntaönih
Hunter (M).....	hadowä:s
Interpreter (M).....	haiwadogësta'
Investigator (M).....	haihwihsa:s
Ironworker (M).....	hanyö'shäeha'
Judge (M).....	daya'doweta'
King.....	gowähgowa:h
Lawyer (M).....	daiwagehas
Lineman (M).....	hëwëda:s
Loggers (M).....	hadi'hahja's
Magician (M).....	deadë'nigöhgënyös
Manager (M).....	doiwahja:'
Mason (M).....	deahsdë:dö:'
Mechanic (M).....	ha'sehdahsyönis
Messenger (M).....	dadiogwata'

Minister (M).....	hajë:sdaji'
Musicians (they).....	hadiënö'öh
Nominee (M).....	höwöya'dagë:ya:d
Nurses (they).....	hodinö:danih dëowödi:sye'
Observer (M).....	hotgaëyö:'
Official (M).....	hahsënowanëh
Officiator (M).....	taiyowanënta'
Optometrist (M).....	hahgaisda'ah
Painter (M).....	hahso:s
Peacemakers (they).....	deadiya'dowe:ta'
Pharmacist (M).....	hanöhgwa'shä'ah
Photographer (F).....	yaya'daha'
Pilot (M).....	dea:dëhs
Police (M).....	shagoye:nö:s
Post master (M).....	yejadöshëta'geh hotgaëyö:'
Post/mail man (M).....	hayadöshä'ah
Presenter (M).....	taiwage:sgwas
President (M).....	hanödöganyas
Priest (M).....	dayahsönta'
Promptor (M).....	haiwadogesta'
Prostitutes (they).....	honödadatgeö'
Psychics (they).....	hënëneyëö'
Queen.....	yegowähgowa:h
Realtors (they).....	honönöhsatgeö'
Reporters (they).....	hadi:we:s
Representative (M).....	höwöhssë:nö'
Researchers (they).....	hadiwihsa:s
Roofer (M).....	hanöhsowe:s
Salesman (M).....	hotge:ö'
Seamstress (F).....	ye'nihkö:'
Secretary (F).....	yejadö:'

Shoemaker (M).....	hahdahgönis
Singers (they).....	hënödëno:ta'
Soldier (M).....	hosgë'ëgehdöh
Solicitor (M).....	hawisda'ne:ka'
Speaker (M).....	hasye's
Stand-in (M).....	haja'döndahgöh
Store keeper (M).....	hadëninös
Students (they).....	hënödeyë:sta'
Surgeon (M).....	daya'daihta'
Surveyor (M).....	haisdi'syös
Tailor (M).....	ha'nikö:'
Teller (M).....	hawisdashe:das
Trapper (M).....	ha'eota'
Treasurer (M).....	owisda' hasdi:sta'
Teachers (they).....	hënöjëönyanih
Tree trimer (M).....	haihda'ah
Umpire.....	hadogësta'
Undertaker (M).....	haöshä'ah
Usher (M).....	hagö'jö:ö'
Veterinarian (M).....	gashenë' hade:jë's
Vice-president (M).....	shonö'ne:d
Wood carver.....	hahgeo:gwas
Writers (they).....	hadiyadö:'

## Weaponry

Gaming / for hunting.....	hënödowäsdahgwa'
Warfare / for fighting.....	hënödiyosdahgwa'
Air gun.....	gägaënn'da'

Arrow.....	ga'ño'
Arrow head.....	otägwë'da'
Bow.....	wa'ë:nö'
Bow string.....	ganöhsöda:ta'
Bullets.....	o'sgwa:'
Dart.....	gage:da'
Deer horn war club.....	ganö'gëö'dashä'
Gun.....	gaeyo'da'
Knife.....	gaganya'sha'
Quiver.....	ga'da:shä'
Saddle.....	yödädahgwa'
Spear.....	gage'da'
Stone tomahawk.....	o'swihsö:n
Traps.....	ye'eodahgwa'

## WORD INDEX

A  
 A few, 103  
 A little, 90  
 A lot, 90  
 A partic. day, 27  
 A partic. night, 27  
 Abscess, 5  
 Abortion, 54  
 Above, 85  
 Abrasion, 5  
 Absolutely, 101  
 Abusive, 98  
 Accurate, 14  
 Acrobat, 115  
 Actor, 115  
 Adam's apple, 3  
 Add, 83  
 Added (foods), 63  
 Adder's tongue, 44  
 Addition, 107  
 Adopted, 62  
 Advisor, 115  
 Affection, 97  
 Africans, 94  
 After midnight, 28  
 Afternoon, 28  
 Again, 101  
 Aides, 115  
 Air gun, 119  
 Airplane, 24  
 Akron, NY, 21

Albany, NY, 21  
 Alcoholism, 5  
 All, 88  
 All alike, 14  
 All will arise, 104  
 Allegany Rez., 20  
 Alligator, 31  
 Alligator dance, 17  
 Almost, 14  
 Also, 101  
 Alternate, 115  
 Alternate feet dance, 17  
 Always, 102  
 Ancestors, 60  
 And more, 15  
 And now, 101  
 And then, 102  
 Angle, 83  
 Animals (of all kinds), 103  
 Animal side, 95  
 Animals (dom.), 29  
 Animals (wild), 30  
 Ankle, 2  
 Anniversary, 53  
 Ant, 37  
 Anteater, 31  
 Antler, 11  
 Anus, 2  
 AOA Nutrition, 24  
 Appendix, 3  
 Apple, 49, 65  
 Appraiser, 115  
 April moon, 27  
 Apron, 9  
 Are you hungry?, 58  
 Are you ready?, 93  
 Are you sick?, 60  
 Are you sleepy?, 59  
 Are you well?, 92  
 Are you wet?, 58  
 Arid, 85  
 Arm, 1  
 Arm band, 9  
 Artist, 115  
 Arrow, 120  
 Arrow-head, 120  
 As far as, 101  
 Ash (blk.), 49  
 Ash (wh.), 49  
 Ash sifter, 72  
 Ashes, 112  
 Asians, 94  
 Aspirin, 109  
 Assistants, 115  
 At least, 102  
 At least come, 94  
 At that place, 101  
 At the bottom, 19  
 At the top, 19  
 Attentive, 97  
 Auburn, NY, 21  
 Auger, 113  
 August Moon, 27  
 Aunt (my), 61  
 Aurora Borealis, 25  
 Avalanche (earth), 41  
 Avalanche (snow), 41  
 Avon, NY, 21  
 Awesome, 100  
 Awl, 113  
 Axe, 113

## B

Babies, 97  
 Baby sitter, 116  
 Baby, 55  
 Back ache, 5  
 Back, 85  
 Bad breath, 6  
 Bad storm, 41  
 Bad, 88  
 Bait, 37  
 Baked beans, 70  
 Baked corn, 70  
 Baked cob corn, 71  
 Baked squash, 71  
 Baked, 63  
 Baker, 116  
 Baking pan, 64  
 Baking powder, 62  
 Bald head, 96  
 Ball, 12  
 Ball field, 24  
 Balsam fir, 49  
 Baltim. Oriole, 32  
 Baltimore, Md., 21  
 Band aid, 111  
 Bandage, 109  
 Bank, 24  
 Baptist, 105  
 Baptized 104

## II

- Barber shop, 23  
 Barber, 116  
 Bark canoe, 24  
 Bark house, 106  
 Bark rattle, 17  
 Bark, 48  
 Baseball, 12  
 Basket (corn), 72  
 Basket (potato), 72  
 Basket (winnow), 72  
 Basket maker, 116  
 Basket w/ strap, 72  
 Basket, 72  
 Baskin Robbins, 23  
 Bass, 35  
 Basswood, 49  
 Bat, 31  
 Batavia, NY, 21  
 Bath rm. sink, 109  
 Bath tub, 109  
 Batter, 13  
 Bead. Necklace, 9  
 Beaded belt, 9  
 Beads, 11  
 Beak, 35  
 Bean soup, 70  
 Bean watcher, 13  
 Bean, 70  
 Beans, 13  
 Beans (boiled), 70  
 Beans (mashed), 70  
 Bear 30, 68  
 Bear clan, 95  
 Beatitudes, 104  
 Beaut. Flowers, 48  
 Beautician, 116  
 Beautiful, 96  
 Beauty salon, 23  
 Beaver, 30  
 Beaver clan, 95  
 Become evening, 28  
 Because, 101  
 Becomes AM, 28  
 Becoming AM, 28  
 Becomes summer, 26  
 Becomes winter, 26  
 Bed (double), 108  
 Bedbug, 37  
 Bed, 108  
 Bedroom, 108  
 Beech (wh), 49  
 Bee hive, 38  
 Bee, 37  
 Beef, 68  
 Beet, 66  
 Before, 26  
 Before sunset, 28  
 Begun, 91  
 Beige, 10  
 Bells, 11  
 Bells ringing, 19  
 Belly, 2  
 Belly button, 2  
 Below, 85  
 Belt, 7  
 Bench, 18, 113  
 Berry, 65  
 Between, 102  
 Bicycle, 25  
 Bidder, 116  
 Big dipper, 25  
 Big fish, 37  
 Big paddle, 72  
 Big, 85  
 Bile, 4  
 Bird side, 95  
 Birds, 103  
 Birth vocab., 54-56  
 Birth mark, 5  
 Bison, 29, 30  
 Bite, 5  
 Bittersweet, 44  
 Black, 10  
 Black berry, 44, 65  
 Black bird, 32  
 Black cohosh, 44  
 Black raspberry, 65  
 Black snake, 39  
 Black walnut, 49  
 Black-eyed Susan, 44  
 Bladder, 3  
 Blanket, 108  
 Blanket, 59  
 Bleeding, 5  
 Blessing, 104  
 Blindness, 5  
 Blister, 5  
 Blizzard, 41  
 Blood, 4  
 Blood clot, 4  
 Blood sausage, 68  
 Bloodroot, 44  
 Bloodsucker, 36  
 Blooming, 48  
 Blouse, 7  
 Blue, 10, 25  
 Blue berry, 65, 68  
 Blue bird, 33  
 Blue flag, 44  
 Bluebells, 44  
 Bluejay, 33  
 Blush, 9  
 Boar 30  
 Board floor, 107  
 Board house, 106  
 Board, 113  
 Boat, 25  
 Bob sled, 114  
 Bobwhite, 33  
 Boil, 5  
 Boiled bread, 71  
 Boiled squash, 71  
 Boiled, 63, 69  
 Boldness, 98  
 Bone, 3, 11  
 Boneset, 45  
 Book keeper, 116  
 Book store, 23  
 Book, 112  
 Boots, 7  
 Born, 91  
 Bosom, 2  
 Both sides, 15  
 Bottle, 58  
 Bow, 120  
 Bowing, 104  
 Bowl, 64, 110  
 Bowman's root, 45  
 Bow string, 120  
 Box, 113  
 Boxing, 12  
 Boy child, 56  
 Boy, 85  
 Bra, 7  
 Brain, 3  
 Braided dry corn, 70  
 Brambles, 66  
 Branch, 51  
 Brant, NY, 21  
 Bread, 67  
 Breast, 2  
 Breast feeding, 55  
 Breast milk, 4

## Word index

Breath, 4  
 Breathless, 5  
 Breech cloth, 9  
 Breech, 54  
 Breeze, 41  
 Brimstone, 44  
 Briars, 66  
 Brick house, 107  
 Brick layer, 116  
 Bride-to-be, 52  
 Bridge, 19  
 Bright, 41  
 Brightness, 89  
 Bro.-in-law, 61  
 Broad cloth, 11  
 Brockport, NY, 21  
 Broke water, 54  
 Broken, 15  
 Broken arm, 5  
 Broken leg, 5  
 Brooch, 9  
 Brook trout, 35  
 Broom, 110, 111  
 Bros. and sisters, 62  
 Brother sun, 26  
 Brothers, 62  
 Brown, 10  
 Bruise, 5  
 Brush, 51  
 Bucktown, 20  
 Buffalo 30, 68  
 Bug zapper, 112  
 Bullfrog, 36  
 Bullets, 120  
 Bullish, 98  
 Bumble bee, 37  
 Bunch berry, 45  
 Burden strap, 9  
 Burdock, 45  
 Burn, 5  
 Burning springs, 20  
 Burned house, 108  
 Burnt, 63  
 Bur-r-r, 98.  
 Bushel, 82  
 Butter milk, 62  
 Butter nut, 49  
 Butter, 62  
 Butterfly, 37  
 Buttocks, 2  
 Button, 11, 111

Button wood, 49  
 Buzzard, 32  
 By 2's , etc (opposites)., 85  
 C  
 Cabbage, 67  
 Cabinet, 111  
 Cake (iced), 67  
 Cake, 67  
 Calf, 29  
 Calico print, 11  
 Calico, 35  
 Caller, 116  
 Calm, 41  
 Camel (bactrian), 31  
 Camel (dromedary), 31  
 Cameleon, 36  
 Camisole, 7  
 Can I help you?, 94  
 Canandaigua, NY, 21  
 Cane, 9  
 Canoe, 37  
 Cantaloupe, 65  
 Cap, 7  
 Capillaries, 3  
 Car dealer, 116  
 Car dealers, 23  
 Car wash, 23  
 Car, 25  
 Cardinal flower, 45  
 Cardinal, 33  
 Caretakers, 116  
 Carp, 35  
 Carpenter, 116  
 Carrot, 66  
 Cat (dark), 30  
 Cat (wild), 30  
 Cat, 30  
 Catbird, 33  
 Catcher, 13  
 Caterer, 116  
 Caterpillar, 39  
 Catfish, 35  
 Catholics, 105  
 Catnip, 45  
 Catt. Residents, 20  
 Catt. Rez., 20  
 Cattail, 45  
 Caughnawaga, 21  
 Cayuga road, 20

Cayuga, 21  
 Cayugas, 95  
 Cedar waxwing, 33  
 Cedar, 49  
 Celery, 67  
 Cellar, 107  
 Census taker, 116  
 Center, 13  
 Centipede, 39  
 Chair, 110  
 Chairman, 116  
 Chalk, 113  
 Changing color, 11  
 Chautauqua Lake, 21  
 Cheap, 8, 84  
 Cheek, 1  
 Chef, 116  
 Cherry (blk. Bark), 49  
 Cherry (red bark), 50  
 Cherry, 65  
 Chert, 44  
 Chest, 2  
 Chickadee, 33  
 Chicken, 33, 68  
 Chicory, 45  
 Chief, 116  
 Child, 55  
 Children, 97  
 Children join, 18  
 Chilled, 63  
 Chimney, 107  
 Chin, 1  
 Chipmunk, 31  
 Chisel, 113  
 Choke cherry, 50  
 Choking, 5  
 Chopped, 63  
 Church, 24, 104  
 Cicada, 37  
 Cinema, 23  
 Clam, 36, 68  
 Clans, 95-96  
 Clarence, NY, 21  
 Claw necklace, 10  
 Clay, 11, 44  
 Clear night, 41  
 Clear water, 42..  
 Clear weather, 41  
 Clearing, 51  
 Clearly, 102  
 Clerk, 116

- Cleveland, OH, 21  
 Cliff, 39  
 Climber, 48  
 Clinging, 48  
 Clock, 26, 110  
 Closed gentian, 45  
 Closet, 108  
 Closure, 89  
 Cloth cover, 110  
 Cloth, 11, 110  
 Clothes, 7  
 Clothing store, 23  
 Cloud, 25  
 Cloudy, 41  
 Clover, 45  
 Clown, 116  
 Club foot, 5  
 Cluster, 66  
 Coach, 13  
 Coal, 112  
 Coins, 111  
 Cold day, 41  
 Cold medicine, 109  
 Cold night, 41  
 Cold rain, 41  
 Cold, 40, 85  
 Coldspring, 20  
 Collapsed house, 108  
 Collar bone, 3  
 Colon, 3  
 Color, 10  
 Colored into, 8  
 Colt's foot, 45  
 Columbinder, 114  
 Comb basket, 109  
 Comb hair, 61  
 Comb, 10, 109, 111  
 Combative, 98  
 Come again, 93  
 Come visit again, 97  
 Come, 57  
 Comet, 25  
 Common cold, 5  
 Compassion, 97, 104  
 Condescending, 98  
 Cone, 48, 51  
 Congregation, 104  
 Consideration, 97  
 Consolation, 97  
 Constipated, 5  
 Consultant, 166
- Contentment, 97  
 Cooks, 116  
 Cooked, 63  
 Cooking stove, 110  
 Cooling trend, 41  
 Copper, 44  
 Core, 66  
 Corn (braided), 70  
 Corn (flint), 70  
 Corn (fried green), 70  
 Corn (white), 70  
 Corn basket, 72  
 Corn bread broth, 67  
 Corn bread, 71  
 Corn cropper, 114  
 Corn lily, 45  
 Corn meal, 62  
 Corn oil, 62  
 Cornplanter, 21  
 Corn soup(gr.) 70  
 Corn soup (hull), 70  
 Corn soup (roast), 70  
 Corn syrup, 62  
 Corn worm, 39  
 Corn washing basket, 71  
 Corn, 67, 70, 114  
 Corner, 19, 107  
 Corn-on-cob, 70  
 Cotton, 11, 109  
 Couch, 111  
 Cough syrup, 109  
 Cough, 5  
 Councilors, 116  
 Court, 24  
 Cousin (my), 61  
 Covered, 63  
 Cow herd leader, 30  
 Cow, 30  
 Cow (dairy), 30  
 Cowardice, 98  
 Cowslip, 45, 71  
 Crab apple, 49, 64  
 Crab, 36, 68  
 Crackers, 67  
 Cramped, 108  
 Cranberry, 50, 70  
 Crane, 34  
 Cravings, 54  
 Cream, 62  
 Creator, 103  
 Creek, 39
- Creeper (boy), 55  
 Creeper (girl), 55  
 Creeper, 48  
 Cricket, 38  
 Criminal, 98  
 Crooked, 86  
 Cross cut saw, 114  
 Cross, 104  
 Crossbars, 113  
 Crow bar, 113  
 Crow, 32  
 Crown of thorns, 104  
 Crucifixion, 104  
 Crystal, 44  
 Cucumber, 67  
 Cultivator, 114  
 Culver's root, 45  
 Cup, 82  
 Curiosity, 97  
 Curly hair, 96  
 Curvy road, 19  
 Curtains, 111  
 Cut off, 19  
 Cut up, 63  
 Cut, 5
- D
- Dace, 35  
 Daddy-long-legs, 38  
 Dairy farmer, 116  
 Dam, 39  
 Dance in progress, 18  
 Dancer, 18, 116  
 Dance vocab. , 17-18  
 Dancing enthuse, 18  
 Dandelion, 45, 71  
 Darien, NY, 21  
 Dark eyes, 97  
 Dark (color), 90  
 Dark hair, 96  
 Dark skinned, 96  
 Darkness, 89  
 Dart, 120  
 Date, 27  
 Daughter, 61  
 Daughter-in-law, 61  
 Davenport, 111  
 Day ended, 28  
 Day, 27, 86  
 Daybreak, 28

## Word index

Dead, 91  
Deafness, 5  
Death, 104  
Deceitful, 98  
December moon, 27  
Deep snow, 41  
Deer button dice, 12  
Deer clan, 95  
Deer fly, 38  
Deer horn war club, 120  
Deer, 30  
Defense, 13  
Deformity, 5  
Deli, 23  
Dentist, 23  
Dentist, 116  
Dependable, 97  
Destructive, 98  
Determined, 97  
Detour, 19  
Devout, 104  
Dewberry, 65  
Diaper, 58  
Diarrhea, 5  
Did you start? 97  
Difficult, 87  
Different, 86  
Dining table, 110  
Director, 116  
Dirt house, 107  
Dirty house, 108  
Dish towel, 110  
Dish washer, 116  
Dish, 110  
Dish pan, 110  
Dishonest, 98  
Disker, 114  
Display (flowers), 48  
Ditches, 19  
Divide, 83  
Dizziness, 5  
Doctor, 116  
Doctor, 54  
Doctor's office, 24  
Dog, 30  
Dog-tooth violet, 45  
Dogwood, 50  
Domineering, 98  
Donkey, 30  
Door, 107  
Doorway, 107

Double-bit axe, 113  
Double-wide, 107  
Dough, 69  
Dove, 33  
Down hill, 19, 39  
Down pour, 41  
Downward, 87  
Dragon fly, 38  
Drained, 63  
Dress, 7  
Dresser, 108  
Dried (jerky), 69  
Dried, 63  
Drill, 113  
Driver, 116  
Drizzling, 41  
Drop handle basket, 72  
Dropping fruit, 66  
Drought, 41  
Drug store, 23  
Drum stick, 17  
Drum (water), 17  
Drunkenness, 5  
Dry beans, 70  
Dry fruit, 66  
Dry skin, 6  
Dry, 87  
Dryer, 111  
Duck, 34, 68  
Dug out, 25  
Dull, 90  
Dumpling, 67  
Dunkin' donuts, 23  
Dunkirk, NY, 21  
Dusk, 29  
Dust pan, 111  
Dust, 41  
Dusty, 41  
Dyed, 8

E

Eagle (bald), 32  
Eagle (dew), 32  
Eagle (red), 32  
Eagle, 103  
Ear ache, 6  
Ear wax, 4  
Ear, 1  
Early a.m., 28  
Early Childhood Ctr., 24

Early corn pudng, 70  
Early bread, 71  
Earth songs, 17  
Earth, 40, 89  
Earthworm, 39  
East Randolph, NY, 22  
East, 27, 88  
Easy labor, 54  
Easy, 15  
Easy, 86  
Eat, 73  
Eclipse, 25  
Eden, NY, 22  
Editor, 116  
Eel, 36  
Egg white, 62  
Egg yolk, 62  
Egg, 62  
Eight, 76  
Eighteen, 79  
Eighth, 79  
Elbow, 1  
Elecampane, 45  
Electrician, 116  
Electricity, 112  
Elephant, 32  
Eleven Acres, 20  
Elk, 30  
Ellicottville, NY, 22  
Elm (Amer.), 50  
Elm (Great), 50  
Elmwood, 50  
Elm (slippery), 50  
Embryo, 34, 54  
Emcee, 117  
Employer, 117  
Enamel ware, 64  
Encouraging, 97  
End of bench, 18  
End of day, 29  
End of world, 104  
Ended, 91  
English, 94  
Enough for meal, 120  
Enough, 100  
Enter, 93  
Entertainer, 117  
Entirely, 14  
Epilepsy, 6  
Eraser, 112  
Esophagus, 3

Estimator, 117  
 Evaluator, 117  
 Even them, 101  
 Evening, 29, 91  
 Eventually, 101  
 Everywhere, 91, 103  
 Exfoliate, 6  
 Expensive, 8, 84  
 Expressions, 100-103  
 Extinct, 48  
 Eye lash, 1  
 Eye strain, 6  
 Eye, 1  
 Eyebrow, 1  
 Eye lid, 1

F

Fabric softener, 111  
 Face, 1  
 Faded, 8  
 Fainted, 6  
 Fair weather, 41  
 Fall (autumn), 26  
 Fallen, 6  
 Falling star, 25  
 Fallopian tube, 3  
 False, 87  
 Family, 53  
 Far, 85  
 Farmer, 117  
 Fast runner, 13  
 Fast, 90  
 Fat back, 68  
 Fat, 63  
 Father & son, 61  
 Father, 61, 91  
 Father-in-law, 61  
 Fatigued, 6  
 Fearful, 98  
 Feather, 11  
 Feathering, 34  
 February Moon, 27  
 Feces, 4  
 Feet, 83  
 Female, 86  
 Fermented, 63  
 Fern (ground), 45  
 Ferryman, 117  
 Fertilize, 115  
 Fertilizer, 114

Fetus, 54  
 Fever, 6  
 Few, 48  
 Few, 89  
 Fifteen, 76  
 Fifth, 82  
 Figworth, 45  
 Financial loans, 24  
 Finger nail, 2  
 Finger, 2  
 Fingernail moon, 25  
 Fire Dept., 24  
 Fire place, 112  
 Firefly, 38  
 Fireman, 117  
 First, 82  
 Fish dance, 17  
 Fish hawk, 34  
 Fish hook, 37  
 Fish, 35, 68  
 Fisherman (ice), 117  
 Fisherman (net), 117  
 Five pennies, 83  
 Five, 76  
 Flattened, 63  
 Flatulence, 6  
 Flea, 38  
 Flicker, 33  
 Flint, 44  
 Flirtatious, 98  
 Flood, 41  
 Florist, 23  
 Flour, 62  
 Flower, 44, 48, 50  
 Flu medicine, 114  
 Fluid, 4  
 Fly ribbon, 112  
 Fly swatter, 112  
 Fly, 38  
 Flying around, 35  
 Flying, 34  
 Foe, 90  
 Foggy, 41  
 Food, 62  
 Foot ball, 12  
 Foot odor, 6  
 Foot race, 12  
 Foot, 2  
 Footwear, 7  
 For sure, 101  
 Forehead, 1

Foreign body in eye, 6  
 Forenoon, 29  
 Forest fire, 41  
 Forest, 51  
 Forests, 103  
 Forever, 104  
 Forever, 86  
 Forgetful, 98  
 Forgiveness, 104  
 Fork, 64, 110  
 Forth, 82  
 Foundation, 107  
 Four Corners, 20  
 Four Messengers, 103  
 Four Mile Level, 20  
 Four, 76  
 Fourteen, 76  
 Fox, 30  
 Fragrant, 48  
 Frayed, 8  
 Fredonia, NY, 22  
 Fresh meat, 68  
 Fresh milk, 114  
 Friday, 28  
 Fried bread, 67  
 Fried, 63, 69  
 Fried grn. Corn, 70  
 Friend, 90  
 Friendly, 97  
 Friendship, 97  
 Frog legs, 68  
 From diff. lands, 92  
 Front, 13, 85  
 Frost, 41  
 Froth, 4  
 Frozen, 41  
 Fruit on tree, 66  
 Fruit, 48, 64  
 Fry pan, 64, 110  
 Full moon, 25

G

Gaiwiyo:h, 103  
 Gallon, 82  
 Gall bladder, 3  
 Games, 12  
 Gaming, 119  
 Garbage collector, 117  
 Gardeners, 117  
 Gargle, 109

Garter dance, 17  
 Garter snake, 39  
 Gas pumper, 117  
 Gas station, 24  
 Gassy, 6  
 Gate down, 19  
 Gate up, 19  
 Gee whiz!, 100  
 Geneseo, NY, 22  
 Genital area, 2  
 Get it?, 106  
 Get ready, 93  
 Ginseng, 45  
 Giraffe, 32  
 Girdle, 7  
 Girl child, 56  
 Girl, 85  
 Giving thanks, 103  
 Gizzard, 35, 68,  
 Glan penis, 2  
 Glass pane, 107  
 Glassware, 64  
 Glazed, 63  
 Gloves, 7  
 Glutton, 98  
 Gnats, 38  
 Go for it, 15, 100  
 Go on, 15  
 Go that way, 15  
 Goalie, 13  
 Goat, 30  
 God, 104  
 Gold finch, 33  
 Gold thread, 45  
 Gold, 44  
 Goldenrod, 45  
 Good garden, 115  
 Good medicine, 48  
 Good road, 19  
 Good, 88  
 Good-mind, 103  
 Goose, 34  
 Gooseberry, 65  
 Gorilla, 32  
 Gossiper, 98  
 Gourd rattle, 17  
 Gowanda, NY, 22  
 Grains, 67, 114  
 Granddaughter, 61  
 Grand Island, NY, 22  
 Grandson, 61

Grandfather, 60, 92  
 Grandmother moon, 25  
 Grandmother, 60, 92  
 Granite, 44  
 Grape, 65  
 Grapefruit, 65  
 Grass fire, 41  
 Grass, 115  
 Grasses, 103  
 Grasshopper, 38  
 Grateful, 97  
 Gravel digger oper., 117  
 Gravy, 69  
 Great Elm tree, 50  
 Great pike, 36  
 Greedy, 99  
 Green briar, 45  
 Green corn soup, 70  
 Green snake, 39  
 Green, 10  
 Greens, 71  
 Greetings (formal), 92  
 Greetings (inform.), 92  
 Greetings, 92  
 Greetings, 92-94  
 Grey (lt.), 10  
 Grey, 10  
 Grocery store, 23  
 Ground, 69  
 Grouse, 33  
 Grove, 51  
 Grown up, 97  
 Growth, 103  
 Guard, 117  
 Gullible, 99  
 Gum, 11  
 Gums, 3  
 Gun, 11, 120  
 Gust coming, 42  
 Gust, 41

H

Hail, 42  
 Hailed, 42  
 Hair, 1, 11  
 Hairy, 96  
 Half hour, 26  
 Half moon, 25  
 Half ripe fruit, 66  
 Half-slip, 7

Halitosis, 6  
 Ham, 68  
 Hamburg, NY, 22  
 Hammer, 111, 113  
 Hammerhead, 36  
 Hamper, 109  
 Hand saw, 113  
 Hand, 1  
 Handful, 83  
 Handsome lake, 103  
 Handsome, 96  
 Hanging crane, 71  
 Hangover, 6  
 Happiness, 52, 89  
 Happy, 97  
 Hard, 85  
 Harness, 114  
 Hat, 7  
 Hatchet, 113  
 Hatching, 35  
 Hatchlings, 35  
 Hate, 91  
 Hatred, 104  
 Haunted, 108  
 Hawk (night), 32  
 Hawk clan, 95  
 Hawk, 32  
 Hay mower, 114  
 Hay rake, 114  
 Hay spreader, 114  
 Hay tea, 114  
 Hay, 114  
 Hazel bush, 45  
 Hazel nut bush, 45  
 He comes again, 104  
 He saves us, 104  
 Head ache, 6  
 Head band, 10  
 Head dress, 10  
 Head lice, 6  
 Head, 1  
 Heal all, 45  
 Healthy growth, 115  
 Healthy, 89  
 Heart breaking, 99  
 Heart, 3  
 Heart, 69  
 Heat wave, 42  
 Heating stove, 112  
 Heaven, 104  
 Heavy equip. opt'r, 117

## VIII

Heavy frost, 42  
Heavy rain, 42  
Heavy, 87, 97  
Heel, 2  
Hell, 104  
Hellebore, 45  
Help him, 15  
Hemlock, 50  
Hen hawk, 34  
Hepatica, 45  
Her baby, 55  
Her handsome one, 53  
Her newborn, 54  
Here, 90  
Heron clan, 95  
Heron, 34  
Hey, 100  
Hi, 92  
Hiccups, 6  
Hickory (bitter), 50  
Hickory (shag.), 50  
Hidden, 14  
High plant growth, 115  
High, 90  
High jumper, 13  
Highway workers, 117  
Hill top, 40  
Hill, 40  
Hip bone, 3  
Hip, 2  
Hippo, 32  
His pretty one, 53  
Hitch hiking, 25  
Hitter, 13  
Hive, 38  
Hole driller, 113  
Home wrecker, 99  
High jumper, 13  
Hominy, 71  
Honey bee, 38  
Honey, 62  
Horizontal, 89  
Horn rattle, 17  
Horn, 71  
Horse fly, 38  
Horse shoe, 20  
Horse, 30  
Horseback, 25  
Hot, 85  
Hours, 26  
House (abstract), 107

House (concrete), 107  
How much was that?, 84  
How much is it?, 84  
How much longer, 94  
How much money-, 84  
How much, this?, 84  
How's your relatives, 92  
How's your family, 92  
Hubbard squash, 71  
Hull corn soup, 70  
Hulled, 63  
Human character, 96  
Humid, 85  
Hummingbird, 33  
Humorous, 97  
Hurricane, 42  
Hurry up, 15  
Hurry, 15  
Husk, 11  
Husk doll, 11  
Husking pin, 72  
Hymns, 104

I

I didn't do it, 102  
I didn't notice, 16  
I don't know, 102  
I don't watch, 16  
I gave up, 16  
I have quit, 17  
I heard, 105  
I just can't., 16  
I like you, 52  
I love you, 52, 57  
I miss you, 94  
I planted, 115  
I returned, 94  
I told you so, 100  
I'll see you again, 93  
I'm going to harvest, 115  
I'm going to kiss, 59  
I'm going to try, 16  
I'm ready, 93  
I'm watching, 16  
I'm weeding, 115  
Ice floating, 42  
Ice hockey, 12  
Ice, 42  
Ices over, 42  
Icy, 42

If ever, 102  
Ignore it, 101  
Ill tempered, 99  
Imperatives, 72-76  
 Implements, 71  
In song, 35  
In the beginning, 104  
In the room, 107  
Inch, 83  
Inchworm, 39  
Indebted, 99  
Indian Hill, 20  
Indian psychic, 45  
Indian squash, 71  
Indifferent, 99  
Indoors, 85  
Inefficient, 99  
Inexpensive, 8  
Inner body, 3  
Insane, 99  
Insect infested, 120  
Insect(s), 37, 38  
Insults, 106  
Intelligent, 97  
Interpreter, 117  
Intersection, 19  
Intestine (lg), 3  
Intestine (sm), 3  
Intestine, 3  
Investigator, 117  
Invitation stick, 26  
Iron, 111  
Iron, 44  
Ironed, 8  
Ironing board, 111  
Ironware, 64  
Ironwood, 50  
Ironworker, 117  
Irritating, 99  
Irving, NY, 22  
Island, 40  
Is that so, 99  
It doesn't help, 102  
It may., 101  
It seems, 101  
It seems, 105  
It was just then, 102  
It's enough, 15  
It's hot, 58  
It's pointless, 101  
It's rumored, 105

## Word index

It's scary, 100

It's time, 14

Italian, 94

Itchy, 6

## J

Jack rabbit, 31

Jacket, 7

Jack-in-pulpit, 45

Jail, 24

Jam, 67

January moon, 27

Jaw, 1

Javelin, 12

Jealousy, 99

Jesus, 104

Jewel weed, 46

Jimersontown, 20

Judge, 117

Judgement day, 104

Juicy fruit, 66

July moon, 27

June bug, 38

June moon, 27

June pink, 46

Juneberry, 50

Just, 101

## K

Kadydid, 38

Kangaroo, 321

Kettle hook, 72

Kettle, 71

Key board, 112

Kidney, 3

Killbuck, NY, 20

Killdeer, 34

Kindling wood, 112

King, 117

Kingfisher, 34

Kinship, 60-62

Kinzua, PA, 22

Kitchen, 110

Knee, 2

Kneeling, 104

Knick knacks, 111

Knife, 64, 110, 120

Knoll, 40

Knot, 11

## L

Lacrosse, 12

Ladder, 113

Ladle, 64, 72, 110

Lady slipper, 46

Laid eggs, 35

Lake, 40

Lamb, 30, 68

Lamp, 111

Lamprey, 36

Land, 40

Lard, 63

Large house, 108

Large, 8

Larynx, 3

Last supper, 104

Late afternoon, 29

Lateness, 99

Later, 88

Laundromat, 23

Laundry soap, 111

Lawless, 99

Lawn mower, 113

Lawyer, 117

Laxative, 109

Layered, 63

Layering, 8

Laying eggs, 35

Laying, 88

Lazy, 99

Lead dancer (F), 18

Lead dancer (M), 18

Lead, 44

Leaf bread, 71

Leaf rake, 113

Leaf, 48, 51

Leather, 11

Leatherwood, 50

Leavened, 63

Leeks, 46, 71

Left, 87

Leg bands, 10

Leg cramps, 6

Leg, 2

Leggings, men's, 9

Leggings, women's, 9

Lemon, 65

Leopard, 32

Let's begin, 15

Lettuce, 67

Level, 113

Liar, 99

Library, 24

Lice, 38

Lie down, 59

Light (color), 90

Light- complected, 96

Light eyes, 97

Light hair, 96

Light, 111

Light, 87

Light flashing, 19

Lighting bug, 38

Lighting strike, 42

Lightning flash, 42

Lightning, 42

Lime, 65

Limping, 6

Lined, 8

Lineman, 117

Lingering winter, 42

Links, 69

Lint, 111

Lion, 32

Lip, 1

Liquids, 69

Liquor store, 23

Little Valley, NY 21, 22

Liver, 3

Liver, 69

Load, 93

Lobster, 36

Lockport, NY, 22

Log cabin, 106

Log, 51

Logged forest, 51

Logger, 117

Long bodied, 96

Long fish, 37

Long hair, 96

Long horns, 30

Long house, 31, 107

Long length, 8, 81

Long nose gar, 36

Long snake, 13

Long way around, 19

Long, 15

Long, 86

Look at this, 59

Loon, 34

## X

Loser, 89  
Lost, 14  
Love rel.52-53  
Love, 52, 91, 97  
Loud, 90  
Low, 90  
Lower, 87  
Lower back, 2  
Lucky, 14  
Lungs, 3

## M

Magician, 117  
Mailman, 118  
Making a nest, 35  
Male, 86  
Malicious, 99  
Mall, 22  
Man root, 46  
Man, 87  
Manager, 117  
Mandrake, 46  
Manure spreader, 114  
Many people, 18  
Many, 89  
Many fish, 37  
Maple (green stripe), 50  
Maple (red), 50  
Maple (sugar), 50  
Maple syrup, 63  
Maple tree, 103  
Marble, 44  
March Moon, 27  
Marker, 113, 114  
Maroon, 10  
Marriage, 52  
Marrow, 3  
Marsh hawk, 34  
Marten, 31  
Mashed beans, 70  
Mashed, 63  
Masher, 64  
Mason, 117  
Matches, 111, 112  
Matt. Padding, 108  
Mattress, 108  
May apple, 46  
May moon, 27  
Maybee's tires, 23  
Mc Donald's, 23

Me, 86  
Meadow lark, 34  
Meadow rue, 46  
Meadow, 40  
Measure, 82, 83  
Meat market, 22  
Meat, 69  
Mechanic, 117  
Medicines, 103, 109  
Medicine plant, 48  
Menopause, 6  
Menstrual blood, 4  
Mental illness, 6  
Mentally scattered, 99  
Messenger, 117  
Meteor storm, 26  
Midday, 29  
Midnight, 29, 91  
Mile, 83  
Milk snake, 39  
Milk weed, 46, 71  
Milk, 62  
Milky Way, 26  
Mine, 86  
Minister, 118  
Mink, 31  
Minnow, 36  
Mint, 46  
Minutes, 26  
Mittens, 7  
Mirror, 108  
Miscarriage, 54  
Mist, 42  
Mixed, 63  
Mixer, 110  
Mixture, 69  
Mobile home, 107  
Moccasin, 9  
Mockingbird, 33  
Moderation, 104  
Mohawks, 95  
Moiety, 95  
Mole, 31  
Monday, 28  
Money, 83-84  
Monkey, 32  
Month, 27  
Months, 27  
Moon, 25, 91, 103  
Moose wood, 50  
Moose, 30

Mop, 111  
Morn. Sickness, 54  
Morning is coming, 29  
Morning star, 26  
Morning, 91  
Mortar, 72  
Mosquito, 38  
Moss, 46, 48  
Mother Earth, 39, 103  
Mother, 60, 91  
Mother's words, 56-60  
Mountain, 40  
Mourning, 99  
Mouse, 31  
Mouth, 1  
Move fast, 15  
Move this way, 14, 15  
Moving ice, 42  
Mud cat, 13  
Mud hen, 34  
Mud, 42  
Muddy, 42  
Mulberry, 65  
Mullein, 46  
Mullet, 36  
Multiply, 83  
Multi-story, 107  
Murderer, 99  
Muscle ache, 6  
Muscles, 3  
Muscular, 96  
Museum, 24  
Mush, 70  
Mushroom, 46, 67  
Musicians, 118  
Muskellunge, 36  
Muskmelon, 65  
Muskrat, 31  
Muslin, 12  
Mutton, 68  
MVP, 14

## N

Nails, 113  
Naked weed, 46  
Nape, 1  
Narrow, 87  
Narrow road, 20  
Nasal mucus, 4  
Nasty, 91

## Word index

Native American, 94  
 Native clothing, 9  
 Native foods, 69  
 Natural talent, 14  
 Nausea, 6  
 Near, 85  
 Neat, 108  
 Neck, 1  
 Needle, 11  
 Nephew, 61  
 Nerve, 3  
 Nervousness, 6  
 Nest taken down, 35  
 Nest, 35  
 Nesting, 35  
 Net, 37  
 Never, 86, 102  
 New house, 108  
 New moon, 25  
 New, 86  
 Newborn, 30, 54  
 Newly weds, 53  
 Newtown, 20  
 Next day, 27  
 Next week, 27  
 Niagara Falls, NY, 22  
 Nice day, 42  
 Nice house, 108  
 Niece, 61  
 Night hawk, 32  
 Night, 29, 86  
 Nipple, 2  
 No, 87  
 No one, 88  
 Nominee, 118  
 None, 88  
 None-the-less, 101  
 Noon, 29, 91  
 North Collins, NY, 22  
 North star, 26  
 North, 27, 88  
 Nose, 1  
 Nostril, 1  
 Not enough, 14  
 Nothing, 90  
 November moon, 27  
 Now, 88  
 Nowhere, 91, 103  
 Numerals, 76-82  
 Nurses, 118  
 Nursing home, 24

Nut shell, 51  
 Nut, 48, 51, 67  
 NY City, 22  
 O  
 Oak (red), 50  
 Oak (white), 50  
 Obese, 86  
 Obesity, 6  
 Observer, 118  
 Ocean, 46  
 October moon, 27  
 Odds & ends, 112  
 Of another Nation, 92  
 Of diff. characteristics-, 92  
 Off center, 14  
 Offense, 13  
 Official, 118  
 Officiator, 118  
 Ohiyo' residents, 20  
 Oil Springs, 21  
 Oil, 62, 112  
 Ok, do your best, 15  
 Ok, now, 15  
 Old age, 6  
 Old house, 108  
 Old moccasin dance, 17  
 Old Town, 21, 20  
 Old, 86, 97  
 Older bro., 92  
 Older sis., 92  
 Olean, NY, 22  
 On foot, 25  
 One day hence, 28  
 One-fourth, 83  
 One-half, 83  
 One handful, 83  
 One pinch, 83  
 One week, 28  
 Oneida, 21  
 Oneidas, 95  
 Onion, 67  
 Onondaga, 21  
 Onondagas, 95  
 Opener, 110  
 Opening, 89  
 Opossum, 31  
 Opposites, 85-92  
 Oppos. Moiety, 94  
 Optimistic, 98  
 Optometrist, 118  
 Orange, 10  
 Ornaments, 9, 10  
 Ostrich, 33  
 Osprey, 34  
 Otter, 31  
 Ouch, 100  
 Our ancestors, 60  
 Out doors, 85  
 Ovary, 3  
 Oven, 110  
 Over eaten, 6  
 Over ripe, 66  
 Overshoes, 7  
 Owl (great. Horned), 32  
 Owl (screech), 32  
 Owl brooch, 10  
 Owl, 32  
 Ox tails, 69  
 Oyster, 36  
 P  
 Paddle (big), 72  
 Paddle (sm.), 72  
 Paddle, 37, 72  
 Pail, 111  
 Paintbrush, 114  
 Painter, 118  
 Palm, 2  
 Pan, 110  
 Panther, 32  
 Pants, 7  
 Paper clip, 111  
 Paper, 111  
 Papered, 107  
 Parasol, 7  
 Parched corn, 70  
 Parched, 64  
 Parking lot, 23  
 Parrot, 33  
 Partridge berry, 46  
 Partridge, 33, 68  
 Parsnips, 66  
 Past, 26  
 Path, 19  
 Patient, 98  
 Peacemakers, 118  
 Peach stone game, 13  
 Peach stone, 13  
 Peach, 50, 65

- Pear, 50  
 Peas, 67  
 Pecking, 35  
 Peel, 66  
 Peepers, 36  
 Peewee, 33  
 Pembroke, NY, 22  
 Pen, 112  
 Pencil, 110, 112  
 Penis, 2  
 Penny, 83  
 People of Nations, 18  
 People, 92  
 Peoples, 92  
 Pepper, 63  
 Pepperidge, 50  
 Perfect score, 14  
 Perrysburg, NY, 22  
 Perverted, 99  
 Peacock, 33  
 Pestle, 72  
 Pharmacist, 118  
 Pheasant, 33, 68  
 Phila. PA, 22  
 Phoebe, 33  
 Photographer, 118  
 Pick flowers, 48  
 Pick up the ball, 15  
 Pickerel, 36  
 Picking basket, 72  
 Pictures, 112  
 Pie, 67  
 Pig head, 69  
 Pig, 30  
 Pigeon, 33  
 Pigeon song 17, 33  
 Pike, 36  
 Pillow, 109  
 Pillow case, 109  
 Pilot, 118  
 Pin, 11  
 Pine (white), 50  
 Pinewoods, 20  
 Pink, 10  
 Pint, 82  
 Pious, 105  
 Pipe, 10  
 Pit, 66  
 Pitch fork, 114  
 Pitcher plant, 46  
 Pitcher, 13  
 Pittsburgh, PA, 22  
 Placenta, 54  
 Plantain, 46  
 Plane, 113  
 Plank Rd., 20  
 Planter, 114  
 Plants, 44, 112  
 Plant vocab. 115  
 Plateau, 40  
 Platinum, 44  
 Play ground, 24  
 Player (s), 13  
 Playing cards, 116  
 Plaza, 22  
 Pleading, 105  
 Pleiades, 26  
 Plentiful, 48  
 Plow, 114  
 Plum (wild), 50  
 Plum, 65  
 Plump, 97  
 Poison ivy, 46  
 Poisonous, 48  
 Poke milkweed, 46  
 Pole, 37  
 Police Dept., 24  
 Police, 118  
 Polish, 94  
 Pollywogs, 36  
 Pond, 40  
 Pool hall, 23  
 Poor, 88  
 Poplar, 50  
 Porch, 107  
 Pork, 68  
 Porcupine, 31  
 Post, 108  
 Post/mailman, 118  
 Post Master, 118  
 Post office, 24  
 Post/mailman, 118  
 Pot holes, 19  
 Pot, 64  
 Potato basket, 72  
 Potato digger, 114  
 Potato, 67  
 Pottery, 12  
 Pouch, 10  
 Pound, 82  
 Pounded, 64  
 Powder, 69  
 Pray, 105  
 Prayers, 105  
 Praying mantis, 38  
 Preaching, 105  
 Pregnancy, 53-54  
 Prep. of food, 63  
 Presenter, 118  
 President, 118  
 Pricked, 6  
 Pride, 98  
 Priest, 118  
 Prince's pine, 46  
 Procrastinating, 99  
 Progressing, 14  
 Promiscuous, 99  
 Prompter, 118  
 Propane, 112  
 Prostate, 3  
 Prostitutes, 118  
 Protected, 49  
 Proud, 99  
 Psychics. 118  
 Puck, 12  
 Pudding, 67  
 Pull weeds, 49  
 Pumpkin, 67, 71  
 Purple limas, 70  
 Purple trillium, 46  
 Purple, 10  
 Purulence, 4  
 Pus, 4  
 Pussy willow, 46
- Q
- Quail, 33  
 Quill, 12  
 Quill box, 12  
 Quilt, 109  
 Quaker Bridge, 20  
 Quakers, 105  
 Quaker School, 20  
 Quarrelsome, 99  
 Quart, 82  
 Queen, 118  
 Questioning, 98  
 Quick, 93  
 Quickly, 14  
 Quick sand, 40  
 Quick tempered, 99  
 Quiet, 90

Quiver, 120

## R

Rabbit song, 17  
Rabbit, 31, 68  
Raccoon song, 17  
Raccoon, 31  
Radio, 112  
Raft, 25  
Raft, 37  
Ragged, 8  
Rail cross's gate, 19  
Railing, 108  
Railroad, 19  
Rain drop, 42  
Rain stops, 42  
Rain water, 42  
Rainbow, 25  
Raining, 42  
Rainy, 42  
Raised dough, 64  
Randy's garage, 23  
Rapid, 14  
Rapids, 42  
Rare, 49  
Rasp, 113  
Rat, 31  
Rattle snake, 39  
Rattle, 18  
Rattlesnake root, 46  
Raven, 32  
Raw, 64  
Real People, 94  
Realtors, 118  
Rear, 13  
Receded water, 42  
Receding water, 42  
Rectangular pan, 64  
Rectangular, 83  
Red bellied snake, 39  
Red clover, 46  
Red Tail hawk, 32  
Red house, 20  
Red kidney bean, 70  
Red raspberry, 46, 66  
Red tone, 96  
Red willow, 46  
Red, 10  
Refrigerator, 110  
Refuse dump, 24

Reindeer, 30  
Relatives, 62  
Repenting, 105  
Reporters, 118  
Representative, 118  
Researchers, 118  
Resourceful, 98  
Respect, 103  
Respectful, 98  
Responsible, 98  
Restaurant, 23  
Restlessness, 6  
Resurrection, 105  
Retardation, 6  
Rez., 20  
Rhinoceros, 32  
Rhubarb, 65  
Rib cage, 3  
Rice, 68  
Right, 87  
Ripe fruit, 66  
Rinsed, 59  
Ripening, 66  
Ring, 10  
Ripped, 9  
River, 40  
Roach, 10  
Road, 18  
Road lines, 19  
Road side, 19  
Roadways, 18  
Roast corn soup, 70  
Roast corn/cob, 70  
Roasted, 64, 69  
Roaster, 64  
Robbing nest, 35  
Robbing, 99  
Robin song, 17  
Robin, 33  
Robin, ground, 33  
Rock bank, 40  
Rock bass, 36  
Rocking chair, 112  
Rocks (protruding), 40  
Roman bean, 70  
Roof shingle, 108  
Roof, 107  
Roofers, 118  
Room, 107  
Roomy, 108  
Rooster, 33

Root, 48, 51  
Rope, 113  
Rotten eggs, 35  
Rough road, 19  
Rough, 8  
Round pan, 64  
Round, 83  
Round, 90  
Rug, 112  
Ruler, 110  
Ruler, 113  
Rumor mill, 109-110  
Run, 15  
Runner, 13

S

Saddle, 120  
Stone tomahawk, 120  
Sadness, 89  
Salamander, 36  
Salesman, 118  
Saliva, 4  
Saloon, 23  
Salt brine pickles, 68  
Salt pork, 69  
Salt, 63  
Salted, 64  
Salted, 69  
Salve, 109  
Same, 86  
Same moiety, 95  
Sand, 40  
Sandpiper, 34  
Sarsaparilla, 46  
Sash, 10  
Sassafras, 46, 50  
Satan, 105  
Saturday, 28  
Sauce, 69  
Saved, 89, 105  
Saw horse, 113  
Saw mill, 24  
Scalp, 1  
Scarce, 49  
Scarf, 7  
Scarlet tanager, 33  
Scarlet, 11  
Skates, 13  
Skating, 13  
School, 24

- Scissors, 11, 111  
 Scoke, 46  
 Scorched, 8  
 Scraped, 64  
 Scraper, 64, 110, 113  
 Scratchy, 8  
 Screws, 113  
 Scriptures, 105  
 Sea gull, 34  
 Sea, 40  
 Seal, 32  
 Seamstress, 118  
 Seared, 64  
 Seasoned, 64  
 Second hand store, 23  
 Secretary, 118  
 Secretive, 99  
 Seed pod, 48  
 Seed, 48, 51  
 Seeder, 114  
 Seine, 37  
 Semen, 4  
 Seneca Nation, 95  
 Seneca, 21  
 Senecas, 95  
 September moon, 27  
 Serious, 98  
 Serpent, 39  
 Seven yr. beetle, 38  
 Sewing machine, 11  
 Sewing, 11  
 Sewing basket, 12  
 Shabby, 108  
 Shake-the-bush, 17  
 Shampoo, 109  
 Shaver, 109  
 Shawl, blanket 9  
 Shawl, fringed 9  
 Sheep, 30  
 Sheet, 109  
 Sheets of rain, 42  
 Shelf, 111, 112  
 Shell bean, 70  
 Shell, 12  
 Shells, 35  
 Shiftless, 99  
 Shin, 2  
 Shiny, 90  
 Ship, 25  
 Shoddy, 8  
 Shoe maker, 119  
 Shoe repair, 23  
 Shoe store, 23  
 Shoes, 7  
 Shooter, 14  
 Short hair, 96  
 Short plants, 49  
 Short, 15, 86, 96  
 Short length, 8  
 Shorts, 7  
 Short cut, 19  
 Shoulder blade, 4  
 Shoulder, 1  
 Shoulders, 19  
 Shovel, 113  
 Shrub, 51  
 Shrunkens, 8  
 Shy, 98  
 Sickly, 7  
 Sickly, 89  
 Side pork, 69  
 Siding, 108  
 Signs, 19  
 Silt, 40  
 Silver, 44  
 Similar, 14  
 Sin, 105  
 Singers, 18, 119  
 Singing, 105  
 Singing, 18  
 Sink, 110  
 Six Nations, 95  
 Skates, 13  
 Skating, 13  
 Skin, 1  
 Skirt, 9  
 Skull, 1  
 Skunk cabbage, 46  
 Skunk, 31  
 Sky, 25  
 Sky, 89  
 Slanted eyes, 97  
 Sled, 25  
 Sleep in peace, 105  
 Sleeting, 42  
 Slender, 97  
 Sliced, 63, 64  
 Sliced, 64  
 Slight, 97  
 Slim, 86  
 Slip-go-down, 68  
 Slippers, 8  
 Sliver, 7  
 Slope, 40  
 Slow, 90  
 Slowly, 14  
 Slush, 43  
 Small fish, 37  
 Small game, 31  
 Small house, 108  
 Small minded, 99  
 Sm. Paddle, 72  
 Small toys, 111  
 Small, 85  
 Smoke shop, 24  
 Smoked, 69  
 Snail, 36  
 Snake, 39  
 Snake, blk., 39  
 Snake, garter, 39  
 Snake, green, 39  
 Snake, milk, 39  
 Snake, rattle, 39  
 Snake, red bellied, 39  
 Snapping turtle, 36  
 Sneezing, 7  
 Snipe clan, 95  
 Snipe, 34  
 Snow drift, 43  
 Snow flakes, 43  
 Snow on ground, 43  
 Snow snake, 13  
 Snowing, 43  
 Soap, 110, 109  
 Social services, 24  
 Socks, 8  
 Soft palate, 4  
 Soft, 85  
 Soil, 40  
 Soiled, 8  
 Soldier, 119  
 Sole, 2  
 Solicitor, 119  
 Solomon's seal, 47  
 Some, 14  
 Someone, 88  
 Sometime in AM, 28  
 Something, 90  
 Son, 61  
 Sore throat, 7  
 Sorrowful, 99  
 Sour fruit, 66  
 Sour, 88

- South, 27  
 South, 88  
 Spade, 113  
 Sparrow, 33  
 Spatula, 110  
 Spatula, 65  
 Speaker, 119  
 Spear, 37, 105, 119, 120  
 Spent blooms, 49  
 Spent, 89  
 Spice bush, 46  
 Spider, 38  
 Spikenard, 47  
 Spine, 4  
 Spleen, 4  
 Spoiled fruit, 66  
 Spoiling fruit, 66  
 Spoon, 65, 110  
 Sports terms, 14-17  
 Spreading, 49  
 Spring thaw, 43  
 Spring, 26  
 Spring, 40  
 Sprinkling, 43  
 Spouse, 52  
 Sprouting, 115  
 Spruce, 50  
 Spur, 35  
 Squab, 68  
 Square pan, 65  
 Square, 83, 90, 113  
 Squash, 71  
 Squirrel, 68  
 Squirrel, black., 31  
 Squirrel, flying, 31  
 Squirrel, red, 31  
 St. Regis, 21  
 Stained, 8  
 Stairway, 107  
 Standing forest, 51  
 Stand-in, 119  
 Standing, 88  
 Standing quiver dance, 17  
 Staples, 112  
 Star, 25  
 Starry night, 26  
 Stars, 103  
 Start songs, 18  
 Steep hill, 40  
 Stem, 48  
 Stem, 66  
 Steps, 107  
 Stick dance, 17  
 Stick, 13, 51  
 Still air, 43  
 Stink bug, 38  
 Stirred, 64  
 Stirrer, 65  
 Stocking cap, 8  
 Stomach ache, 7  
 Stomach, 4  
 Stomp, 17  
 Stone chisel, 114  
 Stone house, 107  
 Stone root, 47  
 Stone, 44  
 Stop sign, 20  
 Stopped raining, 43  
 Store keeper, 119  
 Store, 22  
 Straight, 86  
 Straight hair, 96  
 Straight road, 19  
 Strainer, 65  
 Straw, 114  
 Strawberry bean, 70  
 Strawberry, 66, 103  
 Stream, 40  
 Stretched, 8  
 Stretch marks, 54  
 String, 37, 110  
 String bean, 67, 70  
 Strong player, 14  
 Strong wind, 43  
 Strong, 96  
 Stubborn, 100  
 Student, 119  
 Stump smut, 51  
 Stump, 51  
 Sty, 7  
 Subtract, 83  
 Successful, 98  
 Sucker, 36  
 Suddenly, 102  
 Sugar Grove, PA, 22  
 Sugar, 63  
 Sulphur Springs., 21  
 Sulphur, 44  
 Sumac, 50  
 Summer, 26  
 Summer, 92  
 Sun flower, 47  
 Sun stroke, 7  
 Sun, 26, 91, 103  
 Sunday, 28  
 Sunfish, 36  
 Sunrise, 91  
 Sunset, 29, 91  
 Sunshine, 43  
 Superstitious, 99  
 Supposedly, 102  
 Surgeon, 119  
 Surveyor, 119  
 Swallow, 34  
 Swamp, 40  
 Swan, 34  
 Swan, whistling, 34  
 Sweat, 5  
 Sweet, 88  
 Sweet flag, 47  
 Sweet fruit, 66  
 Sweetened, 64  
 Swill, 114  
 Sycamore, 51  
 Syracuse, NY, 22  
 Syrup, 62, 63
- T
- Tail bone, 4  
 Tail end, 35  
 Tailor, 119  
 Tall, 96  
 Tall plants, 49  
 Tall trees, 51  
 Tame, 89  
 Tape recorder, 112  
 Tasty, 91  
 Tattler, 100  
 Taylor Hollow, 21  
 Teacher, 119  
 Tearful, 100  
 Tears, 5  
 Teasel, 47  
 Teeth, 4  
 Telephone, 112  
 Television, 112  
 Teller, 119  
 Ten days hence, 28  
 Tendon, 4  
 Testicle 2  
 Thawed, 43  
 Thawing, 43

XVI

The, 102  
There, 90  
Thick, 64, 88  
Thickening, 69  
Thickness, 8  
Thigh, 2  
Thin, 9, 64, 88, 97  
Thirteenth moon, 27  
Thistle, 47, 51  
Thorn, 48  
Thorn, 66  
Thoughtful, 98  
Thoughtless, 100  
Thread, 11  
Throat, 1, 48  
Thrower, 14  
Thumb, 2  
Thundered, 43  
Thundering , 43  
Thunderers, 103  
Thursday, 28  
Tight curly, 96  
Hair, 96  
Tight, 9  
Time vocab., 29  
Tim Horton, 23  
Time, 26  
Tie score, 16  
Tin, 44  
Toad, 36  
Tobacco pouch, 10  
Toddler, 55  
Toe, 2  
Toe nail, 2  
Toilet paper, 109  
Toilet, 109  
Tomato, 67  
Tomorrow, 28  
Ton, 82  
Tonawanda, 21  
Tongue, 4  
Too far, 14  
Too long, 14  
Too short, 14  
Too, 102  
Tooth ache, 7  
Tooth brush, 109  
Tooth cavities, 7  
Tooth paste, 109  
Tooth, 4  
Torn, 9

Tornado house, 108  
Tornado, 43  
Touch-me-not, 47  
Toward end of, 66  
Towel/body, 109  
Towel/face, 109  
Towhee, 34  
Toys, 59  
Toys R Us, 23  
Tract of land, 40  
Traffic light, 19  
Trailing arbutus, 47  
Trailing, 49  
Train, 25  
Translator, 119  
Trapper, 119  
Traps, 120  
Treasurer, 119  
Tree knot, 51  
Tree of peace, 51  
Tree rings, 52  
Tree toad, 36  
Tree trimmer, 119  
Tree trunk, 52  
Trees, 49  
Triangle, 83  
Tripe, 69  
Trouble, 53  
True, 87  
Trumpet sound, 105  
Trusting, 98  
Truthful, 98  
Tubes, 12  
Tuesday, 28  
Tug-of-war, 13  
Tulip tree, 51  
Tums, 109  
Tunesassa, 20  
Tunic, 9  
Turkey, 34  
Turkey, 68  
Turtle clan, 95  
Turtle rattle, 17  
Turtle, 37  
Tuscarora, 21, 95  
Twins, 55  
Two – story, 106  
Two days hence, 28  
Type writer, 112  
Typist, 119

U

Umbrella, 8  
Umpire, 119  
Uncle, 61  
Under arm, 1  
Under wear, 8  
Under shirt, 7  
Undertaker, 119  
Unemployment , 24  
Unironed, 9  
Unripe fruit, 66  
Unstitched, 9  
Up hill, 19, 40  
Upper, 87  
Upward, 87  
Urine, 5  
Usher, 119  
Uterus, 4

V

Vacant house, 108  
Vagina, 4  
Valley, 40  
Vandalized house, 108  
Various, 14  
Vase, 112  
Veal, 68  
Vegetables, 66  
Veiled (F)54  
Veiled (M)54  
Veins, 4  
Venison, 68  
Versailles, NY, 22  
Vertebra prominens, 4  
Vertical, 89  
Vest, 8, 9  
Veterinarian, 119  
Vice president, 119  
Victor, NY, 22  
Vindictive, 100  
Vine, 49, 52  
Violet, 47  
Visible row. 120  
Volunteers, 49  
Vomiting, 7

W

Wagon, 114

## Word index

Wahoo, 47  
 Waist line, 2  
 Walking stick, 38  
 Wall, 107  
 Wampum, 10  
 Wandering milkweed, 47  
 Warfare, 119  
 Warm rain, 43  
 Warm temp., 43  
 Warm, 43  
 Warm, 9  
 Warmed (32+), 43  
 Warming trend, 43  
 Warn night, 43  
 Warren, PA, 22  
 Washer, 111  
 Washed, 9  
 Wasp, 38  
 Watch it, 16, 101  
 Water drum, 17  
 Water hemlock, 51  
 Water moccasin, 39  
 Water pur. Plant, 24  
 Water snake, 39  
 Water, 63, 115  
 Water plants, 88  
 Watermelon, 65  
 Waters, 103  
 Waves, 43  
 Wax, 11  
 Wealthy, 88  
 Weasel, 31  
 Web, 38  
 Wednesday, 28  
 Weeds, 49, 115  
 Weedy, 49  
 West, 27, 88  
 Wet, 87  
 Wetting, 101  
 What, 102  
 Wh. Corn gruel, 71  
 Wheelbarrow, 113  
 When, 102  
 When its night, 28  
 When its morning, 28  
 Where, 101  
 Whiny, 7  
 Whippoorwill, 34  
 Whirlpool, 43  
 Whirlwind, 43  
 Whiskered, 96

White beans, 70  
 White corn, 70  
 White corn gruel, 71  
 White hair, 96  
 White out, 43  
 White trillium, 47  
 White violet, 47  
 White, 11  
 Who, 102  
 Whole, 83  
 Why, 102  
 Wide road, 19  
 Wide, 87  
 Wild animal, 30  
 Wild filbert, 67  
 Wild geranium, 47  
 Wild ginger, 47  
 Wild grape, 47  
 Wild onion, 47, 71  
 Wild strawberry, 47, 66  
 Wild tobacco, 47  
 Wild, 89  
 Willing, 98  
 Wilting flowers, 49  
 Window, 107  
 Windpipe, 4  
 Windy, 43  
 Wing, 35  
 Wings, 69  
 Winner, 89  
 Winnow basket, 72  
 Winter, 26, 92  
 Wintergreen, 47  
 Wiping, 61  
 Witch hazel, 47, 51  
 Wolf clan, 95  
 Wolf, 30  
 Woman, 87  
 Women dance, 19  
 Women's leggings, 9  
 Wood, 112  
 Wood carver, 119  
 Wood nettle, 47  
 Woodchuck, 31  
 Woodcock, 34  
 Woodpecker, 34  
 Woodpecker, red, 34  
 Wood tick, 38  
 Worm, 38  
 Wren, 34  
 Wrestling, 13

Wrinkled, 9  
 Wrist, 1  
 Writers, 119  
 X.....  
 Y  
 Yard, 83  
 Yarrow, 47  
 Yearling, 30  
 Yeast, 63  
 Yellow dock, 47  
 Yellow leaf cup, 47  
 Yellow pigweed, 47  
 Yellow violet, 47  
 Yellow w. indigo, 47  
 Yellow, 11  
 Yes, 87  
 Yesterday, 28  
 You sinners, 105  
 You, 86  
 Yours, 86  
 Young animal, 30  
 Young, 97  
 Younger bro. 92  
 Younger sis, 92

Z Zebra, 32







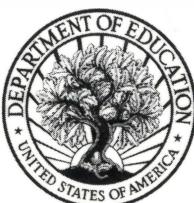
I became my grandmother's child from the day I was born in 1934. I was totally immersed in Seneca language and tradition. She spoke only Seneca about stories designed to instruct children regarding behavior and moral issues; the history of our people and their trek from the Genesee Valley, our genealogy beginning with 'Chain Breaker'; she explained the concepts of the traditional path and the processes of ceremony. I learned the clan-given names of her friends and neighbors, where the wild filberts and bluebells grew, and the meaning of work. My grandmother had a modest sized dairy farm in Cold Springs, on the Seneca Community at Allegany.

In 1951, marriage and family placed me on the Seneca Community at Cattaraugus for the next 30 years. In 1964, in response to urging by a young pastor to teach Seneca, I began to analyze the language and found that its "parts" were akin to Latin conjugation, etc... (a language I had studied in high school). In 1968, I taught Seneca under Gowanda Adult Education to a class roomful of curious fluent Seneca speaking elders. The following year, I taught a broad-based Seneca language class at the Gowanda high school on a volunteer basis. 184 students completed the course.

My five children, now in high school, I resumed my education. My study of French led to further Seneca language development including standardizing a syllabary. While a student at the University of Buffalo, I taught a four semester course in Seneca for a number of years, receiving my MA in American Studies in 1994.

Since 1990, I have returned to the Seneca Community at Allegany. My involvement with Seneca language, curriculum, and materials development is unending as need and technology demands more sophisticated materials and methods. Today, my concentration is Seneca language research and documentation of advanced level language, as well as giving support to language program teachers at Cattaraugus. The scope of language instruction has since expanded to writing and reading in Seneca. I have plans for the development of additional books for instruction and reading enjoyment for students of Seneca language from pre-school to adults in the community.

This publication was made possible through the Seneca Language Research Grant Program, funded by the U.S. Department of Education Office of Education Research and Improvement (OERI)



ISBN 0-9743377-0-6

9 780974 337708

90000> EAN